

**\*\*This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Below\*\***

Copyright laws are changing all over the world, be sure to check the laws for your country before redistributing these files!!!

Mr Honey's First Banking Dictionary (English-German)  
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Please take a look at the important information in this header.  
We encourage you to keep this file on your own disk, keeping an electronic path open for the next readers.

Please do not remove this.

This should be the first thing seen when anyone opens the book.  
Do not change or edit it without written permission. The words are carefully chosen to provide users with the information they need about what they can legally do with the texts.

**\*\*Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts\*\***

**\*\*Etexts Readable By Both Humans and By Computers, Since 1971\*\***

**\*These Etexts Prepared By Hundreds of Volunteers and Donations\***

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

As of 12/12/00 contributions are only being solicited from people in:  
Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa,  
Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Montana,  
Nevada, Oklahoma, South Carolina, South Dakota,  
Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met,  
additions to this list will be made and fund raising  
will begin in the additional states. Please feel  
free to ask to check the status of your state.

International donations are accepted,  
but we don't know ANYTHING about how  
to make them tax-deductible, or  
even if they CAN be made deductible,  
and don't have the staff to handle it

even if there are ways.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation  
PMB 113  
1739 University Ave.  
Oxford, MS 38655-4109

Title: Mr Honey's First Banking Dictionary (English-German)  
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Author: Winfried Honig

Release Date: July, 2002 [Etext #3211]

Edition: 10

Language: English and German

The Project Gutenberg Etext of Mr Honey's First Banking Dictionary  
(English-German)

\*\*\*\*\*This file should be named 8baed10.txt or 8baed10.zip\*\*\*\*\*

Corrected EDITIONS of our etexts get a new NUMBER, 8baed11.txt  
VERSIONS based on separate sources get new LETTER, 8baed10a.txt

This Etext prepared by Michael Pullen,  
globaltraveler5565@yahoo.com.

We are now trying to release all our books one year in advance  
of the official release dates, leaving time for better editing.  
Please be encouraged to send us error messages even years after  
the official publication date.

Please note: neither this list nor its contents are final till  
midnight of the last day of the month of any such announcement.  
The official release date of all Project Gutenberg Etexts is at  
Midnight, Central Time, of the last day of the stated month. A  
preliminary version may often be posted for suggestion, comment  
and editing by those who wish to do so.

Most people start at our sites at:  
<http://gutenberg.net>  
<http://promo.net/pg>

Those of you who want to download any Etext before announcement  
can surf to them as follows, and just download by date; this is  
also a good way to get them instantly upon announcement, as the

indexes our cataloguers produce obviously take a while after an announcement goes out in the Project Gutenberg Newsletter.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext02>

or

<ftp://ftp.ibiblio.org/pub/docs/books/gutenberg/etext02>

Or /etext01, 00, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90

Just search by the first five letters of the filename you want, as it appears in our Newsletters.

Information about Project Gutenberg (one page)

We produce about two million dollars for each hour we work. The time it takes us, a rather conservative estimate, is fifty hours to get any etext selected, entered, proofread, edited, copyright searched and analyzed, the copyright letters written, etc. This projected audience is one hundred million readers. If our value per text is nominally estimated at one dollar then we produce \$2 million dollars per hour this year as we release fifty new Etext files per month, or 500 more Etexts in 2000 for a total of 3000+. If they reach just 1-2% of the world's population then the total should reach over 300 billion Etexts given away by year's end.

The Goal of Project Gutenberg is to Give Away One Trillion Etext Files by December 31, 2001. [10,000 x 100,000,000 = 1 Trillion] This is ten thousand titles each to one hundred million readers, which is only about 4% of the present number of computer users.

At our revised rates of production, we will reach only one-third of that goal by the end of 2001, or about 3,333 Etexts unless we manage to get some real funding.

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation has been created to secure a future for Project Gutenberg into the next millennium.

We need your donations more than ever!

Presently, contributions are only being solicited from people in:

Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa,  
Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Nevada,  
Montana, Nevada, Oklahoma, South Carolina,  
South Dakota, Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met, additions to this list will be made and fund raising will begin in the additional states.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation  
PMB 113  
1739 University Ave.  
Oxford, MS 38655-4109

Project Gutenberg Literary Archive Foundation,  
EIN [Employee Identification Number] 64-6221541,  
has been approved as a 501(c)(3) organization by the US Internal  
Revenue Service (IRS). Donations are tax-deductible to the extent  
permitted by law. As the requirements for other states are met,  
additions to this list will be made and fund raising will begin in  
the additional states.

All donations should be made to the Project Gutenberg Literary  
Archive Foundation. Mail to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation  
PMB 113  
1739 University Avenue  
Oxford, MS 38655-4109 [USA]

We need your donations more than ever!

You can get up to date donation information at:

<http://www.gutenberg.net/donation.html>

\*\*\*

You can always email directly to:

Michael S. Hart <[hart@pobox.com](mailto:hart@pobox.com)> [hart@pobox.com](mailto:hart@pobox.com) forwards to  
[hart@prairienet.org](mailto:hart@prairienet.org) and [archive.org](mailto:archive.org)  
if your mail bounces from [archive.org](mailto:archive.org), I will still see it, if  
it bounces from [prairienet.org](mailto:prairienet.org), better resend later on. . . .

We would prefer to send you this information by email.

Prof. Hart will answer or forward your message.

\*\*\*

Example command-line FTP session:

```
ftp ftp.ibiblio.org
login: anonymous
password: your@login
cd pub/docs/books/gutenberg
```

cd etext90 through etext99 or etext00 through etext02, etc.  
dir [to see files]  
get or mget [to get files. . .set bin for zip files]  
GET GUTINDEX.?? [to get a year's listing of books, e.g.,  
GUTINDEX.99]  
GET GUTINDEX.ALL [to get a listing of ALL books]

**\*\*The Legal Small Print\*\***

**\*\*Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor\*\***  
(Three Pages)

**\*\*\*START\*\* SMALL PRINT! for COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS \*\*\***

TITLE AND COPYRIGHT NOTICE:

Mr Honey's First Banking Dictionary (English-German)  
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This etext is distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association (the "Project") under the "Project Gutenberg" trademark and with the permission of the etext's copyright owner.

Please do not use the "PROJECT GUTENBERG" trademark to market any commercial products without permission.

#### LICENSE

You can (and are encouraged!) to copy and distribute this Project Gutenberg-tm etext. Since, unlike many other of the Project's etexts, it is copyright protected, and since the materials and methods you use will effect the Project's reputation, your right to copy and distribute it is limited by the copyright laws and by the conditions of this "Small Print!" statement.

[A] ALL COPIES: You may distribute copies of this etext electronically or on any machine readable medium now known or hereafter discovered so long as you:

(1) Honor the refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement; and

(2) Pay a royalty to the Foundation of 20% of the gross profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Literary Archive Foundation" within the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return.

[B] EXACT AND MODIFIED COPIES: The copies you distribute must either be exact copies of this etext, including this Small Print statement, or can be in binary, compressed, mark-up, or proprietary form (including any form resulting from word processing or hypertext software), so long as \*EITHER\*:

(1) The etext, when displayed, is clearly readable, and does \*not\* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (\*) and underline (\_) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR

(2) The etext is readily convertible by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the case, for instance, with most word processors); OR

(3) You provide or agree to provide on request at no additional cost, fee or expense, a copy of the etext in plain ASCII.

#### LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES

This etext may contain a "Defect" in the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other infringement, a defective or damaged disk, computer virus, or codes that damage or cannot be read by your equipment. But for the "Right of Replacement or Refund" described below, the Project (and any other party you may receive this etext from as a PROJECT GUTENBERG-tm etext) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement copy. If you received it electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE ETEXT OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of

consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

#### INDEMNITY

You will indemnify and hold Michael Hart and the Foundation, and its trustees and agents, and any volunteers associated with the production and distribution of Project Gutenberg-tm texts harmless, from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause: [1] distribution of this etext, [2] alteration, modification, or addition to the etext, or [3] any Defect.

#### WHAT IF YOU \*WANT\* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO?

Project Gutenberg is dedicated to increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form.

The Project gratefully accepts contributions of money, time, public domain materials, or royalty free copyright licenses.

Money should be paid to the:

"Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

If you are interested in contributing scanning equipment or software or other items, please contact Michael Hart at:  
hart@pobox.com

\*SMALL PRINT! Ver.12.12.00 FOR COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS\*END\*

Mr Honey's First Banking Dictionary (English-German)

(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a work in progress dictionary of phrases commonly used. This book contains English and equivalent German phrases. We are releasing two versions of this book, sorted for the English reader and sorted for the German reader.

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise von dem Verfasser zur Verfügung gestellt.

This book was generously donated to us by the author.

-----Acknowledgement:

In the 1970s Winfried Honig, known as Mr Honey, started compiling and computerizing English/German dictionaries, partly to provide his colleagues and students with samples of the language of business, partly to collect convincing material for his State Department of Education to illustrate the need for special dictionaries covering the special language used in different branches of the industry.

In 1997 Mr Honey began to feed his wordlists into the LEO Online Dictionary <http://dict.leo.org> of the Technische Universität München, and in 2000 into the DicData Online Dictionary <http://www.dicdata.de>

While more than 500.000 daily visitors use the online versions, CD-ROM versions are available, see: [http://www.leo.org/dict/cd\\_en.html](http://www.leo.org/dict/cd_en.html)  
<http://www.dicdata.de> <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm>  
Mr. Honey would be pleased to answer questions sent to [winfried.honig@online.de](mailto:winfried.honig@online.de).

Permission granted to use the word-lists, on condition that links to the sites of LEO, DICDATA and MR HONEY are maintained.

Mr Honey's services are non-commercial to promote the language of business both in English and in German.-----

## History and Philosophy

Die Anfänge dieses Wörterbuches gehen zurück in die Zeit als England der Europäischen Gemeinschaft beitreten wollte.

In einer Gemeinschaftsarbeit von BBC, British Council, dem Dept. of Educ. und der OUP machte man sich Gedanken, wie man dem Führungsnachwuchs auf dem Kontinent die englische Wirtschaftssprache beibringen könnte.

Als einer der wenigen Dozenten, die damals in London Wirtschaftsendlich lehrten, kam ich in Kontakt mit dem Projekt.

Da ich mich zu jener Zeit für eine Karriere in der Daten-verarbeitung oder als Hochschullehrer für Wirtschaftsendlich entscheiden musste, wählte ich eine Kombination von beidem.

Als Dozent der FH machte ich den Einsatz von Multimedia in der Vermittlung von brauchbarem Wirtschaftsendlich zu meiner Aufgabe.

Für die Anforderungen verschiedener Seminare, Schwerpunkte, Zielgruppen entstanden aus der praktischen Arbeit die Wortlisten und Wörterbücher.

Aufgewachsen und geschult in der praktischen Denkweise von A.S. Hornby, einem Fellow des University College London, legte ich besonderen Wert auf die hohe Zahl möglichst dienlicher Anwendungsbeispiele.

Die indizierten sequentiellen Wortlisten der Kompaktversionen, --anders und meines Erachtens noch viel besser--die großen sequentiellen Wortlisten der CD-ROM-Versionen mit der stufenweisen bis globalen Suche in den Wort- und Beispiellisten zunehmenden Umfangs, ermöglichen eine optimale sprachliche Orientierung in einem

umfangreichen wirtschaftlichen Sprachsschatz.

Dabei sehe ich neue Wege und Möglichkeiten des Erwerbs und des Umgangs mit der Fachsprache.

Wahrscheinlich bietet sich hier weit mehr als sich im ersten Eindruck erahnen läßt. Spielerisch sollte es möglich sein, leichter, schneller und intensiver zu lernen.

Durch die Vielzahl der Assoziationen dürfte sich schneller als bisher eine gehobene fachsprachliche Kompetenz entwickeln.

## Numbers

10 per cent less than the amount 10 Prozent unter dem Betrag

10 per cent more than the amount 10 Prozent über dem Betrag

30 day's notice monatliche Kündigungsfrist

## A

a specified period of time eine genau bestimmte Frist

a clean transport document ein reines Transportdokument

a clear ruling genaue Vorschriften

a compromise is normally agreed in der Regel wird ein Kompromiss gefunden

a defective condition of the goods ein mangelhafter Zustand der Ware

a defective condition of the packaging ein mangelhafter Zustand der Verpackung

a deferred payment undertaking Verpflichtung zur hinausgeschobenen Zahlung

a definite interest clause eine bestimmte Zinsklausel

a definite understanding to pay eine feststehende Verpflichtung zur Zahlung

a document of commercial character ein Handelspapier

a document of financial character ein Zahlungspapier

a few centrally located banks einige zentral gelegene Banken

a major contribution ein größerer Beitrag

a named carrier ein namentlich genannter Frachtführer

a named vessel ein namentlich genanntes Schiff

a printed clause eine eingedruckte Klausel

a requirement in a credit eine Bedingung in einem Kredit

a rogue ein Schurke

a superimposed clause eine hinzugefügte Klausel

a superimposed notation ein zugefügter Vermerk

a tolerance of 5% less will be permissible Toleranz von 5% weniger ist statthaft

a tolerance of 5% more will be permissible Toleranz von 5% mehr ist statthaft

abandon abandonnieren

abandon a policy eine Politik aufgeben

abandon an option eine Option aufgeben

abandon the gold standard den Goldstandard verlassen

abbreviation Abkürzung

abolish abschaffen

above par über dem Nennwert

above par über pari

above-mentioned obenerwähnt

above quotation	obengenannter Kurs
above value	über Wert
abrupt rise	plötzlicher Anstieg
absence of authority	Fehlen der Vollmacht
accept	annehmen, akzeptieren
accept a compromise	einen Vergleich annehmen
accept a bill	einen Wechsel akzeptieren
accept as pledge	als Pfand annehmen
accept funds	Geld annehmen
accept in blank	in blanko akzeptieren
accept liability	Akzeptobligo
acceptable as collateral	lombardfähig
acceptance	Akzeptierung
acceptance	Wechselakzept
acceptance credit	Akzeptkredit
acceptance is to be made	Akzeptleistung soll erbracht werden
accepted bill	Akzept, angenommener Wechsel
accepting bank	akzeptierende Bank
accepting house	Akzept-Bank (Br.)
acceptor	Akzeptant
acceptor's ledger	Akzept-Obligobuch
accommodation	Entgegenkommen
accommodation endorsement	Gefälligkeitsindossament
accommodation acceptance	Fälligkeitsakzept
accompanied by commercial documents	begleitet von Handelspapieren
accompanied by financial documents	begleitet von Zahlungspapieren
according to	gemäß
according to circumstances	nach den Umständen
according to custom	wie üblich, usancemäßig
according to custom and usage	handelsüblich
according to instructions	weisungsgemäß
according to plan	planmäßig
according to the collection order	gemäß Inkassoauftrag
account	Konto
account day	Abrechnungstag
account number	Kontonummer
account of charges	Gebührenabrechnung
account of exchange	Wechselkonto
account of settlement	Schlußrechnung
account payee	Konto des Begünstigten
account turnover	Kontoumsatz
accountancy	Rechnungswesen
accountant	Buchhalter, Kontenführer
accounts payable	Kreditoren, Verbindlichkeiten
accounts receivable	Debitoren, Forderungen
accrue	anwachsen
accruals	aufgelaufene Kosten
accrued	aufgelaufen
accrued liabilities	aufgelaufene Verbindlichkeiten
accumulated interest	aufgelaufene Zinsen
accuracy of a document	Genauigkeit eines Dokuments
acid test	strenge Prüfung
acknowledge	den Empfang bestätigen

acknowledgement	Empfangsbestätigung
acquisition	Anschaffung, Erwerb
acquisition of data	Erfassung von Daten
act	Handlung
act illegally	rechtswidrig handeln
act unlawfully	rechtswidrig handeln
Act of God	höhere Gewalt
acting at the request of a customer	auf Ersuchen eines Kunden
acting on the instruction of a customer	nach den Weisungen eines Kunden
action on a bill	Wechselklage
action for non-payment	Klage wegen Nichtzahlung
active	lebhaft
active circulation	Notenumlauf
active debts	Außenstände
active opening	lebhaftes Eröffnung
active securities	gefragte Wertpapiere
actual balance	Effektivbestand
actual costs	tatsächliche Kosten, Gestehungskosten
actual value	tatsächlicher Wert
actuary	Versicherungsfachmann
additional	zusätzlich
additional agreement	Nebenabrede
additional dividend	zusätzliche Dividende
additional income	Nebeneinkommen
additional payment	Nachzahlung
additional premium	Zuschlagsprämie
address in case of need	Notadresse
addressed bill	Domizilwechsel
adequately supplied	angemessen versorgt
adhesive stamp	Marke, Stempelmarke
adjustment of prices	Anpassung der Preise, Anpassung der Kurse
administration	Verwaltung
administrator	Testamentsvollstrecker
administrator	Verwalter
admission of bonds	Zulassung von Obligationen
admission of securities	Zulassung von Wertpapieren
admission of shares	Zulassung von Aktien
adopt sth.	etwas annehmen
advance	Kursgewinn
advance	Vorschuss, Darlehen
advance against shipping documents	Bevorschussung von Versanddokumenten
advance against goods	Warenlombard
advance against securities	Effektenlombard
advance money on securities	Wertpapiere beleihen
advance upon mortgage	Hypotheken beleihen
advance of salary	Gehaltsvorschuß
advancing stocks	steigende Aktien
advantages of a location	Vorteile eines Standorts
adventurer	Spekulant
advice	Avis, Benachrichtigung
advice of acceptance	Akzeptmeldung
advice of amendment	Änderungsanzeige
advice of collection	Inkassoanzeige

advice of deal	Ausführungsanzeige
advice of execution	Meldung der Durchführung eines Geschäfts
advice of fate	Benachrichtigung (Bezahlmeldung etc.)
advice of negotiation	Begebungsanzeige
advice of non-acceptance	Meldung über Nichtakzeptierung
advice of non-payment	Meldung über Nichtzahlung
advice of payment	Bezahlmeldung
advice of receipt	Empfangsanzeige
advised to a beneficiary	einem Begünstigten avisiert
advisory	beratend
affiliate	zusammenschließen
affiliated bank	Filialbank
affiliation	Verschmelzung
after hours	nach Geschäftsschluss
after official hours	nach Schluss, nach Dienstschluss
against acceptance	gegen Akzeptierung
against all obligations	gegen alle Verpflichtungen
against all responsibilities	gegen alle Verantwortlichkeiten
against an indemnity	gegen eine Garantie
against payment	gegen Zahlung
against stipulated documents	gegen Übergabe vorgeschriebener Dokumente
agency	Agentur, Geschäftsstelle
aggregate amount	Gesamtbetrag
agio	Aufgeld
agreement	Vertrag
agreement on the part of the bank	Zustimmung von Seiten der Bank
all advice or information	sämtliche Meldungen oder Nachrichten
all documents sent for collection	alle zum Inkasso übersandten Dokumente
all other stipulations of the credit	alle anderen Bedingungen des Kredits
all parties concerned	alle beteiligten Parteien
all-time peak	absoluter Höchststand
allocation	Zuteilung
allocation of foreign exchange	Devisenzuteilung
allocation of funds	Bereitstellung von Mitteln
allot	zuteilen
allot shares	Aktien zuteilen
allotment	Zuteilung
allotment of shares	Zuteilung von Aktien
allottee	Zeichner dem Aktien zugeteilt werden
allow a credit	einen Kredit gewähren
allow a discount	einen Rabatt gewähren
allow an application	einen Antrag genehmigen
allow inspection	Einsicht gewähren
allowable	zulässig
alternate deposit	Einlage mit mehrfacher Ziehungsberechtigung
amenity value	Annehmlichkeitswert
amortize	tilgen
amortization	Amortisierung
amortization of a mortgage	Tilgung einer Hypothek
amortization payment	Tilgungsleistung
amount of annuity	Annuität
amount of a claim	Höhe einer Forderung
amount of draft	Wechselbetrag

amount of indemnification	Entschädigungssumme
amount of investment	Investitionsbetrag
amount of money	Geldbetrag
amount of money invested	Höhe der Anlage
amount of security	Höhe der Sicherheitsleistung
amount of subscription	Zeichnungsbetrag
amount overdrawn	überzogener Betrag
amounts collected	eingezogene Beträge
amounting to	in Höhe von, belaufend auf
ample means	reichliche Mittel
ample security	reichliche Sicherheit
an accepted standard	akzeptierte Standardrichtlinien
an account with	ein Konto bei
an amendment to the credit	eine Änderung des Akkreditiv
an attempt to include	ein Versuch aufzunehmen
an ever increasing number	eine ständig steigende Zahl
an example is	ein Beispiel hierfür ist
an indication of the rate of interest	eine Angabe des Zinssatzes
an instruction to collect interest	eine Weisung zum Einzug von Zinsen
an item of written comment	eine Stellungnahme
an order	ein Auftrag
an unconditional interest clause	eine unbedingte Zinsklausel
an undertaking by the nominated bank	eine Verpflichtung der benannten Bank
an undertaking of the bank	ein Versprechen der Bank
an undertaking to accept	eine Verpflichtung zur Akzeptleistung
an undertaking to negotiate	eine Verpflichtung zur Negotiierung
an undertaking to pay	eine Verpflichtung zu zahlen
analysis department	Finanzanalyseabteilung
analysis of profitability	Rentabilitätsanalyse
analysis of trends	Trendanalyse
and/or	und/oder
annual general meeting	Jahreshauptversammlung
annual report	Jahresbericht
annuity	jährliche Zahlung
annuity bank	Rentenbank
annuity certificate	Rentenbrief
annulment	Nichtigkeitserklärung
any bank	irgendeine Bank
any bank of his own choice	irgendeine Bank nach eigener Wahl
any bank, other than	irgendeine Bank, mit Ausnahme von
any charges incurred by banks	alle Gebühren, die den Banken entstehen
any discrepancies in the documents	etwaige Unstimmigkeiten in den Dokumenten
any expenses incurred by banks	alle Auslagen, die den Banken entstehen
any or all of which	einzelnen oder insgesamt
any other drawee	ein anderer Bezogener
any reference whatsoever	irgendwelche Bezugnahme
apparent value	scheinbarer Wert
appear to be	scheinen zu sein
appear to be as listed	scheinen der Auflistung zu entsprechen
applicant	Antragsteller, Bewerber, Zeichner
application	Verwendung, Anwendung
application for a loan	Darlehensantrag
application for payment	Zahlungsaufforderung

application of proceeds	Verwendung des Erlöses
application of funds	Verwendung der Mittel
appointment	Verabredung
appointment of a committee	Einsetzung eines Ausschusses
appraisal	Schätzung des Wertes
appreciation of prices	Kurserhöhung, Anstieg der Preise
appropriation of net proceeds	Verteilung des Reingewinns
appropriation of funds	Verteilung von Geldmitteln
appropriation of payments	Zweckbestimmung von Zahlungen
approval	Genehmigung
approve	genehmigen, billigen
approved	gebilligt
are authorized to do sth.	sind berechtigt, etwas zu tun
are binding on all parties	sind für alle Beteiligten bindend
are binding upon all parties	sind für alle Parteien verbindlich
are likely to	sind wahrscheinlich
are to	sind angehalten, sollen
are to be borne by the principal	müssen vom Auftraggeber getragen werden
are to be construed as	sind dahin auszulegen dass
are to be released	sind freizugeben
arising from their failing	sich ergebend aus ihrer Nichtbefolgung
arrears	Rückstände, Zahlungsrückstände
arrears of interest	rückständige Zinsen
article of a contract	Punkt eines Vertrags
article of an agreement	Punkt einer Vereinbarung
articles of association	Statuten der Gesellschaft (Br.)
articles of corporation	Statuten des Gesellschaft (US)
articles of clerkship	Lehrvertrag
as a loan	als Leihgabe
as a means of transmitting information	als Nachrichtenübermittlungsträger
as accurately as possible	so genau wie möglich
as appropriate	wie jeweils anwendbar
as defined in (B) below	wie unten unter (B) definiert
as intermediary	zwischengeschaltet
as much ... as	ebenso sehr ... wie auch
as mutually agreed	wie gegenseitig vereinbart
as per instructions	gemäß den Weisungen
as specified in the credit	gemäß den Bestimmungen des Akkreditivs
as stipulated in a document	wie in einem Dokument niedergelegt
as stipulated in the credit	wie im Kredit vorgeschrieben
as superimposed on a document	wie einem Dokument hinzugefügt
as the case may be	gegebenenfalls
as the case may be	je nach Lage des Falles
as the case may be	wie immer es sein mag
ask for a quotation	eine Kursangabe verlangen
asked price	geforderter Preis
asked quotation	Briefkurs
ascertainable	bestimmbar, errechenbar
assessable securities	nachschusspflichtige Wertpapiere
assets	Aktivposten der Bilanz
assets of a bank	Vermögenswerte einer Bank
assets of a company	Gesellschaftsvermögen
assets abroad	Vermögen im Ausland

assets and liabilities	Aktiva und Passiva
assignee	Zessionar
assignment	Zession
assignment in blank	Blankindossament
assignment of a debt	Abtretung einer Forderung
assignment of account	Kontoabtretung
assignment of shares	Übertragung von Aktien
assignment of wages	Lohnabtretung
assistance to all parties	Unterstützung aller Beteiligten
associated company	angegliederte Gesellschaft
association of banks	Bankvereinigung, Bankverein
assume a mortgage	eine Hypothek übernehmen
assume debts	Schulden übernehmen
assume no liability	übernehmen keine Haftung
assume no responsibility	übernehmen keine Verantwortung
assumption of a liability	Übernahme einer Haftung
assumption of an obligation	Übernahme einer Schuld
assumption of a debt	Übernahme einer Schuld
assumption of a risk	Übernahme eines Risikos
at a discount	verbilligt, herabgesetzt
at a month's notice	mit monatlicher Kündigung
at a premium	über Nennwert
at best	bestmöglich
at call	auf tägliche Kündigung
at call	auf Verlangen
at full value	zum vollen Wert
at legal interest	zum gesetzlichen Zinssatz
at maturity	bei Fälligkeit
at par	zum Nennwert
at short notice	kurzfristig
at the best	bestmöglich
at the current rate	zum Tageskurs
at the disposal of the presentor	zur Verfügung des Einreichers
at the expense of the principal	auf Kosten des Auftraggebers
at the latest from	spätestens vom
at the price of	zum Kurs von
at the responsibility of the sender	in der Verantwortlichkeit des Absenders
at the risk of	auf Gefahr des
at the risk of the latter	auf Gefahr des letzteren
at which presentation is to be made	wo die Vorlegung erfolgen soll
attest a signature	eine Unterschrift beglaubigen
attestation	Bescheinigung, Testat
attestation of weight	Nachweis des Gewichts
authenticate	beglaubigen
authenticate a signature	eine Unterschrift beglaubigen
authority for cancellation	Löschungsbewilligung
authority for registration	Bewilligung der Eintragung
authority to accept	Vollmacht zu akzeptieren
authority to act	Vollmacht zu handeln
authority to confirm	Vollmacht zu bestätigen
authority to negotiate	Vollmacht zu negoziieren
authority to pay	Vollmacht zu zahlen
authority to sign	Unterschriftsberechtigung

authority to sign	Vollmacht zu unterschreiben
authorize	ermächtigen
authorize a payment	eine Zahlung anweisen
authorized	bevollmächtigt
authorized by the law in force	gestattet nach geltendem Recht
authorized clerk	ermächtigter Angestellter
authorized stock	genehmigtes Aktienkapital
authorizes another bank	ermächtigt eine andere Bank
automated systems	automatisierte Systeme
automated teller machine	Geldautomat
availability date	Valuta
available	verfügbar
available funds	verfügbare Mittel
available for acceptance	benutzbar zur Akzeptleistung
available for disposal	verfügbar zur Verwendung
available for negotiation	benutzbar zur Negozierung
available for sight payment	benutzbar zur Sichtzahlung
aval	Wechselbürgschaft

## B

baby bonds	Kleinstobligationen
back	decken, unterstützen
back	Rückseite
backdate	zurückdatieren
back interest	rückständige Zinsen
backing of currency	Stützung der Währung
backlog	Rückstand
backlog of debts	aufgelaufene Schulden
back value	Rückvaluta
bad debts	uneinbringliche Forderungen
bad money	schlechtes Geld, Falschgeld
bad in form	nicht formgerecht
balance	ausgleichen, saldieren
balance sheet	Bilanz
balances with foreign bankers	Nostroguthaben bei ausländischen Banken
balances with home bankers	Nostroguthaben bei inländischen Banken
balance of an account	Saldo eines Kontos
balance of an invoice	Saldo einer Rechnung
balance of debt	Schuldensaldo
balance of international payments	internationale Zahlungsbilanz
balance to be brought forward	Saldovortrag
balance in your favour	Saldo zu Ihren Gunsten
bancomat	Geldautomat
bank acceptance	Bankakzept
bank accommodation	Unterbringung bei einer Bank
bank account	Bankkonto
bank balance	Bankguthaben
bank bill	Bankakzept, Finanzwechsel
bank capital	Bankkapital
bank cheque	Bankscheck
bank clerk	Bankbeamter
bank company	Bankhaus

bank costumer	Bankkunde
bank credit	Bankkredit
bank deposit	Bankeinlage
bank drawn upon	bezogene Bank
bank employee	Bankangestellter
bank examiner	Bankrevisor
bank failure	Bankzusammenbruch
bank guarantee	Bankgarantie
bank indebtedness	Bankverschuldung
bank loan	Bankkredit
bank manager	Bankdirektor, Filialleiter
bank messenger	Bankbote
bank money	Bankgeld
bank note	Geldschein, Banknote
bank of circulation	Notenbank
bank of deposit	Depositenbank
bank of issue	Notenbank
bank official	Bankbeamter
bank place	Bankplatz
bank premises	Geschäftsräume der Bank
bank premises	zur Bank gehöriges Grundstück
bank rate	Diskontsatz
bank rate for loans	Lombardzinsfuß
bank receipt	Bankquittung
bank stock	Bankkapital
bank transfer	Banküberweisung
bank with	ein Konto haben bei
bankable	diskontfähig
banker	Bankfachmann
banker	Bankier, Bankfachmann
banker's acceptance	Bankakzept
banker's discretion	Bankgeheimnis
banker's draft	Banktratte
banker's order	Zahlungsauftrag
banking account	Bankkonto
banking and finance	Bank- und Finanzwesen
banking business	Bankgewerbe, Bankgeschäft
banking centre	Bankplatz, Standort mehrerer Banken
banking circles	Bankkreise
banking company	Firma mit bankartigen Geschäften
banking executives	leitende Bankleute
banking practice	Bankpraxis
banking secrecy	Bankgeheimnis
banking syndicate	Bankenkonsortium
banking system	Banksystem
banking technique	Banktechnik, Bankmethoden
bankrupt	bankrott
bankrupt's assets	Konkursmasse
bankruptcy	Bankrott
banks are bound by such contracts	Banken sind durch solche Verträge gebunden
banks are in no way concerned with	Banken haben in keiner Hinsicht etwas zu tun
banks are only permitted to act	Banken sind nur berechtigt zu verfahren
banks concerned with a collection	Banken, die mit einem Inkasso befasst sind

banks must examine all documents	Banken müssen alle Dokumente prüfen
banks utilising the services	Banken, welche die Dienste in Anspruch nehmen
bar	Barren
barred from	ausgeschlossen von
bargain	Gelegenheit, günstiges Angebot
bargain hunter	Spekulant auf Gelegenheiten
barometer stocks	Standardwerte
barred debt	gesperrte Schuld, verjährte Schuld
base lending rate	Eckzins
base rate	Eckzins
basis of comparison	Vergleichsbasis
be at stake	auf dem Spiel stehen
be better off	finanziell besser gestellt sein
be entitled to	berechtigt sein zu
be in and out again of the market	kurzfristiges Geschäft machen
be liable for	haftbar sein für
be liable to	unterliegen
bear	Baisse-Spekulant
bear	überbringen
bear covering	Deckungskäufe des Baisse-Spekulanten
bear interest	Zinsen erbringen
bear market	Baisse
bear market	Markt mit stetig fallenden Kursen
bearer	Überbringer, Inhaber
bearer bond	Inhaberschuldverschreibung
bearer cheque	Inhaberscheck
bearer paper	Inhaberpapier
bearer share	Inhaberaktie
bearer stock	Inhaberaktie
bearer of a cheque	Inhaber eines Schecks
bearer of a bill	Inhaber eines Wechsels
bearer of a risk	Träger eines Risikos
bearing interest	verzinslich
bearing no interest	unverzinslich
bearish attitude	reservierte Haltung
bearish market	Baissemarkt
bearish tendency	Baissetendenz
bearish speculation	Baissespekulation
become due	fällig werden
before official hours	vor Eröffnung, vor den Dienststunden
before receiving payment	ehe sie Zahlung erhalten haben
before parting with their money	ehe sie zahlen, vor der Bezahlung
beginning of April	Anfang April
beginning rate	Eröffnungskurs
below par	unter Nennwert
below value	unter Wert
beneficial	nutznierend
beneficiary	Begünstigter
beneficiary of a letter of credit	Begünstigter eines Kreditbriefes
benefit	Nutzen ziehen
benefit	Vorteil
benefit clause	Begünstigungsklausel
between the banks	zwischen den Banken

beyond their control	die außerhalb ihrer Kontrolle liegen
bias	Vorurteil
bid	Gebot, gebotener Preis
bid	Geldkurs
bid bond	Bietungsgarantie
bill	Banknote
bill	Rechnung
bill after date	Datowechsel
bill case	Wertpapierportefeuille
bill credit	Wechselkredit
bill debt	Wechselschuld
bill for collection	Inkassowechsel
bill holdings	Wechselbestand
bill jobber	Wechselreiter
bill jobbing	Wechselreiterei
bill of acceptance	angenommener Wechsel
bill of costs	Gebührenrechnung
bill of exchange	Wechsel
bill of expenses	Spesenrechnung
bill of lading covering carriage by sea	Seekonnossement
bill of redemption	Amortisationsschein
bill of sale	Übereignungsurkunde
bill of sale	Verkaufsnote
bill on demand	Sichtwechsel
bill stamp	Wechselstempel, Wechselsteuermarke
bill surety	Wechselbürge, Wechselbürgschaft
bill to order	Orderwechsel
bills of exchange act	Wechselgesetz
bimetallism	Bimetallismus
binding	verbindlich
blacklist	Insolventenliste
blank acceptance	Blankoakzept
blank back	Blanko-Rückseite
blank credit	Blankokredit
blank endorsement	Blankoindossament
blank transfer	Blankozession
block of shares	Aktienpaket
blue chips	erstrangige Aktien
board	Gremium, Ausschuss
board of creditors	Gläubigerausschuß
board of control	Kontrollstelle
board of directors	Verwaltungsrat
board of examiners	Prüfungskommission
bogus	schwindelhaft
bogus bank	Schwindelbank
bogus money	Falschgeld
bona fide	im guten Glauben
bona fide holder	gutgläubiger Inhaber
bona fide mortgagee	gutgläubiger Erwerber einer Hypothek
bona fide owner	Eigentümer in gutem Glauben
bona fide pledgee	gutgläubiger Erwerber eines Pfandrechts
bona fide purchaser for value	gutgläubiger Erwerber gegen Entgelt
bona fide receiver	gutgläubiger Empfänger

bona fide transferee	gutgläubiger Erwerber
bonanza	unerwarteter großer Gewinn
bond	Obligation
bond circular	Rundschreiben zum Angebot von Obligationen
bond debt	Anleihenschuld
bondholder	Pfandbriefinhaber, Obligationär
bond issue	Anleiheausgabe
bond ratings	Wertschätzung von Obligationen
bond broker	Obligationenmakler
bondholder	Eigentümer von Obligationen
bond to bearer	Schuldverschreibung auf den Inhaber
bonds and other interests	Beteiligungen und andere Wertpapiere
bonds market	Markt in Obligationen
bonds payable to bearer	Inhaberschuldverschreibungen
bonds in foreign currency	Fremdwährungsschuldverschreibungen
bonus	Bonus
bonus fund	Dividendenfonds
bonus reserve	Dividendenreserve
bonus share	Gratisaktie
book debts	Außenstände
book value	Buchwert
bookkeeper	Buchhalter
boom	Aufschwung, Geschäftsbelebung
borrow	borgen
borrow from sb	von jemandem borgen
borrowed capital	Fremdkapital
borrowed money	geliehenes Geld
borrower	Kreditnehmer
borrower's note	Schuldbrief
borrowing	Kreditaufnahme
borrowing arrangements	Vereinbarungen für die Kreditaufnahme
borrowing power	Kreditfähigkeit
borrowing request	Kreditantrag
both ... and	sowohl ... als auch
both ... and	sowohl ... und
bottom price	niedrigster Kursstand
bottom price	niedrigster Preis
bounced cheque	ungedeckter Scheck, geplatzter Scheck
bourse	Börse
branch	Geschäftsstelle
branch	Zweigstelle
branch banking	Filialbanksystem
branch establishment	Zweigniederlassung
branch manager	Filialleiter
branch of business	Geschäftszweig
branchlet	kleine Zweigstelle
break-even point	Nutzwelle
breweries shares	Brauereiaktien
brisk business	reges Geschäft
brisk demand	rege Nachfrage
broken account	ruhendes Konto
broken interest	Bruchzins
broken-period interest	aufgelaufener Zins

broker	Makler
broker's fee	Maklergebühr
brokerage	Courtage, Maklerprovision
bucketeer	zweifelhafter Börsenmakler
budget sum	Etatsumme
building association	Bausparkasse
building loan	Baudarlehen
building society	Bausparkasse
bull	Haussier, Hausse-Spekulant
bull market	Hausse
bull market	Markt mit stetig steigenden Kursen
bulletin	amtliche Bekanntmachung
bullion	Gold- und Silberbestand
bullion	Gold- oder Silberbarren
bullion department	Edelmetallabteilung
bullion van	Geldtransportfahrzeug
bullish attitude	optimistische Haltung
burden	Belastung
burden of debts	Schuldenlast
burdened with	belastet mit
business cycle policy	Konjunkturpolitik
business dealings	geschäftliche Transaktionen
business done	getätigter Umsatz
business environment risk index	Länderrisikenindex
business forecasts	Voraussage der geschäftlichen Entwicklung
business on joint account	Geschäft auf gemeinsame Rechnung
business papers	Geschäftspapiere
business premises	Geschäftsräume
business year	Geschäftsjahr
buy at cheapest	billigst kaufen
buy best	billigst kaufen
buy cheapest	billigst kaufen
buy outright	gegen sofortige Bezahlung kaufen
buyer's option	Kaufoption
buying power	Kauflust
buying rate	Kaufkurs
buying-up	Aufkauf
by a collection order	von einem Inkassoauftrag
by a working party	von einer Arbeitsgruppe
by acceptance	durch Akzeptleistung
by allowing for negotiation	durch die Zulassung der Negotiierung
by any bank	durch irgendeine Bank
by authorizing a bank to act	durch Ermächtigung einer Bank zu handeln
by deferred payment	durch hinausgeschobene Zahlung
by existing rules	durch die bisherigen Richtlinien
by means of a separate document	mittels eines besonderen Dokuments
by methods of automated data processing	durch automatische Datenverarbeitung
by methods of electronic data processing	durch elektronische Datenverarbeitung
by mortgage	hypothekarisch
by negotiation	durch Negotiierung
by nominating a bank	durch die Benennung einer Bank
by order of	im Auftrag von
by other expeditious means	auf anderem schnellem Wege

by request	auf Verlangen
by requesting a bank to act	durch Ersuchen einer Bank zu handeln
by sight payment	durch Sichtzahlung
by the quickest mail	mit schnellstem Postversand
by their nature	ihrer Natur nach
by way of loan	vorschußweise
by wording in the credit	durch einen Hinweis in dem Kredit

## C

cable money	telegrafische Anweisung
cable rate	Kabelkurs
cable transfer	telegrafische Überweisung
calculable	berechenbar
calculate	ausrechnen
calculated assets	Sollbestand
calculation of charges	Berechnung der Kosten
calculation of interest	Zinsberechnung
calculation of proceeds	Ertragsberechnung
calculation of profits	Gewinnberechnung
calculation of value	Wertberechnung
calculator	Rechner
calendar year	Kalenderjahr
calendar day	Kalendertag
calendar month	Kalendermonat
calendar week	Kalenderwoche
call	Abruf
call of more	Nochgeschäft
call for capital	Kapital zur Einzahlung aufrufen
call in money	Darlehen kündigen
call in a mortgage	eine Hypothek kündigen
call in securities	Wertpapiere kündigen
call loan	kurzfristiges Darlehen
call money	kurzfristiges Darlehen
call option	Kaufoption
call premium	Vorprämie
callable	kündbar
callable loan	kündbares Darlehen
callable securities	auslosbare Wertpapiere
called bonds	ausgeloste Wertpapiere
calling of a meeting	Einberufung einer Versammlung
can be substituted for ...	kann an die Stelle von ... gesetzt werden
can draw for the difference	kann auf den Unterschiedsbetrag ziehen
can in no case avail himself of	kann sich in keinem Falle bedienen
cancel	annullieren
cancel	stornieren
cancel an entry	eine Eintragung löschen
cancel a mortgage	eine Hypothek löschen
cancellation	Stornierung, Annullierung
cancellation of an entry	Löschung einer Eintragung
cancellation of an order	Annullierung eines Auftrags
cannot comply	kann nicht entsprechen
capacity to pay	Zahlungsfähigkeit

capacity to contract	Geschäftsfähigkeit
capital account	Kapitalkonto
capital brought in	Kapitaleinlage
capital expenditure	Kapitaleinsatz
capital from outside sources	nichteigene Mittel
capital funds	Firmenkapital
capital gain	Kursgewinn
capital increase	Kapitalerhöhung
capital invested abroad	im Ausland angelegtes Kapital
capital issue	Effektenemission
capital market	Kapitalmarkt
capital market	Markt für langfristige Gelder
capital movements	Kapitalbewegungen
capital not to be withdrawn	unkündbares Kapital
capital paid in full	voll eingezahltes Kapital
capital required	erforderliches Kapital
capital stock	Aktienkapital
capital surplus	Reserven
capitalization	Kapitalisierung
capitalize	kapitalisieren
carbon copy	Durchschlag
carried forward	übertragen
carrier	Frachtunternehmen
carry an interest	Zinsen bringen
carry into effect	verwirklichen
carry out instructions	Anweisungen befolgen
carry over	vortragen
carry through	durchführen
case of need	Notfall
cash	einlösen, kassieren
cash	Bargeld, Kassenbestand
cash account	Kassenkonto
cash advance	Barvorschuß
cash assets	Barguthaben
cash a cheque	einen Scheck einlösen
cash against documents	Kasse gegen Dokumente
cash at bank	Bankguthaben
cash assets	Kassenbestand
cash balance	Kassenbestand
cash before delivery	Kasse vor Lieferung
cash book	Kassabuch
cash box	Geldkassette
cash business	Bargeschäft
cash cheque	Barscheck
cash credit	Barkredit
cash deposit	Bareinzahlung
cash diary	Kassenkladde
cash disbursement	Barzahlung
cash dispenser	Geldautomat
cash discount	Barzahlungsskonto
cash drain	Geldabfluss
cash entry	Kassenbuchung
cash flow	Geldfluß

cash in	Kasseneingang
cash in bank	Bankguthaben
cash in hand	Kassenbestand
cash in transit	durchlaufende Gelder
cash in vault	Kassenbestand
cash journal	Kassenbuch
cash less discount	bar abzüglich Skonto
cash letter	Brief mit eingelegten Barmitteln
cash loan	Kassendarlehen
cash market	Kassamarkt
cash note	Auszahlungsanweisung
cash on delivery	gegen Nachnahme
cash on deposit	Festgeld
cash on hand	Kassenbestand
cash only	nur gegen bar
cash order	Kassenanweisung
cash out	Kassenausgang
cash payments	Barzahlungen
cash position	Kassenstand
cash price	Kassakurs
cash purchase	Barkauf
cash register	Registrierkasse
cash reserves	Geldreserven
cash shortage	Mangel an Bargeld
cash stock taking	Kassenrevision
cash transaction	Bargeschäft
cash up	Kasse machen, die Kasse abrechnen
cash with order	zahlbar bei Auftragserteilung
cashier in charge	Hauptkassier
cashier's cheque	Bankscheck, Banktratte
cashless	bargeldlos
category of securities	Wertpapiergattung
cats and dogs	verrufene spekulative Wertpapiere
caused by the progress of trade	verursacht durch die Entwicklung des Handels
caused by the revolution	verursacht durch die Umstellung
caution money	Kaution
cautionary mortgage	Sicherheitshypothek
cautious	vorsichtig
cautiousness	Umsicht, Behutsamkeit
central bank	Zentralbank
central committee	Zentralausschuß
central file	Zentralkartei
certificate	Bescheinigung
certificate of appointment	Ernennungsurkunde
certificate of allotment	Zuteilungsschein
certificate of authority	Vollmacht
certificate of bonds	Registrierungsbescheinigung von Pfandbriefen
certificate of deposit	Hinterlegungsschein
certificate of exemption	Ausnahmegenehmigung
certificate of guarantee	Garantieschein
certificate of indebtedness	Schuldschein
certificate of inspection	Prüfungszeugnis
certificate of origin	Ursprungszeugnis

certificate of registration	Handelsregisterauszug
certificate of renewal	Erneuerungsschein
certificate of posting	Postversandbescheinigung
certification of a cheque	Deckungsbestätigung eines Schecks
certification of weight	Bescheinigung des Gewichts
certified cheque	bestätigter Scheck
certified herewith	hiermit bestätigt, hiermit beglaubigt
certify a signature	eine Unterschrift beglaubigen
cessation of payment	Zahlungseinstellung
chairman	Vorsitzender
chamber of commerce	Handelskammer
change	Kleingeld, Wechselgeld
change in cost	Kostenänderung
change in liquidity	Liquiditätsumschichtung
change in mood	Änderung der Stimmung
change in prices	Kursänderung
change in value	Wertänderung
change of account	Kontoänderung
change of address	Änderung der Anschrift
change of rates	Kursänderung
change of tendency	Trendänderung, Umschwung
changes in documentation	Änderungen betreffend die Dokumente
changes in international commerce	Veränderungen des internationalen Handels
changes in procedures	Änderungen der Verfahrensweise
charge	belasten, in Rechnung stellen
charge	berechnen
charge for	berechnen
charge interest	Zinsen berechnen
charge to an account	ein Konto belasten
charges	Kosten
charges for collection	Inkassogebühr
charges for credit	Kreditgebühren
charges included	Spesen eingeschlossen
charges paid in advance	Gebühren im voraus bezahlt
charges to be collected	Gebühren sind einzuziehen
charges to be deducted	abzüglich Gebühren
chartered accountant	beeidigter Bücherrevisor
cheap credit	billiges Darlehen
cheap money	billiges Geld
cheapen	billiger werden
check	überprüfen
check	Scheck (US)
checkbook	Scheckbuch (US)
checking account	Girokonto (US)
cheque	Scheck
cheque account	Scheckkonto
cheque card	Scheckkarte
cheque form	Scheckformblatt
cheque protection device	Scheckschutzvorrichtung
cheque system	Girosystem
chief cashier	Hauptkassier
chief cashier	Hauptkassierer
choice investment	erstklassige Kapitalanlage

Christmas shopping	Weihnachtseinkäufe
circumstances	Umstände
circular letter of credit	Kreditbrief, Reisekreditbrief
circulate	zirkulieren, im Umlauf sein
circulation of bank notes	Notenumlauf
circulation of bills	Wechselumlauf
circulation of money	Geldumlauf
civil bonds	Pfandbriefe der öffentlichen Hand
civil commotion	Aufruhr
civil loan	Anleihe der öffentlichen Hand
class of accounts	Kontenklasse
classification of expenditures	Gliederung der Ausgaben
claim	Anspruch
clean acceptance	uneingeschränktes Akzept
clean bill	einwandfreier Wechsel
clean bill of lading	Konnossement ohne Einschränkung
clean collection	einfaches Inkasso
clear	abklären, gegeneinander aufrechnen
cleared cheque	verrechneter Scheck
clearing	Verrechnung
clearing agreement	Verrechnungsabkommen
clearing centre	Verrechnungsstelle
clearing house	Clearinghaus
clerk	Schalterbeamter
client	Kunde
close of business	Geschäftsschluss
close of the exchange	Börsenschluss
closed mortgage	voll belastete Hypothek
closing date	letzter Tag
closing of an account	Schließung eines Kontos
closing of books	Abschluss der Bücher
closing of the subscription	Zeichnungsschluss
closing price	Schlusskurs
closing rate	Schlusskurs
code number	Bankleitzahl
code number	Vorwahlnummer (Telefon)
coin	Münze
coinage	Prägen von Münzen
coined money	Hartgeld
collateral loan	Lombardkredit
collateral note	Hinterlegungsschein für Wertpapiere
collateral securities	lombardierte Wertpapiere
collateral security	Hinterlegung zur Sicherheit
collect the proceeds	den Gewinn kassieren
collecting order	Inkassoauftrag
collecting charges	Inkassogebühren
collecting power	Inkassovollmacht
collection	Inkasso
collection by hand	Inkasso durch Boten
collection of debts	Einziehung von Forderungen
collection of outstanding debts	Einziehung von Außenständen
collection of a cheque	Einzug eines Schecks
collection of financial documents	Inkasso von Zahlungspapieren

collection order	Inkassoauftrag
collective deposit	Sammelverwahrung, Sammeldepot
combined resources	vereinigte Ressourcen
combined transport	kombinierter Transport
commence	anfangen
commercial	kommerziell
commercial bank	Handels- und Geschäftsbank
commercial bills	Handelswechsel
commercial code	Handelsgesetzbuch
commercial credit	Warenkredit
commercial documents	Handelspapiere
commercial knowledge	kaufmännische Kenntnisse
commercial loan	Warenkredit
commercial policy	Handelspolitik
commercial transaction	Handelsgeschäft
commercial value	Handelswert
commission	Provision
commission for acceptance	Akzeptprovision
commission for collection	Inkassoprovision
committee of creditors	Gläubigerausschuß
commitments	Verpflichtungen
commitments arising from ...	Verpflichtungen aus ...
commodity exchange	Produktenbörse
common stocks	Stammaktien
communication by electronic systems	Mitteilungen über elektronische Systeme
communications	Kommunikationsbereich
compensation	Kompensation
compensation transactions	Kompensationsgeschäfte
compete with	in Konkurrenz sein mit
competence	Befugnis, sachliche Zuständigkeit
competition	Wettbewerb
comply with instructions	Weisungen befolgen
comply with the instructions	den Weisungen entsprechen
composition of capital	Zusammensetzung des Kapitals
composition of investment	Zusammensetzung der Kapitalanlage
compound computation of interest	Zinseszinsrechnung
compound interest	Zinseszins
compound yield	Gesamtertrag
compounded interest	Zinseszins
comptroller	Revisionsbeamter
compulsory liquidation	Zwangsliquidation
compulsory saving	Zwangssparen
computation	Berechnung
computation of costs	Kostenberechnung
computation of interest	Zinsberechnung
computerized systems	computerisierte Systeme
conceal	verschleiern
concerned with	befasst mit
concession	Konzession, Erlaubnis
concurrence of circumstances	Zusammentreffen von Umständen
conditional	bedingt
conditional acceptance	bedingte Annahme
conditions	Bedingungen

confidence man	Schwindler
confirm	bestätigen
confirmation	Bestätigung
confirmation of payment	Zahlungsbestätigung
confirmation of signature	Unterschriftsbeglaubigung
conflicting interests	widerstreitende Interessen
conformable	übereinstimmend
consecutively numbered	fortlaufend nummeriert
consent	Zustimmung, zustimmen
consequences arising out of	Folgen die sich ergeben aus
consequences arising out of delay	Folgen von Verzögerungen
consequences arising out of loss	Folgen aus Verlusten
consideration	Gegenleistung
considers the matter to be urgent	die Angelegenheit als dringend erachtet
consignment of valuables	Wertsendung
consolidated balance sheet	Gemeinschaftsbilanz, Konzernbilanz
consols	staatliche Rentenanleihen
constitutes a definite understanding	begründet eine feststehende Verpflichtung
consumer credit	Verbraucherkredit
contained in	enthalten in
containerization	Containerisierung, Umstellung auf Container
containerization	Verfrachtung mit Container
containerize	in Container verladen
contango	Prolongationsgebühr, Aufgeld
contango money	Prolongationskosten
contingent	Kontingent
contingent on	abhängig von
contingencies	Nebenausgaben
continuation	Fortsetzung
continue	fortsetzen
continue a business	ein Geschäft fortführen
continued bonds	verlängerte Obligationen
continues to require	benötigt auch in Zukunft
contract of association	Gesellschaftsvertrag
contract of brokerage	Maklervertrag
contract of guarantee	Garantievertrag
contract of lease	Pachtvertrag
contract of loan	Darlehensvertrag
contract of safe custody	Verwahrungsvertrag
contract of surety	Bürgschaftsvertrag
control	Kontrolle
control of currency movement	Kontrolle der Bewegung der Zahlungsmittel
control of exchanges	Devisenkontrolle
control of foreign exchange	Devisenkontrolle
control over the goods	Verfügungsgewalt über die Ware
controlling company	Holdinggesellschaft
conventional interest	üblicher Zinssatz
conversion	Umwandlung
conversion difference	Umwandlungsdifferenz
conversion premium	Wandelprämie
conversion price	Wandelpreis
conversion rate	Umwandlungskurs
conversion of a loan	Umwandlung einer Anleihe

conversion of debts	Umwandlung von Schulden
convert	umwandeln, einlösen
convert a debt	umschulden
convert into money	zu Geld machen
convert into cash	versilbern, zu Geld machen
convertibility	Umwandelbarkeit
convertible bond	Wandelobligation
convertibility	Konvertierbarkeit
convertible	konvertierbar
convertible bonds	in Aktien umtauschbare Obligationen
convey	abtreten
conveyance	Abtretung
conveyance of property	Übertragung von Vermögen
co-operate	mitwirken, zusammenarbeiten
co-operation	Mitwirkung, Zusammenarbeit
co-operator	Mitarbeiter
cope with sth.	etwas bewältigen
corporate body	juristische Person
corporation	Aktiengesellschaft (US)
corporation	Körperschaft (Br.)
corporation stocks	Obligationen von Körperschaften
correspond with	übereinstimmen mit
correspondent bank	Korrespondenzbank
cost accounting	Selbstkostenrechnung
cost free	gratis
cost of arbitration	Schiedsgerichtskosten
cost of carriage	Transportkosten
cost of construction	Kosten der Errichtung von Anlagen
cost of exchange	Umtauschkosten
cost of insurance	Versicherungskosten
cost of freight	Frachtkosten
cost of living	Lebenshaltungskosten
cost of living index	Lebenshaltungsindex
cost of foundation	Kosten der Gründung
cost of maintenance	Unterhaltungskosten
cost of operation	Betriebskosten
cost of production	Produktionskosten
cost of storage	Lagerungskosten
cost price	Selbstkostenpreis
cost reduction	Kostendämmung
cost saving	kostensparend
cost value	Anschaffungswert
costs additional to the freight charges	zusätzlich zur Fracht anfallende Kosten
costs resulting from this	sich hieraus ergebende Kosten
counter	Bankschalter
counter claim	Gegenforderung
counterbill	Rückwechsel
counterfeit	fälschen, Fälschung
counterfeit money	Falschgeld
counterfeits	Fäschungen
counterfoil	Gegenabschnitt
counterfoil	im Scheckheft verbleibender Abschnitt
countermand	Widerruf

countermand	widerrufen
countersign	gegenzeichnen
countersignature	Gegenzeichnung
countries represented in the committee	Im Komitee vertretene Länder
country bank	Provinzbank
coupon collection department	Kuponabteilung
coupon sheet	Kuponbogen
cover	decken
cover	Deckung
cover by a mortgage	durch eine Hypothek abdecken
cover note	Deckungsbestätigung
cover ratio	Deckungsverhältnis
cover the expenses	die Kosten decken
cover a loss	einen Verlust abdecken
cover a risk	ein Risiko decken
create a mortgage	eine Hypothek bestellen
create obligations	Verpflichtungen begründen
creation of money	Geldschöpfung
creation of credit	Kreditschöpfung
creation of mortgages	Bestellung von Hypotheken
creation of reserves	Bildung von Reserven
credit	gutschreiben
credit advice	Gutschrift
credit agency	Auskunftei
credit an account	einem Konto gutschreiben
credit an account with	ein Konto erkennen
credit at a bank	Guthaben bei einer Bank
credit balance	Guthabenüberschuss
credit customer	Kreditkunde
credit department	Kreditabteilung
credit entry	Gutschrift
credit expansion	Kreditausweitung
credit extension	Kreditverlängerung
credit facilities	Darlehensmöglichkeiten
credit facilities	Kreditmöglichkeiten, Krediteinrichtungen
credit form	Formblatt zur Kreditbeantragung
credit guarantee	Kreditbürgschaft
credit in blank	Blankokredit
credit information	Kreditauskunft
credit insurance	Kreditversicherung
credit interest	Habenzinsen
credit item	Kreditposten
credit limit	Kreditgrenze
credit line	Kreditgrenze
credit money	Buchgeld
credit on landed property	Realkredit
credit on mortgage	hypothekarischer Kredit
credit on real estate	Realkredit
credit note	Gutschrift
credit period	Kreditlaufzeit
credit rating	Beurteilung der Kreditfähigkeit
credit rating	Einstufung der Kreditfähigkeit
credit reserves	Kreditreserven

credit slip	Einzahlungsschein
credit squeeze	Kreditbremse
credit standing	Kreditwürdigkeit
credit stringency	Kreditknappheit
credit terms	Akkreditiv-Bedingungen
credit transactions	Kreditgeschäfte
credit transfer	Überweisung
credits are separate transactions	Akkreditive sind getrennte Geschäfte
creditworthiness	Kreditwürdigkeit
creditor	Gläubiger
creditor by endorsement	Girogläubiger
creditor by priority	bevorrechtigter Gläubiger
creeping inflation	schleichende Inflation
cross trade	Kompensationsgeschäft
crossed cheque	Verrechnungsscheck
crossing	Kreuzvermerk auf einem Wechsel
crucial point	entscheidender Punkt
cum dividend	einschließlich Dividende
cumulative	kumulativ
cumulative preferred share	kumulative Vorzugsaktie
cunning	schlau, gerissen
currency	Währung
currency clause	Währungsklausel
currency exchange	Austausch von Zahlungsmitteln
currency fluctuation	Kursschwankung
currency requirements	Bedarf an Zahlungsmitteln
currency system	Währungssystem
currency of a bill	Laufzeit eines Wechsels
current account	Kontokorrentkonto, laufendes Konto
current assets	Umlaufvermögen
current liabilities	laufende Verbindlichkeiten
current payments	laufende Zahlungen
current price	Tagespreis
current quotation	Tageskurs
current receipts	laufende Einnahmen
current transactions	laufende Geschäfte
current value	gegenwärtiger Wert, Tageswert, Marktwert
custodianship account	Depotkonto
custody	Gewahrsam
customary	üblich, (rarely) usancemäßig
customary to the operation	für den Vorgang üblich
customs and practice	Richtlinien und Gebräuche
cut	herabsetzen, senken
cut in prices	Preissenkung
cycle of money	Geldumlauf
cyclical	konjunkturbedingt, zyklisch

## D

daily allowance	Zehrgeld für den Tag, Tagesgeld
daily interest	Tageszinsen
daily receipts	Tageseinnahmen
damage caused by delay	Verzugsschaden

damages for non-performance	Schadensersatzanspruch wegen Nichterfüllung
data content	Inhalt, beinhaltet Daten, Inhaltsmerkmale
date of balance	Bilanzstichtag
date of bill	Ausstellungstag des Wechsels
date of expiration	Verfalltag
date of issue	Ausgabetag
date of invoice	Rechnungsdatum
date of maturity	Verfalltag
date of payment	Termin für die Zahlung
date of receipt	Eingangsdatum
date of redemption	Rückzahlungstermin
date of repayment	Rückzahlungstermin
dated	mit Datum versehen, datiert
dateless	ohne Datum
dater	Datumstempel
day book	Kassabuch
day of falling due	Fälligkeitstermin
day of maturity	Fälligkeitstag
day of payment	Zahlungstag
day order	Auftrag nur für diesen Tag
day's rate	Tageskurs
day-to-day	von einem Tag zum anderen, laufend
day-to-day loan	kurzfristiges Darlehen
day-to-day money	Tagesgeld
days of respite	Respekttage, 3 Tage Gnade
days of grace	Respekttage, Verzugstage
dead account	Konto ohne Umsätze
dead capital	Kapital ohne Ertrag
deal in	handeln mit
dealing	Handel
dealing for cash	Kassageschäft
dealing in bonds	Handel in Obligationen
dealing in stocks	Handel in Aktien
dealings	Geschäfte, Umsätze
dear interest	hohe Zinsen
dear money	teures Geld, teurer Kredit
dearness	Teuerung
debenture	Schuldverschreibung
debenture to bearer	Schuldverschreibung auf den Inhaber
debenture to order	Schuldverschreibung an Order
debenture to registered holder	Schuldverschreibung auf den Namen
debenture holder	Inhaber einer Schuldverschreibung
debenture stock	besondere Vorzugsaktien (US)
debenture stock	Obligationen (Br.)
debit and credit	Soll und Haben
debit advice	Belastungsanzeige
debit an account	ein Konto belasten
debit balance	Passivsaldo
debit interest	Sollzinsen
debit item	Debitposten
debit note	Belastungsanzeige, Lastschrift
debt collection	Eintreibung von Schulden
debt due	fällige Schuld

debt on mortgage	Hypothekarschuld
debt under a bill	Wechselschuld
debt of honour	Ehrenschuld
debt on mortgage	Hypothekenschuld
debts in arrears	rückständige Forderungen
debts in foreign countries	Auslandsschulden
debts owing and accruing	gegenwärtige und künftige Forderungen
debts of a company	Schulden einer Firma
deceitful	täuschend, betrügerisch
deceptive	täuschend, betrügerisch
decides to refuse the documents	entscheidet sich die Dokumente abzulehnen
decides to take up the documents	entscheidet sich die Dokumente aufzunehmen
decision	Entscheidung
decisive	entscheidend
declaration of consent	Zustimmungserklärung
declaration of dividend	Erklärung der Dividende
declaration of intention	Erklärung einer Absicht, Willenserklärung
declaration of weight	Gewichtsangabe
decline in earnings	Minderung der Einkünfte
decline in prices	Kursrückgang
decline in prices	Sinken der Preise
decline in value	Wertminderung
declining	rückläufig, fallend
decrease	Minderung
decrease in liquidity	Abnahme der Liquidität
decrease of prices	Abnahme der Preise
decrease of the bank rate	Diskontsenkung (Br.)
deduct	abziehen
deduction	Abzug
deed	Urkunde, notarielle Urkunde
deed of arrangement	außergerichtliche Vergleichsurkunde
deed of conveyance	Übertragungsurkunde
deed of gift	Schenkungsurkunde
deed of protest	Protesturkunde
deed of partnership	Gesellschaftsvertrag der oHG
deed of trust	Treuhandvertrag
default	Verzug
defaulted bonds	notleidende Obligationen
defaulter	jemand der seinen Zahlungen nicht nachkommt
defective	fehlerhaft
defective contract	fehlerhafter Vertrag
defer	aufschieben, verschieben
deferred bonds	Obligationen mit verzögerter Verzinsung
deferred charges	verzögerte Gebühren
deferred payment	hinausgeschobene Zahlung
deferred payment credit	Deferred-Payment-Akkreditive
deferred shares	Verzugsaktien
deferring	Aufschub
deficiency	Defizit
deficiency in receipts	Mindereinnahmen
deficit spending	öffentliche Ausgaben zur Belebung des Handels
deficit guarantee	Ausfallbürgschaft
definite decision	Endbescheid, endgültiger Bescheid

definitions	Begriffsbestimmungen
defraud	betrügen, Betrug
delay of messages	Verzögerung von Nachrichten
delay of payment	Zahlungsverzug
delay or loss in transit	Verzögerung oder Verlust unterwegs
delays arising in the	Verzögerungen, die sich ergeben bei
delays resulting from this	sich hieraus ergebende Verzögerungen
delcredere bond	Garantieschein
delcredere for a bill	Wechseldelcredere
delcredere commission	Delcredereprovision
delete	streichen
delivery	Auslieferung, Übergabe
demand	verlangen
demand for advances	Kreditbedarf
demand for money	Nachfrage nach Geld
demand of payment	Aufforderung zur Zahlung
demand loan	kurzfristiges Darlehen
demand loan	Tagesgeld
demand note	Aufforderung
demand payment	zur Zahlung auffordern
demand price	Geldkurs
demand quotation	Geldkursnotierung
denomination	Nennwert
denomination of a bank note	Nennwert einer Banknote
denominational portraits	Bilder auf Banknoten
department	Abteilung
dependent	abhängig
depending on market conditions	konjunkturbedingt
depletion	eine Art von Anschreibung
deposit	Einlage
deposit	einlegen
deposit account	Depositenkonto
deposit account	Sparkonto, Einlagenkonto
deposit a security	eine Sicherheit hinterlegen
deposit as a security	eine Sicherheit stellen
deposit at the bank	auf der Bank hinterlegen
deposit bank	Depositenbank
deposit banking	Depositengeschäft
deposit business	Banklombardgeschäft
deposit capital	Einlagekapital
deposit department	Depositenabteilung
deposit division	Depositenabteilung
deposit fee	Depotgebühr
deposit money	Geld einzahlen
deposit receipt	Depotschein, Hinterlegungsschein
deposit slip	Einzahlungsbeleg
deposit slip	Einzahlungsschein
deposit of a security	Hinterlegung einer Sicherheit
deposit of bills	Wechseldepot
depository	Depotstelle, Verwahrer
depositor	Einzahler
depositor	Sparer
depreciate	abschreiben

depreciation	Abschreibung, Abwertung
depreciation account	Abschreibungskonto
detach	abtrennen
detach a coupon	Kupon abtrennen
detailing the amount	mit detaillierter Angabe des Betrags
deteriorating balance of payments	sich verschlechternde Zahlungsbilanz
development of new documents	Entwicklung neuer Dokumente
development of new methods	Entwicklung neuer Verfahren
deviate from	abweichen von
device for protection of cheques	Scheckschutzvorrichtung
diary	Tagebuch
diary	Terminkalender
difference in rates	Kursdifferenz
difficulties	Schwierigkeiten
digit	Ziffer
dilemma	Verlegenheit
direct debit	direkte Belastung
direct debiting	Abbuchungsverfahren
direct letter of credit	Kreditbrief an eine bestimmte Bank
direct to the address of	direkt an die Adresse von
directly from the beneficiary	direkt vom Begünstigten
disabled bond	nicht mehr gültiger Pfandbrief
disadvantage	Nachteil
disbursement	Aufwendung
discharge	Entlassung, Entlastung
discharge a debt	eine Schuld ablösen
discharge a mortgage	eine Hypothek löschen
discharge an acceptance	ein Akzept einlösen
discharge of a bill	Einlösung eines Wechsels
discharge of a debt	Begleichung einer Schuld
discharge of a trustee	Entlastung eines Treuhänders
disclose	aufdecken
disclosed reserves	offene Reserven
disclosure	Enthüllung
discontinuation	Unterbrechung, Einstellung
discontinue	aufhören
discontinued	unterbrochen, eingestellt
discount	Diskont, Nachlass, Rabatt
discount	diskontieren
discount	Preisnachlass, Rabatt, Diskont
discount a bill	einen Wechsel diskontieren
discount bank	Diskontbank
discount bill	Diskontwechsel
discount broker	Diskontmakler
discount holdings	Bestand an Diskontwechseln
discount house	Diskontbank (Br.)
discount policy	Diskontpolitik
discount rate	Diskontsatz
discountable	diskontierbar
discretionary power	freie Verfügungsgewalt
dishonour a bill	einen Wechsel nicht einlösen
dismiss	ablehnen, entlassen
dismiss an application	einen Antrag ablehnen

dispatch of goods	Warenversand mit der Post
dispense	ausgeben
dispensable	entbehrlich
disposal	Veräußerung
dispose	veräußern
disregard	nicht beachten
disregard instructions	gegen Weisungen handeln
dissolution	Liquidation
distribution	Verteilung
distribution of profits	Gewinnverteilung
district office	Bezirksstelle, Zweigstelle
diversification of risks	Risikoverteilung
divide into	einteilen in
dividend	Dividende
dividend coupon	Dividendencoupon
dividend disbursement	Dividendenausschüttung
dividend forecast	Dividendenvoraussage
dividend paper	Wertpapier mit Anspruch auf Dividende
dividend warrant	Gewinnanteilschein
dividends not yet collected	noch nicht abgehobene Dividenden
division	Abteilung
division into shares	Stückelung
do not deal in goods	handeln nicht mit Waren
do not deal in other performances	handeln nicht mit anderen Leistungen
do not deal in services	handeln nicht mit Dienstleistungen
document of title	Dispositionsdokument
documentary collection	dokumentäres Inkasso
documentary credit	Dokumentenakkreditiv
documentary draft	Dokumententratte
documents against acceptance	Handelspapiere gegen Akzeptierung
documents against payment	Handelspapiere gegen Zahlung
documents are to be presented	Dokumente müssen vorgelegt werden
documents as defined below	unten definierte Dokumente
documents collected	Inkassodokumente
documents for collection	Dokumente zum Inkasso
documents payable at sight	bei Sicht zahlbare Dokumente
documents transferring title to sb.	Dokumente, mit den die Gewalt übergeben wird
documents will only be released	Dokumente werden nur freigegeben
does not constitute any undertaking	begründet keine Verpflichtung
dollar cheque	Dollarscheck
dollar holdings	Dollarreserveb
dollar parity	Dollarparität
domestic bill	Inlandswechsel
domestic investments	Inlandsinvestitionen
domestic law	inländisches Recht
domicile	Zahlungsstelle
domicile of a bill	Zahlungsadresse
domiciliation	Zahlbarstellung
donation	Schenkung
done	getan, gehandelt
dormant account	inaktives Konto
dormant partner	stiller Teilhaber
doubt	zweifeln

doubtful	zweifelhaft
downtrend	Abwärtstrend
downward movement	Rückgang
draft	Tratte
drafts drawn by the beneficiary	vom Begünstigten gezogene Tratten
drain	Abfluss
drain of bullion	Abfluss von Gold
draw	ziehen, einen Wechsel ziehen
draw a bill on sb.	auf jemanden einen Wechsel ziehen
draw a check on a bank	einen Scheck auf eine Bank ziehen
draw by lot	auslosen
draw cash from an account	Geld von einem Konto abheben
draw money	Geld abheben
draw the balance	die Bilanz ziehen
draw conclusions	Schlüsse ziehen
draw the consequences	Schlussfolgerungen ziehen
draw up a document	eine Urkunde ausstellen
drawback	Nachteil, Missstand, Hindernis
drawee	Bezogener
drawer	Aussteller
drawing	Auslosung
drawn by the beneficiary	vom Begünstigten gezogen
drawn on the issuing bank	gezogene auf die eröffnende Bank
drive-in counter	Autoschalter
drop	Rückgang
dubious debts	Dubiose
due	fällig
due	Gebühr, Abgabe
due date	Fälligkeitstag
due date	Fälligkeitstermin
due date of a bill	Fälligkeitstermin eines Wechsels
dull	lustlos
dunning letter	Mahnbrief
duty under a contract	Vertragspflicht
duty to give notice	Anzeigespflicht
duty to keep confidential	Verschwiegenheitspflicht
duty of payment	Zahlungspflicht

## E

each documentary credit	jedes Dokumentenakkreditiv
earmark	markieren, kennzeichnen
earmarking of funds	Zweckbestimmung von Mitteln
earn	verdienen, einbringen
earned surplus account	Konto für Reserven aus Reingewinn
earnest money	Handgeld, Anzahlung
earning	Gewinn
earning power	Ertragskraft
earnings	Einkünfte
earnings yield	Gewinnrendite
ease of borrowing	Leichtigkeit der Kreditaufnahme
ease off	sinken
easing in money rates	Abschwächung der Geldsätze

easing of the capital market	Lockerung des Kapitalmarktes
easy credit policy	Krediterleichterungspolitik
easy money	billiges Geld, billiger Kredit
easy money	leichtverdientes Geld
easy profit	müheloser Gewinn
economical	sparsam, wirtschaftlich
economy	Wirtschaft, Wirtschaftlichkeit
effect a mortgage	eine Hypothek aufnehmen
effect an insurance	eine Versicherung abschließen
effect of the crisis	Auswirkung der Krise
effective	wirksam, wirkend
effective in law	rechtswirksam
effectless	unwirksam
electronic data processing	elektronische Datenverarbeitung
electronics shares	Aktien der Elektronikindustrie
element	Bestandteil
elimination of the risk	Ausschaltung des Risikos
embezzle	veruntreuen, unterschlagen
embezzlement	Veruntreuung, Unterschlagung
emergency	Notlage, unerwartetes Ereignis
employment of capital	Kapitaleinsatz
emoluments	Tantiemen
encashment	Einkassierung
encumber with a mortgage	mit einer Hypothek belasten
encumbered	verschuldet
encumbered with mortgages	mit Hypotheken belastet
end of April	Ende April
endorse	indossieren, girieren, begeben
endorse	indossieren
endorsement after maturity	Nachindossament
endorsement for collection	Inkassoindossament
endorsement in blank	Blankoindossament
endorsement in full	Vollindossament
endorsement of a bill of lading	Konnossementsindossament
endorsement super protest	nachprotestliches Indossament
endorsement without recourse	Indossament ohne Verbindlichkeit
endorser	Indossant
endorser's liability	Wechselhaftung
endorsing	Indossierung
enforce a rule	eine Regel durchsetzen
engage	sich verpflichten, jem. anstellen
engaged in a business	an einem Geschäft beteiligt
engagement	Verpflichtung, Verbindlichkeit
engineering shares	Aktien der Maschinenbauindustrie
enhance	in die Höhe treiben
enjoy a good reputation	sich eines guten Rufes erfreuen
enquiry	Anfrage, Erkundigung
enter	eintreten, eintragen, buchen
enter a protest	Protest erheben
enter in the books	verbuchen
enter in conformity	entsprechend buchen
enter into a contract	einen Vertrag schließen
enter into force as from	treten in Kraft am

enter into engagements	Verbindlichkeiten eingehen
enter liabilities	Schulden eingehen
enter on the credit side	im Haben verbuchen
enter on the debit side	im Soll verbuchen
entrust to one's safekeeping	zu getreuen Händen überlassen
entrusted with the custody of the goods	betraut mit der Verwahrung der Ware
entrusted with the protection of the goods	betraut mit dem Schutz der Ware
entrusting sth. to his bank	seine Bank mit etwas betrauen
entry in a register	Eintragung in ein Register
enumerate	durchzählen
equal	gleich, entsprechend
equity	Aktienkapital
equity dilution	Verwässerung des Aktienkapitals
equity securities	Dividendenpapiere
equity of redemption	Amortisationsbetrag
equivalent value	~quivalenzwert
error	Irrtum, Fehler
errors arising in the transmission of messages	Fehler bei der Übermittlung
errors in interpretation	Irrtümer beim Dolmetschen
errors in the translation	Fehler bei der Übersetzung
errors in translation	Irrtümer bei der Übersetzung
essential part	Hauptbestandteil, wesentlicher Bestandteil
essentials	lebenswichtige Güter
establish a basis	eine Grundlage schaffen
estimate	Voranschlag, schätzen
estimated value	geschätzter Wert
Eurocard	Eurokreditkarte
Eurocheque	Euroscheck
even if	selbst wenn
ex dividend	nach Abtrennung des Coupons
ex new	ohne Bezugsrecht
exactly 10 years since	genau 10 Jahre nach
examination	Überprüfung, Untersuchung
examine an account	ein Konto überprüfen
examine more closely	näher prüfen
exceed	überschreiten, übersteigen
except to the extent and in the manner	aufßer in dem Umfang und in der Art
excessive indebtedness	Überschuldung
excessive interest	wucherische Zinsen
excessive interest	Wucherzins, überhöhter Zins
exchange	Umtausch, Wechsel
exchange	umtauschen
exchange commission	Provision bei Devisengeschäften
exchange control	Devisenbewirtschaftung
exchange law	Wechselrecht
exchange list	Divisenkursliste
exchange office	Wechselstube
exchange rate	Devisenkurs
exchange rate	Umrechnungskurs
exchange risk	Kursrisiko
exchange transactions	Devisengeschäfte
exchange value	Tauschwert
exchange of the day	Tageskurs

exclusive	ausschließlich
executives	Führungskräfte
exempt	befreit, ausgenommen
existing between	die bestehen zwischen
expenditure	Aufwand
expenses	Ausgaben
expenses incurred	angefallene Kosten
expensive	teuer, aufwendig
experienced in this area	in diesem Gebiet erfahren
expert adviser	Fachberater
expiration	Verfall
expiry	Ablauf
expiry date	Verfalltag
extend the validity	die Gültigkeit verlängern
extension of payment	Zahlungsaufschub
extension of time	Nachfrist, Fristverlängerung
extension of validity	Verlängerung der Gültigkeit
extent	Umfang
external bill	Auslandswechsel
external liabilities	Auslandsverbindlichkeiten
external loan	Auslandsanleihe
extra	zusätzlich
extract	Auszug

## F

face amount	Nennwert
face of a cheque	Vorderseite eines Schecks
face value	Nennwert
face value	Nominalwert
facilitate	erleichtern
facilities for payment	Zahlungserleichterungen
facility	Möglichkeit, Gelegenheit, Vergünstigung
factoring	Factoring-Geschäft
factoring	Verkauf von Forderungen
failing specific stipulations	wenn besondere Bestimmungen fehlen
failed to act	versäumte es zu handeln
failed to inform	versäumte es anzuzeigen
failure of performance	Nichterfüllung
failure to follow the procedures	Nichtbefolgung des Verfahrens
failure to pay	Nichtzahlung, Zahlungsverzögerung
fall	Rückgang
fall due	fällig werden
fall in the market	Nachlassen der Kurse
fall in a category	unter eine Kategorie fallen
fall of the bank rate	Diskontsenkung (Br.)
fall of stocks	Fallen der Aktienkurse
falling market	Markt mit fallenden Kursen
false investment	Fehlinvestition
false name	falscher Name
false statement	falsche Angabe
falsification of a document	Verfälschung eines Dokuments
falsifier	Fälscher eines Dokuments

falsify	ein Dokument fälschen
fault	Fehler, Verschulden
faultiness	Fehlerhaftigkeit
favourable balance	Aktivbilanz
feasible	durchführbar
fee	Gebühr
fees paid in advance	Gebühren im voraus bezahlt
fiduciary operations	treuhänderische Geschäfte
fiduciary	Treuhänder
fiduciary	treuhänderisch
field of responsibility	Verantwortungsbereich
field of activity	Arbeitsbereich
field of functions	Aufgabenbereich
figure	Zahl
fill in a form	ein Formblatt ausfüllen
final quotation	Schlussnotierung
finally	schließlich
finance	finanzieren
finance	Finanzierung
financial affairs	finanzielle Angelegenheiten
financial centre	Finanzplatz
financial circles	Finanzkreise
financial circumstances	finanziellen Verhältnisse
financial committee	Finanzausschuss
financial documents	Zahlungspapiere
financial embarrassment	finanzielle Verlegenheit
financial obligation	finanzielle Verpflichtung
financial policy	Finanzpolitik
financial standing	finanzielles Ansehen
financial standing	Kreditwürdigkeit
financial year	Geschäftsjahr
financially independent	finanziell unabhängig
financially supported	finanziell unterstützt
financier	Geldgeber
financing	Finanzierung
financing company	Finanzierungsgesellschaft
financing with outside capital	Fremdfinanzierung
fine	Geldstrafe
fineness	Feinheitsgrad
firm	fest
firm	Firma
firm prices	feste Kurse
first bill of exchange	Primawechsel
first edition	erste Fassung
first half of the month	erste Hälfte des Monats
first issue	erste Emission
first mortgage	erste Hypothek
first mortgage loan	erste Hypothek
first name	Rufname
first option	Vorhand
first rate	erstklassig
fiscal domicile	Steuerwohnsitz
fix a day	einen Termin anberaumen

fix a dividend	eine Dividende festlegen
fix a limit	ein Limit stellen
fix a time-limit	einen Termin ansetzen
fixed	festgelegt
fixed deposit	Festgeld
fixed interest bearing	festverzinslich
flat	flau
flight capital	Fluchtkapital
flight of capital	Kapitalflucht
floating	freier Wechselkurs
floating money	verfügbare Gelder
floor trader	Börsenhändler (Br.)
flow of capital	Kapitalabwanderung
flow of gold	Goldabfluß
flow of money	Geldbewegung
fluctuation	Schwankung
fluctuations of the exchange rate	Wechselkursschwankungen
follow instructions	Anweisungen befolgen
follow up a matter	etwas weiter bearbeiten, verfolgen
foods shares	Aktien der Nahrungsmittelindustrie
for account of	für Rechnung von
for account of the drawee	für Rechnung des Bezogenen
for advising any amendments	zur Anzeige eventueller Änderungen
for any reason	aus irgendeinem Grund
for any risks not being covered	für irgendwelche nicht gedeckten Risiken
for collection only	nur zum Inkasso
for collections	für Inkassi
for delivery to a drawee	zwecks Auslieferung an einen Bezogenen
for deposit only	nur zur Verrechnung
for errors	für Irrtümer
for immediate release	zu sofortiger Freigabe
for information only and without responsibility	unverbindlich
for obtaining the payment of money	zum Erlangen von Zahlungen
for own account	auf eigene Rechnung
for ready money	gegen bar
for the account of	für Rechnung von
for the account of the latter	für Rechnung des letzteren
for the account of the principal	auf Rechnung des Auftraggebers
for the next account	mit nächster Rechnung zu verrechnen
for the protection of the goods	zum Schutz der Ware
for the purpose of	zum Zwecke
for the purpose of such articles	im Sinne dieser Artikel
for the purpose of such definitions	im Sinne dieser Begriffsbestimmungen
for the purpose of such provisions	im Sinne dieser Regeln
for the purpose of these articles	zur Verwendung in diesen Artikeln
for the purposes of giving effect	zum Zwecke der Ausführung
for value	gegen Entgelt
for your account and risk	für Ihre Rechnung und Gefahr
forced exchange	Zwangskurs
forced execution	Zwangsregulierung
forced loan	Zwangsanleihe
forced sale	Zwangsversteigerung
forced saving	Zwangsparen

forecast	Voraussage
foreign bill	Auslandswechsel
foreign business	Auslandsgeschäft
foreign coins and notes	ausländische Sorten
foreign currency	ausländische Währung
foreign currency	Devisen
foreign department	Auslandsabteilung
foreign exchange contract	Devisenterminabschluss
foreign exchange control	Devisenbewirtschaftung
foreign exchange dealer	Devisenhändler
foreign exchange market	Devisenmarkt
foreign exchange reserves	Reserven in fremder Währung
foreign exchange risk	Kursrisiko, Umtauschrisiko
foreign exchange transactions	Devisengeschäfte
foreign funds	ausländische Zahlungsmittel
foreign funds	ausländisches Kapital, ausländisches Geld
foreign funds	Reserven in ausländischer Währung
foreign indebtedness	Auslandsverschuldung
foreign investment	Auslandsinvestition
foreign liabilities	Auslandsverbindlichkeiten
foreign loan	Auslandsanleihe
foreign money department	Sortenabteilung
foreign notes and coins	Sorten
foreign securities	ausländische Wertpapiere
foresee	vorhersehen
foresight	Voraussicht
foreword	Vorwort
forfeiting	Forfaitierung
forge	Urkunden fälschen
forged cheque	gefälschter Scheck
forged coin	gefälschte Münze
forged endorsement	gefälschtes Indossament
forged signature	gefälschte Unterschrift
forger	Urkundenfälscher
forging	Urkundenfälschung
formal defect	Formfehler
formality	Formalität
form an opinion	etwas beurteilen
form of application	Antragsformular
form of a document	Form, Aufmachung eines Dokuments
form of advice	Form der Benachrichtigung
form of application	Antragsformular
form of payment	Zahlungsweise
forms of credit	Formen der Akkreditive
forward dollar	Termindollar
forward exchange rate	Devisenterminkurs
forward market	Terminmarkt
forward price	Terminpreis
forward rate	Terminkurs, Kurs für Termingeschäfte
forward transaction	Termingeschäft
forwarder	Transportunternehmen
forwarding agent	Spediteur
foundation	Stiftung, Grundlage

founder's preference rights	Gründervorzugsrechte
founder's rights	Gründerrechte
founder's shares	Gründeraktien
framework	Rahmen
fraud originates when	Betrug entsteht dann wenn
fraudulent	betrügerisch
fraudulent bankruptcy	betrügerischer Bankrott
fraudulent intent	Täuschungsabsicht
free-harbour	Freihafen
free-port	Freihafen
free of interest	zinsfrei
freehold	freies Grundeigentum (Br.)
freely offered	stark angeboten
freeze	einfrieren
freight and insurance paid to	frachtfrei versichert bis
freight forwarder	Spediteur
freight prepayable	Fracht vorauszahlbar
freight to be prepaid	Fracht im voraus zu zahlen
frequency	Häufigkeit
fresh demand	erneute Kauflust
fresh share	neue Aktie
fringe benefits	besondere Sozialleistungen
from whom it received the order	von dem es den Auftrag erhielt
from whom the indemnity was obtained	von dem die Garantie gestellt wurde
from whom the order was received	von dem der Auftrag zuzuging
frozen capital	eingefrorenes Kapital
fulfill an obligation	einer Verpflichtung nachkommen
fulfillment	Erfüllung
full details to follow	vollständige Einzelheiten folgen
full endorsement	Vollindossament
full particulars	Näheres, Einzelheiten
full set of documents	vollständiger Satz von Dokumenten
fully convertible	voll konvertierbar
fully paid shares	voll eingezahlte Aktien
fund	Fonds
funds	flüssige Geldmittel
funds of a bank	Bankkapital
furnish information	Nachricht geben, informieren
furnished with	versehen mit
future delivery	Termingeschäft
future exchange	Devisenterminhandel
future rate	Satz für Devisentermingeschäft
futures	Termingeschäfte
futures trading	Terminhandel

## G

gain	Gewinn
gain a fortune	ein Vermögen erwerben
gain 5 points	sich um 5 Punkte verbessern
gainful	gewinnbringend
gainings	Profite
gainless	unrentabel

gamble	spekulieren, spielen
gambler	Spieler, Spekulant
gambling	Glücksspiel
gambling debt	Spielschuld
gambling house	Spielh�le
game of chance	Gl�cksspiel
gaming debt	Spielschuld
general acceptance	unbedingte Annahme
general account	Hauptkonto
general average	gro�e Haverie
general crossing	allgemeiner Verrechnungsvermerk
general ledger	Hauptbuch
general meeting	Generalversammlung
general partner	unbeschr�nkt haftender Partner
general provisions	allgemeine Regeln
generally binding	allgemeinverbindlich
genuine	authentisch, echt
genuine signature	echte Unterschrift
genuineness of a document	Echtheit eines Dokuments
genuineness of a signature	Echtheit einer Unterschrift
gilt-edged investment	m�ndelsichere Kapitalanlage
gilt-edged stock	Staatsobligationen (Br.)
gilts	Staatsobligationen (Br.)
giro account	Postscheckkonto (Br.)
giro services	Postscheckdienste
give authority to sb	Vollmacht erteilen
give an estimate for	Kostenvoranschlag machen
give a limit	eine Grenze vorschreiben
give a person full powers	einer Person Vollmacht geben
give appropriate instructions	geeignete Weisungen erteilen
give in mortgage	als Hypothek geben, verpf�nden
give notice	k�ndigen
give sb. a hint	einen Wink geben
giving complete instructions	mit vollst�ndigen Anweisungen
giving precise instructions	mit genauen Anweisungen
global acceptance	allgemeine Anerkennung
glut of money	Geldschwemme
glut of money	Geld�berflu�
gold bullion	Gold in Barren
gold clause	Goldklausel
gold coins	Goldm�nzen
gold cover	Golddeckung
gold coverage	Golddeckung
gold export	Goldausfuhr
gold holdings	Goldbestand
gold import	Goldeinfuhr
gold inflow	Goldzuflu�
gold ingot	Goldbarren
gold mark	Goldmark
gold mines	Goldminen, Goldbergwerke
gold option	Goldoption
gold outflow	Goldabflu�
gold parity	Goldparit�

gold piece	Goldstück
gold premium	Goldadagio
gold price	Goldpreis
gold rate	Goldkurs
gold standard	Goldstandard
gold stock	Goldbestand
gold supply	Goldangebot
gold value	Goldwert
government bond	Bundesobligationen
government bond	Staatsanleihe
grant a loan	ein Darlehen gewähren
grant a request	ein Gesuch bewilligen
grant of credit	Kreditgewährung
grant-aided	staatlich unterstützt
gratuitous	unentgeltlich
gratuity	Gratifikation
great deal of money	Menge Geld
gross amount	Bruttobetrag
gross proceeds	Bruttoertrag
gross yield	Bruttoertrag
guarantee	Garantie, Bürgschaft, Sicherheit
guarantee for a bill	Wechselbürgschaft
guarantee fund	Garantiefonds
guarantee insurance	Kreditversicherung
guaranteed	garantiert
guarantor	Bürge
guarantor of a bill	Wechselbürge
guarantor of a credit	Kreditbürge
guaranty agreement	Bürgschaftsvertrag
guaranty of payment	Zahlungsgarantie
guaranty	Garantie, Bürgschaft, Sicherheit
guideline	Richtlinie

## H

half-yearly	halbjährlich
hallmark	Silberstempel, Feingehaltstempel
hand on	weitergeben, überreichen
hand over	übergaben
handle large sums of money	mit großen Geldbeträgen umgehen
handling	Bearbeitung
handling by banks	Bearbeitung durch Banken
handling of documents	Bearbeitung von Dokumenten
hard cash	Hartgeld
has become indispensable	ist unentbehrlich geworden
has been carried out	wurde durchgeführt
has been made available	ist benutzbar gestellt worden
has been the subject of amendments	ist abgeändert worden
has remained indispensable	ist immer noch unentbehrlich
has remained indispensable	ist unentbehrlich geblieben
has taken into account	hat in Betracht gezogen
have all played an active role	haben alle aktiv teilgenommen
have been borne in mind	wurden berücksichtigt

have been widely used	sind viel benutzt worden
have changed radically	haben sich grundlegend geändert
have no obligation to	sind nicht verpflichtet zu
he refuses to pay such interest	er weigert sich solche Zinsen zu zahlen
head cashier	Hauptkassier
head office	Hauptsitz
hedge	absichern
hedge	Sicherungsgeschäft
hedging	Abschluss von Deckungsgeschäften
hedging transaction	Deckungsgeschäft
hidden assets	stille Reserven
hidden reserves	stille Reserven
hide	verstecken, beiseite schaffen
high finance	Hochfinanz
high flyers	stark favorisierte Aktien
high priced	hoch im Preis
high-class robbery	Hochstapelei
high-priced	hoch im Preis
highest bidder	Meistbietender
highest level	Höchststand
hint	Tip, Wink
hire-purchase	Abzahlungskauf, Mietkauf
hirer of a safe	Mieter eines Tresorfaches
hoarding	Hortung
hold an account with	ein Konto haben bei
hold in pledge	als Pfand halten
hold shares	Aktien besitzen
hold bonds	Obligationen besitzen
hold a view	eine Ansicht vertreten
holder	Inhaber
holder in due course	rechtmäßiger Inhaber
holder of a cheque	Scheckinhaber
holder of an annuity	Rentenempfänger
holder of a bill of exchange	Inhaber eines Wechsels
holder of a pledge	Pfandhalter
holder of preferential shares	Vorzugsaktionär
holding company	Holdingsgesellschaft
holding society	Holdingsgesellschaft
holding of shares	Aktienbesitz
holdings of foreign currency	Reserven in ausländischer Währung
holdings of gold	Goldreserven
holdings of securities	Wertpapierbestände
home safe	Heimsparsbüchse
honour	einlösen
honour a bill	einen Wechsel einlösen
hot issues	heiße Aktien
hot money	heißes Geld
hours of business	Geschäftsstunden
house bill	aufs eigene Haus gezogener Wechsel
however described	wie auch immer bezeichnet
however named	wie auch immer benannt
hypothekary claim	Hypothekenforderung
hypothekary debt	Hypothekenschuld

hypothecary security	hypothekarische Sicherheit
hypothecary value	Lombardwert
hypothecate	verpfänden
hypothecation	Verpfändung

I

identify	identifizieren
identify by date and number	mit Datum und Nummer bezeichnen
identity	Identität
identity card	Personalausweis
ICC	International Chamber of Commerce
ICC	Internationale Handelskammer
ICC's Banking Commission	ICC-Bankenkommission
idle money	nicht angelegtes Kapital
if and to the extent to which	wenn und soweit
if marked as original	falls als Original gekennzeichnet
if such instructions are not received	falls solche Weisungen nicht eingehen
if such negotiation is not effected	falls eine solche Negoziiierung nicht erfolgt
if the address is incomplete	falls die Anschrift unvollständig ist
if the address is incorrect	falls die Anschrift unrichtig ist
if the bank fails to act	falls die Bank es versäumt zu handeln
if the bank is prepared to act	falls die Bank zu handeln bereit ist
if the credit provides for acceptance	wenn das Akkreditiv Akzeptierung vorsieht
if the credit provides for negotiation	wenn das Akkreditiv Negoziiierung vorsieht
if the credits provides for	wenn das Akkreditiv vorsieht
if the order includes an instruction	wenn der Auftrag eine Anweisung enthält
illiquid	zahlungsunfähig, nicht flüssig
illiquidity	Illiquidität
immediately available	sofort verfügbar
immovables	Immobilien
impact	Bedeutung
impaired capital	durch Verluste gemindertes Kapital
impersonal account	Sachkonto
implicit	impliziert
import-turnover tax	Einfuhrumsatzsteuer
impose a restriction	eine Beschränkung auferlegen
imposed by foreign laws	beruhend auf ausländischen Gesetzen
imposed by foreign usages	beruhend auf ausländischem Handelsbrauch
imposition	Auferlegung
impossibility of performance	Unmöglichkeit der Erfüllung
imprecise terms	ungenauere Ausdrücke
improve	sich bessern
improvement	Verbesserung der Situation
improvement bonds	Art von Kommunalanleihe
in accordance with instructions	nach den Weisungen
in accordance with the following rules	nach folgenden Regeln
in accordance with the terms	in Übereinstimmung mit den Richtlinien
in accordance with these rules	in Übereinstimmung mit diesen Richtlinien
in addition to	zusätzlich zu
in addition to the principal amount	zusätzlich zum Hauptbetrag
in all cases	in allen Fällen
in banking circles	in Bankkreisen

in case of need	im Notfall
in circulation	im Umlauf
in conformity	gleichlautend
in conformity with instructions	nach den Weisungen
in connection with any action	im Zusammenhang mit irgendeiner Maßnahme
in connection with such protest	im Zusammenhang mit einem solchen Protest
in credit operations	im Akkreditiv-Geschäft
in currency of the country	in der Währung des Landes
in English currency	in englischer Währung
in favour of	zugunsten von
in French currency	in französischer Währung
in German currency	in deutscher Währung
in lieu of	anstatt
in lieu thereof	entsprechend, anstatt, an Stelle von
in local currency	in inländischer Währung
in making this revision	bei der Erstellung dieser Neuausgabe
in no way	in keiner Hinsicht
in order to	um zu
in one's favour	zugunsten von
in order to	zwecks
in order to balance the account	zum Kontoausgleich
in order to guard against confusion	um Irrtümern vorzubeugen
in order to guard against misunderstandings	um Mißverständnissen vorzubeugen
in part	zum Teil, teilweise
in pawn	verpfändet
in payment of our account	in Bezahlung unserer Rechnung
in practice	in der Praxis
in respect of such discrepancy	aufgrund einer solchen Unstimmigkeit
in respect of	bezüglich
in respect of clean collections	bei einfachen Inkassi
in specie	in bar
in such collection order	in solch einem Inkassoauftrag
in terms of a stated number	in der Angabe einer bestimmten Anzahl
in the absence of such indication	bei Fehlen solcher Angabe
in the absence of such instructions	bei Fehlen solcher Weisungen
in the absence of such nomination	mangels einer solchen Benennung
in the aggregate	im Ganzen
in the country of acceptance	im Land der Akzeptierung
in the country of payment	im Land der Zahlung
in the event of	falls
in the event of goods being dispatched	falls Waren versandt werden
in the event of non-acceptance	bei Nichtakzeptierung
in the event of non-payment	bei Nichtzahlung
in the form	in der Form
in the manner specified	in der vorgeschriebenen Art
in the new version	in der neuen Version
in the place of payment	am Zahlungsort
in the transmission of cables	bei der Vermittlung von Kabeln
in the transmission of telegrams	bei der Vermittlung von Telegrammen
in the transmission of telex	bei der Vermittlung von Fernschreiben
in the work	an der Arbeit
in transit	auf dem Transportwege, unterwegs
in transit of any messages	bei der Vermittlung von Nachrichten

in whole or in part	im Ganzen oder zum Teil
in world trade	im Welthandel
inability	Unvermögen
inability to pay	Zahlungsunfähigkeit
inability to perform	Leistungsunfähigkeit
unable to pay	zahlungsunfähig
unable to perform	leistungsunfähig
inadequate	unangemessen, unzulänglich
inadequacy	Unangemessenheit, Unzulänglichkeit
inchoate cheque	unvollständiger Scheck
incidental	anfallend
incidental expenses	anfallende Nebenkosten
incidentals	unvorhergesehene Ausgaben
including	einschließlich
including a bill of exchange	das einen Wechsel einschließt
including the reference number	auch die Referenznummer
income bond	Obligation mit Gewinnbeteiligung
income debenture	Obligation mit Gewinnbeteiligung
income from capital	Einkommen aus Kapitalvermögen
income return	Rendite
income statement	Erfolgsrechnung
income tax	Einkommensteuer
income tax payer	Einkommensteuerzahler
income tax return	Einkommensteuererklärung
incoming exchanges	eingehende Schecks
incoming mail	eingehende Post
incomplete instructions	unvollständige Anweisungen
incompletely signed	unvollständig unterzeichnet
inconsistent with	unvereinbar mit
inconvertible	nicht konvertierbar
incorrect	unrichtig
incorrectness	Unrichtigkeit
increase	Zunahme
increase	zunehmen
increase a credit	einen Kredit erhöhen
increase in demand	Erhöhung der Nachfrage
increase in liquidity	Zunahme der Liquidität
increase in price	Preiserhöhung
increase in the bank rate	Erhöhung des Diskontsatzes
increase in the discount rate	Erhöhung des Diskontsatzes
increase in value	Werterhöhung, Wertzunahme
increase of capital	Erhöhung des Kapitals
increase of risk	Gefahrenerhöhung, Risikozunahme
increase of the bank rate	Diskonterhöhung (Br.)
increase of the interest rate	Zinserhöhung
increase the capital	das Kapital erhöhen
increased demand	erhöhte Nachfrage
increased requirements	erhöhter Bedarf
increment	Zuwachs
increment value	Wertzunahme
increment value	Wertzuwachs
incur debts	Verpflichtungen eingehen
incur expenditures	Ausgaben machen

incur expenses	Auslagen machen
incur a loss	einen Verlust erleiden
incur a risk	ein Risiko übernehmen
incurred liabilities	eingegangene Verpflichtungen
indebted	verschuldet
indebtedness	Schuldenlast, Verschuldung
indeterminate bonds	Obligationen ohne feste Fälligkeit
independent	unabhängig
independent means	eigenes Vermögen
index	Index
index loan	an einen Index gebundene Anleihe
index number	Indexnummer
index-linked stock	index-gebundene Aktie
index of stocks	Aktienindex
indicate	anzeigen, bezeichnen
indicating that	aus dem sich ergibt, daß
individual banker	Privatbankier (US)
individual case	Einzelfall
individual deposits	Einlagen von Privatpersonen
individual item	Einzelstück, Einzelposten
indorse	indossieren
endorsement	Indossament
endorsement in blank	Blankoindossament
endorsement required	Indossament erforderlich
endorsement without recourse	Indossament ohne Verbindlichkeit
endorser	Indossant
industrial issues	Industrieemissionen
industrial obligation	Industrieobligation
industrial securities	Industrieobligationen
industrials	Industrieaktien
inflation	Inflation
inflation gain	Inflationsgewinn
inflationary	inflationär
inflationary spiral	Inflationsspirale
inland loan	Inlandsanleihe
inner reserve	stille Reserve
innovation	Neuerung
innumerable aspects	zahllose Aspekte
inoperative account	umsatzloses Konto
inside broker	zugelassener Makler
insider	Insider
insolvency	Zahlungsunfähigkeit
installment bonds	serienweise rückzahlbare Obligationen
installment credit	Abzahlungskredit
installments	Teilzahlungen
institutional investor	institutioneller Anleger
instruct by any teletransmission	durch ein Telekommunikationsmittel beauftragen
instruction	Anweisung
instructions as to the further handling	Weisungen für die weitere Behandlung
instructions for any amendments	Aufträge zu Änderungen
instructions for the issuance of credits	Aufträge zur Akkreditiv-Eröffnung
instructions from the case-of-need	Weisungen der Notadresse
instructions regarding protest	Weisungen hinsichtlich des Protestes

instrument	Wertpapier, Handelspapier
instrument of assignment	Zessionsurkunde
instrument to order	Orderpapier
instrument not to order	Rektapapier
instruments used for	Dokumente verwendet zum
insured value	Versicherungswert
insurer	Versicherer
insurrection	Aufstand
intangible assets	nicht greifbare Aktiven
intelligence	Einsicht, Information
intelligence department	Auskunftsabteilung, Informationsabteilung
intend	beabsichtigen
inter-office dealings	direkte Geschäfte
interbourse	zwischen den Börsen
interbourse securities	international gehandelte Wertpapiere
interest	Zins, Zinsen
interest account	Zinskonto
interest at the rate of	Zinsen zum Satz von
interest charge	Zinsbelastung
interest computation	Zinsstaffel, Zinsberechnung
interest coupon	Zinsschein
interest date	Valuta
interest date	Zinstermin
interest differential	Zinsgefälle
interest due	Habenzinsen
interest earned	Sollzinsen
interest earnings	Zinsertrag
interest expenditures	Zinsaufwand
interest for default	Verzugszinsen
interest in the partnership	Geschäftsanteil
interest increase	Zinsanstieg
interest margin	Zinsmarge
interest number	Zinszahl
interest on arrears	Verzugszinsen
interest on capital	Kapitalzinsen
interest on credit balances	Habenzinsen
interest on debit balances	Sollzinsen
interest on deposits	Depositenzinsen
interest on investments	Zinsen aus Kapitalanlagen
interest payable	fällige Zinsen
interest payable	Passivzinsen
interest payment date	Zinstermin
interest payments	Zinszahlungen
interest rate	Zinssatz
interest rebate	Zinsnachlaß
interest receipts	Zinseingänge
interest receivable	Aktivzinsen
interest table	Zinstabelle
interest voucher	Zinsschein
interest warrant	Zinsschein, Kupon
interest-bearing	zu verzinsen, verzinslich
interests	Interessen, Beteiligung, Anteil
interim balance sheet	Zischenbilanz

interim certificate	Interimsschein
interim dividend	Abschlagsdividende
interim loan	Überbrückungskredit
intermediary	Vermittler; vermittelnd, dazwischengeschaltet
international money order	internationale Postanweisung
international trading operations	internationale Handelsgeschäfte
internationally accepted	international anerkannt
interpretation of technical terms	Auslegung von technischen Ausdrücken
interpretive problems	Auslegungsschwierigkeiten
interruption	Unterbrechung
interruption by Acts of God	Unterbrechung durch höhere Gewalt
interruption of business	Unterbrechung der Geschäftstätigkeit
interruption of the business	Unterbrechung der Geschäftstätigkeit
intervene	intervenieren
intervention point	Interventionspunkt
introduction of shares	Einführung von Aktien an der Börse
invest	investieren
investment	Investition, Kapitalanlage
investment abroad	Auslandsinvestition
investment account	Beteiligungskonto
investment activity	Investitionstätigkeit
investment adviser	Anlageberater
investment bank	Emissionsbank
investment broker	Makler für Investitionen
investment business	Anlagegeschäft
investment buying	Anlagenkäufe
investment consultant	Anlageberater
investment counsel	Anlageberater
investment credit	Anlagekredit
investment department	Kapitalanlageabteilung
investment gain	Gewinn aus Kapitalanlagen
investment in a business	Beteiligung an einem Geschäft
investment in foreign countries	Auslandsinvestitionen
investment in the business	Geschäftseinlage
investment income	Kapitalertrag
investment list	Anlageliste
investment market	Markt für Kapitalanlagen
investment objective	Anlageziel
investment plan	Kapitalanlageplan
investment policy	Anlagepolitik
investment research	Anlageforschung
investment risk	Anlagerisiko
investment trust	Anlagefonds
investment trust	Investmentgesellschaft
investment trust certificate	Investmentzertifikat
investment trust security	Anteilschein
investment value	Anlagewert
investments in foreign securities	Auslandsinvestitionen
investor	Kapitalanleger, Kapitalgeber
invisible exports	unsichtbare Ausfuhren
invisible imports	unsichtbare Einfuhren
invisible transactions	unsichtbare Transaktionen
invisibles	unsichtbare Posten

invite tenders	zur Zeichnung auffordern
invoice	Rechnung
invoicing	Fakturierung
involved in processing	mit der Durchführung befasst
IOU	Schuldschein (I owe you)
irrecoverable	uneinbringlich
irrecoverable debts	uneinbringliche Forderungen
irredeemable	nicht einlösbar
irregular	uneinheitlich
irrevocable	unwiderruflich
is deemed to be	gilt als
is included in the credit	im Akkreditiv aufgenommen ist
is instructed to advise	ist angewiesen zu avisieren
is instructed to confirm	ist angewiesen zu bestätigen
is instructed to issue	ist angewiesen zu eröffnen
is not effective	ist unwirksam
is responsible for seeing that	ist verantwortlich, darauf zu achten, daß
issue	Ausgabe
issue	ausgeben, emittieren
issue of bank notes	Notenausgabe
issue of notes	Ausgabe von Banknoten
issue tax	Emissionssteuer
issued capital stock	ausgegebenes Kapital
issued in three originals	ausgestellt in drei Originalen
issued to the consignor	ausgestellt an den Absender
issuer	Aussteller
issuing bank	Emissionsbank
issuing house	Emissionsbank
issuing price	Emissionspreis
it appears complete	es erscheint vollständig
it appears correct	es erscheint richtig
it becomes important	es spielt eine Rolle
it concerns only the relations between	es betrifft nur die Beziehungen zwischen
it constitutes a definite undertaking	es begründet ein Versprechen
it has been updated	ist auf den neuesten Stand gebracht
it is rarely possible	es ist nur in seltenen Fällen möglich
it must state the discrepancies	es muß die Unstimmigkeiten nennen
it necessitates amplification	es macht eine Erweiterung notwendig
it necessitates simplification	es macht Vereinfachung notwendig
it originates	es hat seine Ursache
it pays well	es macht sich bezahlt
it relates to	es bezieht sich auf
it remains a vital element	es ist immer noch ein wesentliches Element
item	Posten
item of the budget	Titel des Haushaltsplanes
item for collection	Inkassoposten
item in transit	durchlaufender Posten
item of the balance sheet	Bilanzposten

## J

jobber	Börsenhändler
jobber in bills	Wechselreiter

jobber's turn	Kursgewinn des Börsenhändlers
jobbery	Schiebung
jobbing	Börsenhandel
joint account	gemeinsames Konto
joint and several	gesamtschuldnerisch
joint creditor	Gesamtgläubiger
joint debtor	Gesamtschuldner, Mitschuldner
joint liability	gesamtschuldnerische Haftung
joint security	Solidarbürgschaft
joint stock	Kapital der AG
joint stock bank	Aktienbank
joint stock company	Aktiengesellschaft
joint surety	solidarische Bürgschaft
joint venture	gemeinsames Unternehmen
journal	Journal
jump in price	plötzliche Kurssteigerung
junior mortgage	nachstellige Hypothek
just as	ebenso wie
justified	rechtfertigt
justify	rechtfertigen, begründen

## K

keen competition	scharfer Wettbewerb
keen demand	lebhaft Nachfrage
keep apart	getrennt halten
keep a record	Aufzeichnungen machen
keep an account	ein Konto unterhalten
keep apart	getrennt halten
keep books	Bücher führen
keep conditions	Bedingungen einhalten
keep down costs	Kosten niedrig halten
keep for sale	zum Verkauf bereit halten
keep in touch with	in Verbindung bleiben
keep pace with	Schritt halten mit
keep ready	bereit halten
keep sb informed	jemanden unterrichtet halten
keep to a minimum	minimal halten
keep up prices	Preise hochhalten
keep within a limit	in Grenzen halten
keeping	Verwahrung
kerbmarket	Nachbörse
kerbmarket prices	Nachbörsenpreise
key currency	Leitwährung
key date	Stichtag
kite	Kellerwechsel
kite flying	Wechselreiterei
know-how	praktische Erfahrung
knowingly	wissentlich
knowledge	Kenntnisse
knowledge of the provisions	Kenntnis der Vorschriften

## L

lack of capital	Kapitalmangel
lack of funds	Mangel an Barmitteln
lack of means	Mittellosigkeit
lack of money	Geldknappheit
lamb	blindlings spekulierender Neuling
land bank	Hypothekenbank
land credit	Bodenkredit
land owner	Grundeigentümer
landed estate	Grundbesitz
landed property	Grundeigentum
landholder	Grundbesitzer
large order	großer Auftrag
large profit	hoher Gewinn
large scale	in großem Umfang
lawful money	gesetzliches Zahlungsmittel (US)
leading bank	maßgebende Bank
lease	Pacht
lease	verpachten
leasing	Mieten von Anlagen
leasing company	Leasinggesellschaft
leave a margin	eine Spanne lassen
leave a margin	einen Gewinn abwerfen
ledger	Hauptbuch
legal	gesetzlich
legal claim	Rechtsanspruch
legal reserves	gesetzliche Rücklagen
legal tender	gesetzliches Zahlungsmittel
legalize	gerichtlich beglaubigen
legalized document	beglaubigtes Dokument
legal effect of a document	Rechtswirksamkeit eines Dokuments
lend	leihen, ausleihen
lend money	Geld ausleihen, verleihen
lend money on an insurance policy	eine Versicherungspolice beleihen
lend money on securities	Wertpapiere beleihen
lend on mortgage	ein Grundstück beleihen
lend on pawn	gegen ein Pfand Geld leihen
lend to sb	jemandem leihen
lendable	beleihbar
lender	Kreditgeber, Darlehnsgeber
lender of capital	Kapitalgeber
lender of last resort	Kreditgeber letzter Instanz
lending institute	Geldinstitut
lending limit	Beleihungsgrenze
lending rate	Lombardsatz
less charges	abzüglich Gebühren
less disbursements	abzüglich Aufwendungen
less expenses	abzüglich Auslagen
letter of credit	Akkreditiv
letter of deposit	Hinterlegungsschein
letter of lien	Verpfändungsurkunde
letter requesting payment	Zahlungsersuchen, Mahnbrief
level of prices	Preisniveau

leverage	Verhältnis Obligationen zu Stammaktien
liabilities	Haftung
liabilities	Passivposten der Bilanz
liabilities to pay	Zahlungsverpflichtungen
liabilities exceeding the assets	Überschuldung
liability for any acts	Haftung für irgendwelche Handlungen
liability for any omissions	Haftung für irgendwelche Unterlassungen
liability for consequences	Haftung für die Folgen
liability for the consequences	Haftung für die Folgen
liable for payment of the debts	für die Schulden haften
liable in the second degree	subsidiär haftbar
liable to account	rechenschaftspflichtig
liable to indemnify	schadensersatzpflichtig
liable to recourse	regresspflichtig
liable without limitation	unbeschränkt haftbar
lien	Pfandrecht
life annuity	Leibrente
limit order	limitierter Auftrag
limited	beschränkt
limited cheque	im Wert begrenzter Scheck
limited credit	beschränkter Kredit
limited in time	befristet
limited liability company	Gesellschaft mit beschränkter Haftung
limited market	beschränkt aufnahmefähiger Markt
limited means	begrenzte Mittel
liquid funds	flüssige Mittel, greifbare Mittel
liquidation	Liquidation
liquidation of a mortgage	Löschung einer Hypothek
liquidity improvement	Verbesserung der Liquidität
liquidity ratio	Liquiditätsquote
liquidity squeeze	Liquiditätsklemme
list of authorized signatures	Unterschriftenverzeichnis
list of quotations	Kursblatt
listed in the collection order	aufgezählt im Inkassoauftrag
listed share	notierte Aktie
listed stocks	an der Börse geführte Aktien
little change	wenig Änderung
loading on board	Verladung an Bord
loan	Anleihe, Darlehen
loan agreement	Darlehensvertrag
loan contract	Darlehensvertrag
loan bank	Lombardbank
loan department	Kreditabteilung
loan division	Kreditabteilung
loan for consumption	Konsumentenkredit
loan of money	Darlehen
loan redemption	Tilgung eines Darlehens
loan society	Darlehnskasse
loan upon collateral security	Lombardkredit
loan value	Beleihungswert einer Versicherungspolice
loans to industry	Industriedarlehen
loans to trade and industry	gewerbliche Darlehen
local bill	Platzwechsel

local branch	örtliche Zweigstelle
local custom	örtlicher Handelsbrauch
local rates	Kommunalabgaben
locked-up money	fest angelegtes Geld
lockout	Aussperrung
lodge	hinterlegen
lodge a claim	einen Anspruch erheben
lodge a protest	Protest erheben
lodge securities	Wertpapiere hinterlegen
long dated	langfristig
long of stock	mit Aktien eingedeckt sein
long-sighted loan	langfristiger Kredit
long-term indebtedness	langfristige Verschuldung
long-term liabilities	langfristige Verbindlichkeiten
long-term loan	langfristiger Kredit
long-time investment	langfristige Kapitalanlage
loss by exchange	Kursverlust
loss in transit	Verlust bei der Übermittlung
loss in transit of any documents	Verlust bei Übermittlung von Dokumenten
loss in transit of any letters	Verlust bei Übermittlung von Briefen
loss in transit of any messages	Verlust bei Übermittlung von Nachrichten
low	tief, Tiefsstand
low-priced	niedrig im Preis
lower	herabsetzen
lower bid	niedrigeres Gebot
lower limit of parity	untere Paritätsgrenze
lower prices	Preise herabsetzen
lower the bank rate	den Diskontsatz senken (Br.)
lower the discount rate	den Diskontsatz herabsetzen
lower the interest rate	den Zinssatz herabsetzen
lowest bid	niedrigstes Gebot
lowest quotation	niedrigste Notierung
lowest quotation	niedrigster Kurs
lump rate	Pauschalsatz

## M

made by such bank	von dieser Bank vorgenommen
made by such branch	von dieser Filiale vorgenommen
mail teller	Kassier der postalischen Eingang bearbeitet
maintenance	Unterhalt, Lebensunterhalt
majority in number	Mehrheit nach Köpfen
majority in value	Mehrheit berechnet nach dem Wert
majority stockholder	Besitzer der Aktienmehrheit
make an agreement	einen Vertrag schließen
make an application	einen Antrag stellen
make a payment	eine Zahlung leisten
make application for sth.	etwas anfordern, beantragen
make calls on shares	Einzahlung der Aktien verlangen
make credit easier	Darlehen verbilligen
make credit more difficult	Darlehen verteuern
make good a deficiency	ein Defizit decken
make money	Geld verdienen

make out a bill	einen Wechsel ausstellen
make out a cheque	einen Scheck ausstellen
make out a list	eine Liste erstellen
make over	vermachen, überschreiben
make payment	Zahlung leisten
make presentation for acceptance	zur Akzeptierung vorlegen
make presentation for payment	zur Zahlung vorlegen
make up for	ausgleichen, ersetzen
maker of a bill	Aussteller eines Wechsels
maker of a cheque	Aussteller eines Schecks
making presentation to the drawee	beim Bezogenen die Vorlegung vornehmen
management	Geschäftsführung
management of securities	Verwaltung von Wertpapieren
management shares	Aktien für die Direktoren
manager's assistant	Direktionsassistent
mandate	Mandat, Auftrag
margin	Spanne, Marge
margin business	Effektendifferenzgeschäft
marine bill of lading	Seekonnossement
maritime transport	Seetransport
marked cheque	besonders markierter Scheck
marked down price	herabgesetzter Preis
market average	Durchschnittskurs
market dominating	marktbeherrschend
market of issue	Emissionsmarkt
market order	Bestens-Auftrag
market profit	Kursgewinn
market quotation	Kursnotierung
market rate	Börsenkurs
market rate of discount	Diskontsatz der Großbanken
market report	Börsenbericht
market research	Marktforschung
market value	Kurswert
market-determined	marktbestimmt
matching payment with physical delivery	Zahlung Zug um Zug
matter	Angelegenheit
matter in hand	vorliegende Sache
matter of discretion	Ermessensfrage
matter of fact	Tatsache
mature	fällig
maturing liabilities	fällig werdende Verbindlichkeiten
maturity	Fälligkeit
maturity value	Fälligkeitswert
maximum amount	Höchstbetrag
maximum limit	Höchstgrenze
maximum quota	Höchstkontingent
may be accepted	können angenommen werden
may be advised to sb.	kann jemandem angekündigt werden
may be amended	kann geändert werden
may be cancelled	kann annulliert werden
may be deducted from the proceeds	dürfen vom Erlös abgezogen werden
may be evidenced	kann nachgewiesen werden
may be increased in such a way	kann so erhöht werden

may be reduced or curtailed	können ermäßigt oder verkürzt werden
may be sent	können übersandt werden
may be sent directly	können direkt übersandt werden
may be sent through another bank	können über eine andere Bank übersandt werden
may give preliminary notification	kann eine vorläufige Benachrichtigung geben
may not be waived	darf nicht erlassen werden, verzichtet werden
mean any arrangement	stehen für jegliche Vereinbarung
mean value	Durchschnittswert
means	bedeutet
means	Mittel, Geldmittel
means	Träger
means of communication	Nachrichtenübermittlungsträger
means of living	Erwerbsquelle
means of payment	Zahlungsmittel
medium term	mittelfristig
medium-term credit	mittelfristiger Kredit
meet a bill	einen Wechsel einlösen
meet an obligation	einer Verpflichtung nachkommen
member of the stock exchange	Mitglied der Börse
mercantile law	Handelsrecht
merge	fusionieren
merger	Fusion
method of advice	Art der Benachrichtigung
middle of April	Mitte April
minimum limit	Mindestgrenze
mining share	Bergwerksaktie
minority holding	Minderheitsbeteiligung
minority shareholders	Minderheitenaktionäre
minting	Prägen
miscellaneous provisions	verschiedene Regeln
misunderstandings	Missverständnisse
mode of payment	Zahlungsweise
monetary	geldlich
monetary act	Münzgesetz
monetary circulation	Geldumlauf
monetary indemnity	Geldabfindung
monetary influences	Währungseinflüsse
monetary policy	Währungspolitik
monetary system	Geldsystem, Münzsystem
money and capital market	Geld- und Kapitalmarkt
money and capital market	Kreditmarkt
money at call	Tagesgeld
money at call	täglich kündbares Geld
money box	Sparbüchse
money change	Geldwechsler
money consideration	geldliche Gegenleistung
money crisis	Geldkrise
money demand	Geldbedarf
money for monthly clearance	Ultimogeld
money holdings	Geldbestände
money in circulation	Geld im Umlauf
money in circulation	in Umlauf befindliche Mittel
money in trust	anvertrautes Geld

money inflows	Geldzuflüsse
money investment	Geldanlage
money jobber	Geldhändler, Makler in Geldgeschäften
money lender	Geldgeber, Geldverleiher, Pfandleiher
money lender	Geldverleiher
money market	Markt für kurzfristige Gelder
money market rates	Geldmarktsätze
money operations	Geschäfte am Geldmarkt
money order	Postanweisung
money pinch	Geldknappheit
money rate	Geldkurs
money request	Geldanforderung
money reserve	Geldreserve
money scarcity	Geldknappheit
money secured by mortgage	Hypothekenforderung
money source	Geldgeber
money squeeze	Geldklemme
money supply	Geldversorgung
money supply	Geldvolumen
money transaction	Geldgeschäft
money transfer	Geldüberweisung
money transmission service	Geldüberweisungsdienst
monthly dues	monatlich fällige Zahlungen
moreover	darüber hinaus
mortgage	Hypothek
mortgage assignment	Abtretung einer Hypothek
mortgage bank	Hypothekenbank
mortgage bond	Hypothekenspfandbrief
mortgage certificate	Hypothekenurkunde, Hypothekenschein
mortgage claim	Hypothekenforderung
mortgage creditor	Hypothekengläubiger
mortgage debenture	Hypothekenspfandbrief
mortgage debtor	Hypothekenschuldner
mortgage debt	Hypothekenschuld
mortgage deed	Hypothekenurkunde, Hypothekenbrief
mortgage indebtedness	Hypothekenverschuldung
mortgage instrument	Verpfändungsurkunde
mortgage interests	Hypothekenzinsen
mortgage lender	Hypothekengeber
mortgage loan	Hypothekendarlehen
mortgage money	Hypothekensbetrag
mortgage note	Hypothekenauszug aus dem Grundbuch
mortgage rate	Hypothekensatz
mortgage register	Hypothekenregister
mortgage repayment	Hypothekenrückzahlung
mortgage term	Laufzeit der Hypothek
mortgageable	mit Hypotheken belastbar
mortgaged	verpfändet, mit einer Hypothek belastet
mortgaged property	mit Hypotheken belasteter Grundbesitz
mortgagee	Hypothekengläubiger
mortgages payable	Hypothekenschulden
mortgages receivable	Hypothekenforderung
mortgagor	Hypothekenschuldner

municipal authorities	Gemeindebehörden
municipal bond	Kommunalobligation
municipal loan	Kommunalanleihe
municipal rates	Gemeindeabgaben
must advise immediately	muss sofort benachrichtigen
must advise the party	muss den Beteiligten benachrichtigen
must be accompanied by	müssen begleitet sein von
must be complete and precise	müssen vollständig und genau sein
must be issued by the insurance company	mußvom Versicherer ausgestellt sein
must be issued by the insurance company	von der Versicherung ausgestellt sein
must be made available	müssen zur Verfügung gestellt werden
must bear appropriate detail	muss geeignete Einzelheiten enthalten
must clearly indicate	müssen eindeutig angeben
must forward without delay	muss unverzüglich übersenden
must immediately advise	müssen sofort verständigen
must immediately advise the bank	muss die Bank sofort benachrichtigen
must inform the bank accordingly	muss die Bank entsprechend benachrichtigen
must make presentation	muss die Vorlegung vornehmen
must nominate the bank	müssen die Bank benennen
must send all advices	muss alle Benachrichtigungen senden
must verify that	müssen prüfen of
mutilation arising in	Verstümmelungen, die sich ergeben bei
mutilation of messages	Verstümmelung von Nachrichten
mutual	gegenseitig, auf Gegenseitigkeit
mutual fund	Investitionsfonds
mutual savings bank	gemeinnützige Sparkasse, auf Gegenseitigkeit

## N

necessaries	notwendige Aufwendungen
necessary expenditures	notwendige Aufwendungen
naked debenture	ungesicherte Obligation
narrow market	enger Markt
narrowness of the market	Merktenge
nation which are less developeped	weniger entwickelte Länder
nations which are less experienced	weniger erfahrene Völker
need for capital	Kapitalbedarf
need of foreign exchange	Devisenbedarf
need of money	Geldbedarf
negative answer	abschlägige Antwort
neglect	Verletzung der Sorgfalt
negligence	Fahrlässigkeit
negligent	fahrlässig
negotiability	Begebbarkeit, Übertragungsfähigkeit
negotiability	Übertragbarkeit, Begebbarkeit
negotiable	übertragbar, begebbar
negotiable bills	begebbare Wechsel
negotiable document	begebbares Papier
negotiable instruments	begebbare Handespapiere
negotiable securities	begebbare Wertpapiere
negotiate	begeben, übertragen
negotiate by endorsement	durch Indossament begeben, übertragen
negotiating bank	negozierende Bank

negotiation	Begebung, Übertragung
negotiation by another bank	Negoziierung durch eine andere Bank
negotiation by any bank	Negoziierung durch jede Bank
nest-egg	Sparpfennig
net income	Nettogewinn
net worth	Eigenkapital
new methods of producing documents	neue Methoden der Dokumentenerstellung
new shares	junge Aktien
new types of documentary credits	neue Arten von Dokumentenakkreditiven
newspapers shares	Zeitungsaktien
night safe	Nachttresor
ninety days' loan	Dreimonatsgeld
no account	kein Konto
no expenses to be incurred	ohne Kosten
no funds	keine Deckung
no further obligation	keine weitere Verpflichtung
no-par	nennwertlos
nominal account	totes Konto
nominal amount	Nominalwert
nominal consideration	formaler Gegenwert
nominal par	Nennwert
nominal value	Nennwert
nominated bank	benannte Bank
nomination	Benennung
nomination by the issuing bank	Benennung durch die eröffnende Bank
non assessable	steuerfrei
non-acceptance	Nichtakzeptierung
non-admission	Nichtzulassung
non-committal	unverbindlich
non-disclosure	Nichtoffenbarung
non-disclosure	Unterlassung einer Mitteilung
non-forfeiture	Unverfallbarkeit
non-interest bearing securities	unverzinsliche Werte
non-interest-bearing	zinslos
non-observance	Nichtbeachtung
non-payment	Nichtzahlung
non-recourse financing	Forfaitierung
non-redeemable	unkündbar
non-resident person	Devisenausländer
normal channel	Instanzenweg
normally	in der Regel
nostro account	Nostrokonto
not accompanied by	nicht begleitet von
not being financial documents	die keine Zahlungspapiere darstellen
not embodied in the document	im Dokument nicht enthalten
not inconsistent with	nicht im Widerspruch zu
not indebted	schuldenfrei
not later than the maturity date	nicht später als am Fälligkeitstag
not provided for	keine Deckung
not subject to call	unkündbar
not to order	nicht an Order
notarial protest certificate	Protesturkunde
notarially certified	notariell beglaubigt

notation	Vermerk
notation of loading	Vermerk der Verladung
note circulation	Notenumlauf
note issue	Notenausgabe
note of entry	Eintragungsvermerk
note of hand	Schuldschein
note of registration	Vermerk der Registrierung
notice of amendment	Änderungsbenachrichtigung
notice of cancellation	Annullierungsbenachrichtigung, Kündigung
notice of credit	Kündigung des Kredits
notice of determination	Kündigung
notice of redemption	Kündigung einer Hypothek
notice of prepayment	Vorauszahlungsvermerk
notice to pay	Zahlungsaufforderung
notification of credits	Anzeige der Akkreditive
notify address	Notadresse
number consecutively	fortlaufend numerieren
numbered account	Nummernkonto
numbering	Numerierung

## O

object	Zweck
objection	Einspruch
obligation	Verpflichtung, Schuldverschreibung
obligations arising out of a B/E	Wechselverpflichtungen
obligation of secrecy	Verschwiegenheitspflicht
obligatory	obligatorisch
obliging	zuvorkommend, höflich, kulant
observe	beachten, beobachten, einhalten
observance	Beachtung, Beobachtung, Einhaltung
obsolete	veraltet
obsolete securities	verfallene Wertpapiere
obtain	erlangen, erhalten
obtain a licence	eine Lizenz erhalten
obtain credit by false pretences	Kreditbetrug
obtain priority	Priorität erhalten
obtainable	erhältlich
obtainable on order	gegen Bestellung erhältlich
occasion	Gelegenheit
occasional	gelegentlich
ocean bill of lading	Seekonnossement
odd	ungerade, ungewohnt
odd broker	Makler in kleinen Mengen
odd business	Geschäfte in kleinen Mengen
odd lot	weniger als 100 Aktien
odd trading	Handel in kleinen Mengen
of all the above named parties	von allen vorgenannten Beteiligten
of another bank's choice	nach Wahl einer anderen Bank
of commerce and industry	des Handels und der Industrie
of extreme importance	von außerordentlicher Bedeutung
of extreme value	von außerordentlichem Wert
of good standing	angesehen

of great value	von großem Wert
of his own choice	nach eigener Wahl
of known identity	persönlich bekannt
of small value	von geringem Wert
offence	Vergehen
offer	Angebot
offer price	Briefkurs
offer a compromise	einen Vergleich vorschlagen
offer for sale	zum Verkauf anbieten
offer guarantee	Sicherheit anbieten
offered down	zu herabgesetztem Preis
offerer	Anbieter
offerings	Angebot
office	Büro
officer	Handlungsbevollmächtigter
officers of the company	Direktoren, Abteilungsleiter
official quotation	amtliche Notierung
official quotation	amtlicher Kurs
official rate	offizieller Kurs
official trading	amtlicher Börsenverkehr
official seal	Siegel, Dienstsiegel, Amtssiegel
officially quoted	amtlich notiert
offshore funds	Exotenfonds
omnibus account	Sammelkonto
omnibus credit	Warenkredit
on behalf of	im Auftrag von
on cash terms	zur Barzahlung
on demand	auf Anforderung
on instructions received	aufgrund erhaltener Weisung
on open account	für laufende Rechnung
on or about	am oder um den
on or before the expiry date	am oder vor dem Verfalldatum
on other terms and conditions	unter anderen Bedingungen
on record	in den Akten
on sale or return	zur Ansicht
on the basis of the documents alone	allein aufgrund der Dokumente
on the date determinable	an dem bestimmbar Datum
on the part of any third parties	seitens Dritter
on the part of the advising bank	seitens der avisierenden Bank
on the rise	im Zunehmen
on the same date	an demselben Tag
on their face	in ihrer äußeren Aufmachung
on this problem	für dieses Problem
on which they are based	auf denen sie beruhen
on which they may be based	auf denen sie beruhen können
once only	nur einmal
one-man concern	Einmannunternehmen
only against payment	nur gegen Zahlung
open account	Kontokorrent
open cheque	Barscheck
open credit	Kontokorrentkredit
open item	offener Posten
open market	offener Markt

open mortgage	nur zum Teil genutzte Hypothek
open-end	unbeschränkt
opening of an account	Eröffnung eines Kontos
opening of credit	Krediteröffnung
opening price	Eröffnungskurs
opening quotations	Eröffnungsnotierungen
opening rate	Eröffnungskurs
operate at a deficit	mit Verlust arbeiten
operate for a fall	auf Baisse spekulieren
operate for a rise	auf Hausse spekulieren
operating company	aktives Unternehmen
operating leasing	jederzeit kündbarer Leasing-Vertrag
operative	wirksam, rechtswirksam
opinion	Meinung
opinion of an expert	Gutachten eines Sachverständigen
option	Option
option business	Prämiengeschäft
option business	Prämiengeschäft, Optionsgeschäft
option contract	Optionsvertrag
option money	Prämie, Option
optional	freigestellt, wahlfrei
optional bonds	kündbare Obligationen
options exchange	Optionenbörse
or any other causes	oder irgendwelche andere Ursachen
or any other documents whatsoever	oder irgendwelche andere Dokumente
or any other person whatsoever	oder irgendwelche andere Personen
or other legal process	oder ein anderes rechtliches Verfahren
or other similar documents	oder andere ähnliche Dokumente
or words of similar effect	oder Worte ähnlicher Bedeutung
order cheque	Orderscheck
order bill	Orderwechsel
order for remittance	Überweisungsauftrag
order form	Bestellschein
order instrument	Orderpapier
order number	Bestellnummer
order of priority	Rang, Prioritätenfolge
order paper	Orderpapier
order ticket	Bestellschein
order to pay	Zahlungsanweisung
ordinaries	Stammaktien
ordinary debts	Buchschulden
ordinary interest	normaler Zins
ordinary share	Stammaktie
original	original
original bill	Originalwechsel
original capital	Gründungskapital
other errors arising in	sonstige Irrtümer, die sich ergeben bei
other similar instruments	andere ähnliche Dokumente
other than the remitting bank	eine andere als die Einreicherbank
other UN bodies	andere UN-Gremien
otherwise expressly agreed	anderweitig ausdrücklich vereinbart
our-of-town point	Nebenplatz
out of date	abgelaufen

outbalance	überwiegen
outbid	überbieten
outbidder	Mehrbietender
outdated	überholt
outflow of gold	Goldabfluß
outlay	Aufwand, Auslagen
outlet	Absatzgebiet, Ansatzkanal
outside broker	Außenseiter, nicht zugelassener Makler
outside broker	Winkelmakler
outside capital	Fremdkapital
outside financing	Fremdfinanzierung
outside funds	Fremdmittel
outside market	Freiverkehr
outside resources	Fremdmittel
outside securities	nichtnotierte Werte
outstanding	offenstehend, unbezahlt
outstanding account	offene Rechnungen
outstanding accounts	Außenstände
outstanding debts	ausstehende Forderungen
outstanding interest	ausstehende Zinsen
outstanding interest	rückständiger Zins
outstandings	Außenstände
over such a long period	über einen solch langen Zeitraum
over the counter	am Schalter
over the counter	an der Kasse
over the counter	über den Schalter, am Schalter
over the counter market	Freiverkehr
over the intervening years	im Lauf der Jahre, in der Zwischenzeit
over-commitment	Übernahme zu hoher Verpflichtungen
over-subscription	Überzeichnung
overage of cash	Kassenüberschuss
overall profit	Gesamtgewinn
overcharge	zu hohe Berechnung
overcharge	zuviel berechnen
overdraw an account	ein Konto überziehen (US)
overdraft	Kontoüberziehung
overdraft interest rate	Debitzinssatz
overdraw	überziehen
overdrawn	überzogen
overdrawn account	überzogenes Konto
overdue	überfällig
overdue bill	notleidender Wechsel
overextended account	überzogenes Konto
overextension	Überschuldung
overheads	Gemeinkosten
over indebted	überschuldet
overnight loan	Darlehen für einen Tag
overnight money	Darlehen für einen Tag
overrule	auf der Kraft setzen, umstoßen
overs and shorts	Konto für unklare Posten
oversee	übersehen
oversight	Versehen
oversubscribe	überzeichnen

over subscription	Überzeichnung
overvaluation	Überbewertung
owe money	Geld schulden
owe sb money	jemandem Geld schulden
owing to circumstances	umstãndehalber
own outright	voll und ganz besitzen
owner of an option	Optionsberechtigter
owner of joint rights	Gesamtgläubiger
ownership certificate	Eigentumsbescheinigung

## P

paid	bezahlt
paid by cheque	bezahlt mit Scheck
paid in	einbezahlt
paid in full	voll einbezahlt
paid in part	zum Teil bezahlt
paid under rebate	bezahlt unter Nutzung des Rabatts
paid up capital	einbezahltes Kapital
paid up stock	voll eingezahlte Aktien
pallet	Palette
panic selling	Angstverkäufe
paper	Handelspapier, Dokument
paper credit	Dokumentencredit
paper is being replaced	Papier wird ersetzt
paper money	Papiergeld
paper of identity	Legitimationspapier
par	pari, Nennwert
par emission	Pari-Emission
par value	Nominalwert
parent company	Muttergesellschaft
parity	Umrechnungskurs
parity change	Änderung des Wechselkurses
parity of exchange	Kursparität
parity point	Paritätspunkt
part	Teilbetrag
part of the amount of the documents	Teil des Dokumentenbetrags
part owner	Miteigentümer
part payment	Teilzahlung
part performance	teilweise Erfüllung des Vertrags
part possession	Teilbesitz
partial acceptance of amendments	teilweise Annahme von Änderungen
partial amount	Teilbetrag
partial drawings	Teilanspruchnahmen
partial payments	Teilzahlungen
partial payments will be accepted	Teilzahlungen werden angenommen
partial shipment	Teilverschiffung
participating bonds	am Gewinn beteiligte Obligationen
particular partnership	Gesellschaft für besondere Transaktionen
partly paid	nicht voll bezahlt
partly paid shares	nicht voll einbezahlte Aktien
partner in a firm	Gesellschafter
partner liable to a fixed amount	Kommanditist

partner liable to unlimited extent	persönlich haftender Gesellschafter
partnership assets	Vermögen der oHG oder KG
pass book	Sparbuch
pass on	weitergeben
pass sheets	Kontoauszug
past recovery	uneinbringlich verloren
pawn	Pfand
pawn shop	Leihhaus
pawnable	verpfändbar
pawnbroker	Pfandleiher
pawn broking	Pfandleihgeschäft
pawned	verpfändet
pawned object	Pfandgegenstand
pawned securities	verpfändete Wertpapiere
pawned stock	lombardierte Wertpapiere
pawnee	Pfandnehmer
pawner	Pfandgeber
pay	bezahlen
pay	Bezahlung
pay	Lohn
pay a bill	eine Rechnung bezahlen
pay a cheque	eine Scheck bezahlen, einlösen
pay a deposit	Anzahlung leisten
pay account	Lohnkonto
pay an account	eine Rechnung bezahlen
pay back	zurückzahlen
pay below tariff	unter Tarif bezahlen
pay by cheque	mit Scheck bezahlen
pay by installments	in Raten zahlen
pay cheque	Lohnscheck
pay day	Liquidationstag
pay day	Zahltag
pay down	anzahlen
pay down	bar anzahlen
pay extra	zuzahlen
pay in full	im ganzen zahlen
pay increase	Lohnerhöhung
pay interest	Zinsen zahlen
pay into an account	auf ein Konto einzahlen
pay into the bank	einzahlen
pay off	abzahlen, tilgen, zurückzahlen
pay out	auszahlen, ausgeben
pay punctually	pünktlich zahlen
pay self	zahlen Sie diesen Scheck an mich selbst
pay sheet	Lohnliste
pay to the order of	an die Order zahlen von
pay up	bezahlen
pay voucher	Kassenanweisung
payable abroad	im Ausland zahlbar
payable after sight	nach Sicht zahlbar
payable at a future date	zahlbar erst später
payable at a tenor other than sight	nicht bei Sicht zahlbar
payable at expiration	zahlbar bei Verfall

payable at maturity	zahlbar bei Verfall
payable at sight	zahlbar bei Sicht
payable by cheque	zahlbar mittels Scheck
payable by installment	zahlbar in Raten
payable in advance	im voraus zahlbar
payable in local currency	in örtlicher Wahrung zahlbar
payable on demand	zahlbar auf Verlangen
payable on demand	zahlbar bei Sicht
payable on presentation	zahlbar bei Vorlage
payable to bearer	zahlbar an Uberbringer
payable to order	an Order zahlbar
payable when due	zahlbar bei Fahigkeit
payables	Kreditoren
payee	Zahlungsempfanger
payer	Zahlungspflichtiger
paying bank	zahlende Bank
paying investment	vorteilhafte Kapitalanlage
paying office	Zahlstelle
paying off a mortgage	Tilgung einer Hypothek
payment	Zahlung
payment as you feel inclined	Zahlung nach Belieben
payment by cheque	Zahlung mittels Scheck
payment by installments	Ratenzahlung
payment for honour	Ehrenzahlung
payment in advance	Vorauszahlung
payment in cash	Zahlung in bar
payment in excess	Uberzahlung
payment in kind	Naturalleistung, Sachleistung
payment in part	Teilzahlung
payment is to be made	Zahlung soll geleistet werden
payment of arrears	Zahlung der Ruckstande
payment of debts	Zahlung von Schulden
payment of dividend	Zahlung der Dividende
payment of interest	Zinszahlung
payment of rent	Zahlung der Miete
payment on account	Teilzahlung, Abschlagszahlung
payment on delivery	Zahlung bei Lieferung
payment receipt	Zahlungsquittung
payment stopped	Zahlung eingestellt
payment summons	Zahlungsbefehl
payment supra protest	Zahlung unter Protest
payment transactions	Zahlungen, Zahlungsverkehr
payments	Zahlungen
payments	Zahlungsverkehr
payments arrangement	Zahlungsregelung
payments-in	Einzahlungen
payments-out	Auszahlungen
payments without the use of cash	bargeldloser Zahlungsverkehr
payroll	Lohn- und Gehaltsliste
peak price	Hochstkurs
peak price	Hochstpreis
pecuniary	Geld-
pecuniary advantage	Vermögensvorteil

pecuniary aid	finanzielle Unterstützung
pecuniary circumstances	Vermögensverhältnisse
pecuniary claim	Zahlungsanspruch
pecuniary difficulties	Zahlungsschwierigkeiten
pecuniary embarrassment	Geldverlegenheit
pegged market	unveränderlicher Markt
pending further notice	bis auf weiteres
penny bank	Sparkasse
pension	Ruhegehalt, Pension
pensioner	Ruhegehaltsempfänger
period of grace	Nachfrist
period of notice	Kündigungsfrist
period of validity	Gültigkeitsdauer
percentage	Prozentsatz
performance	Leistung
performance bond	Erfüllungsgarantie
performance of a contract	Erfüllung eines Vertrags
periodical payments	regelmäßig wiederkehrende Zahlungen
personal loan	Personalkredit
personal loan broker	Vermittler von Privatkrediten
personnel department	Personalabteilung
personnel division	Personalabteilung
petty expenses	kleine Auslagen
petty cash account	Portokassenkonto
place	plazieren
place funds	Geld anlegen
place money with a bank	Geld bei einer Bank anlegen
place of business	Sitz der Firma, Gesellschaftssitz
place of final destination	endgültiger Bestimmungsort
place of issue	Ausgabeort
place of origin	Ursprungsort
place of payment	Zahlungsort
place of taking in charge	Verladehafen, Verladeort, Übernahmeort
placement	Plazierung
plain bonds	ungesicherte Obligationen
plastic money	Kreditkartengeld
pledge	Pfand
pledge	verpfänden
pledge of chattels	Verpfändung beweglicher Sachen
pledged object	verpfändeter Gegenstand
pledged property	Pfandgut
pledged securities	lombardierte Wertpapiere
pocket money	Taschengeld
point	Punkt
point of the agenda	Punkt der Tagesordnung
point out	aufzeigen, hinweisen
police function	Überwachungsfunktion
policy	Versicherungspolice, Politik
pool	Interessengemeinschaft
pool funds	Gelder zusammenlegen
pool support	Stützungskäufe
pool the profits	den Gewinn teilen
portion of a loan	Teil einer Anleihe

post receipt	Posteinlieferungsschein
postal cheque	Postscheck
postal order	Postanweisung
postal rate	Posttarif
postal savings	Postsparguthaben
postal stamps	Postwertzeichen
postal zone	Postzustellbezirk
postdate	nachdatieren
postpone payment	Zahlung verschieben
postpone settlement	Abrechnung verschieben
postponement	Verschiebung
power	Vollmacht
power for collection	Inkassovollmacht
power of disposition	Verfügungsgewalt
power of attorney	Vollmacht
power of authority	Ermächtigung
power of procuration	Prokura
power to sign	Unterschriftsberechtigung
practical application	praktische Anwendung
practical knowledge	praktische erfahrung
practice	Übung, Gewohnheit
practices	Handelsbrauch
practise	praktizieren
precedent	vorangehend
preclude	ausschließen
preclusion	Ausschließung
pre-market dealings	Vorbörsengeschäfte
precaution	Vorsichtsmaßregel
precautions	Vorsichtsmaßnahmen
preceding endorser	vorangegangener Indossant
precious metal	Edelmetall
prefer	vorziehen
preference	Bevorzugung, Vorrang, Vorzugsrecht
preference dividend	Vorzugsdividende
preference share certificate	Vorzugsaktienzertifikat
preferential	bevorzugt
preferential creditor	bevorrechtigter Gläubiger
preferential debt	bevorrechtigte Schuld
preferential right	Vorzugsrecht
preferential share	Vorzugsaktie
preferential shareholder	Vorzugsaktionär
preferred	bevorzugt, bevorrechtigt
preferred share	Vorzugsaktie
preliminary	vorläufig
preliminary agreement	Vorvertrag
premises	Grundstück mit allen Gebäuden
premium	Prämie, Aufgeld
premium	Versicherungsprämie
premium for the call	Vorprämie
premium for the put	Rückprämie
premium on gold	Goldagio
premium rate	Prämiensatz
prepayment	Vorauszahlung

prescription	Verjährung
present	vorlegen
present a bill for acceptance	eigene Wechsel zur Annahme vorlegen
present contract	vorliegender Vertrag
present value	jetziger Wert
presentation	Vorlegung
presentation for acceptance	Vorlage zum Akzept
presentation for payment	Vorlegung zur Zahlung
presentation is to be made	die Vorlegung hat zu erfolgen
presented to the drawee	dem Bezogenen vorgelegt
presenting banks	vorlegende Banken
presenter	Einreicher
press for payment	auf Zahlung drängen
pressure on the money market	Druck auf den Geldmarkt
presumedly	mutmaßlich
prevailing	vorherrschend
previous approval	vorherige Billigung
previous endorser	früherer Indossant
price advance	Kurssteigerung
price after hours	Preis nach Börsenschluss
price asked	Briefkurs
price below par	Kurs unter pari
price differential	Preisdifferenz
price drop	Kurssturz
price fluctuations	Kursschwankungen
price gain	Kursgewinn
price increase	Kurserhöhung
price index number	Kursindex
price level	Kursstand
price list	Kurszettel
price list	Preisliste
price loss	Kursverlust
price management	Kurspflege
price movement	Preisbewegung
price of call	Vorprämienkurs
price of gold	Goldpreis
price of put	Rückprämienkurs
price of sale	Verkaufspreis
price of shares	Aktienkurs
price quotation	Kursnotierung
price range	Schwankungsbreite der Kurse
price structure	Kursgefüge
price-earning ratio	Verhältnis von Preis und Ertrag
prices have recovered	Preise haben sich erholt
priceless	unbezahlbar
prime bank bill	erstklassiger Bankwechsel mit Bankakzept
principal creditor	Hauptgläubiger
principal debtor	Hauptschuldner
principal, interest and cost	Kapital, Zins und Gebühren
principal's representative	Vertreter des Auftraggebers
prior endorser	früherer Indossant
prior notice to the beneficiary	vorherige Nachricht an den Begünstigten
prior to maturity	vor Fälligkeit

prior to receipt of notice	vor Eingang der Nachricht
private limited company	GmbH
privileged as to dividend	dividendenbevorrechtigt
privileged claim	bevorrechtigte Forderung
privileged creditor	Prioritätsgläubiger
pro forma account	fingiertes Konto
problems caused by the text	vom Text verursachte Probleme
proceeds	Erlös
proceeds from capital	Kapitalertrag
process	bearbeiten
procuration	Prokura
procuration endorsement	Vollmachtsindossament
produce exchange	Warenbörse
profit carried forward	Gewinnvortrag
profitable	gewinnbringend
profitable investment	vorteilhafte Kapitalanlage
profitableness	Einträglichkeit
prolongation	Verlängerung
promise to grant a loan	Darlehensversprechen
promise to pay	Zahlungsversprechen
promising	vielversprechend
promissory note	Solawechsel
promissory not to bearer	Schuldverschreibung auf den Inhaber
promissory not to order	Schuldverschreibung an Order
promotion of investments	Förderung von Kapitalanlagen
promptly to recover outlays	sich für Auslagen sofort zu erholen
proof of authenticity	Beweis der Echtheit
proof of identity	Nachweis der Identität
proper authority	maßgebende Behörde
proprietor	Eigentümer
prospective	angehend
prospects of the market	Aussichten
protection of goods	Schutz der Ware
protest	Protest
protest charges	Protestgebühren
protest for non-acceptance	Protest wegen Nicht-Annahme
protest for non-payment	Protest mangels Zahlung
prove one's identity	sich ausweisen
provide cover	Deckung beschaffen
provide for payment	für Zahlung sorgen
provide security	Sicherheit leisten
provide surety	einen Bürgen stellen
provide bail	Sicherheit stellen
provide with	besorgen, ausstatten mit
provided that	vorausgesetzt
provided that the documents are presented	sofern die Dokumente vorgelegt werden
provident bank	Sparkasse
provident society	Sparverein
provisional certificate	Interimsschein
provisional decision	Vorbescheid
provisional receipt	Interimsquittung
proxy	Stellvertreter, Stellvertretung
public debts	öffentliche Schulden

public funds	öffentliche Mittel
public limited company	AG
public loan	öffentliche Anleihe
purchase journal	Wareneingangsbuch
purchase price	Kaufpreis
purchaser without notice	redlicher Erwerber
purpose	Zweck, Verwendungszweck
put a guarantee	eine Bürgschaft stellen
put and call	Stellagegeschäft
put in circulation	in Verkehr bringen
put into writing	schriftlich niederlegen
put of more	Nochgeschäft
put option	Rückprämiengeschäft
put premium	Rückprämie
put sth in pawn	verpfänden
put up the bank rate	den Diskontsatz erhöhen (Br.)
pyramiding	Anhäufung von Gewinnen durch Spekulation
pyrotechnics	sprunghaftes Auf und Ab der Kurse

## Q

quadruplicate	vierfach
qualification	Qualifikation, Befähigung
qualified acceptance	Annahme unter Vorbehalt
qualified for an appointment	für einen Posten geeignet
qualified endorsement	eingeschränktes Indossament
qualifying shares	Pflichtaktien
quarter day	Quartalstag
quasi	sozusagen
query	Frage, Anfrage
question at issue	strittige Frage
questionnaire	Fragebogen
quick assets	leicht realisierbare Aktivposten
quick assets	liquide Aktivposten
quicker methods	schnellere Methoden
quintuplicate	fünffach
quota	Quote, Anteil
quotation	Angebot
quotation	Kursnotierung
quotation list	Kursblatt
quotation of prices	Kursnotierung
quotation of the day	Tageskurs
quotation ticker	Börsenfernschreiber
quotations for forward delivery	Terminnotierungen bei Warenlieferungen
quotations for futures	Terminnotierungen
quote	anbieten
quote	quotieren, notieren, Kurse angeben
quoted	angegeben
quoted price	notierter Kurs

## R

racket	unlauteres Unternehmen
--------	------------------------

racketeer	gewissenloser Geschäftemacher
raise a claim	einen Anspruch erheben
raise a credit	Kredit aufnehmen
raise a loan	ein Darlehen aufnehmen
raise a mortgage	eine Hypothek aufnehmen
raise a question	eine Frage aufbringen
raise a protest	Protest erheben
raise a tax	Steuer erheben
raise an inventory	Inventar aufnehmen
raise an objection	Einwand erheben
raise capital	Kapital aufnehmen
raise funds	Gelder aufbringen
raise money	Geld aufnehmen, Geld aufbringen
raise prices	Preise erhöhen
raise the discount rate	Diskontsatz erhöhen
raise the limit	die Grenze erhöhen
raised	erhöht
raising of capital	Kapitalaufnahme
raising of credit	Kreditaufnahme
raising of the bank rate	Erhöhung des Diskontsatzes
raising of the rate of interest	Erhöhung des Zinssatzes
range	Bereich
range	Schwankungsbereich
rank of a mortgage	Rang einer Hypothek
rank behind	im Rang nachstehen
rank below	im Rang niedriger sein
ransom	Lösegeld
rate	Kurs, Preis
rate guarantee	Kurssicherung
rate of commission	Provisionssatz
rate of contango	Reportkurs
rate of discount	Diskontsatz
rate of duty	Zollsatz
rate of exchange	Umrechnungskurs
rate of gold	Goldkurs
rate if increase	Wachstumsrate
rate of indebtedness	Verschuldungsrate
rate of inflation	Inflationsrate
rate of interest	Zinssatz
rate of interest on advance	Lombardsatz
rate of issue	Emissionspreis
rate of option	Prämiensatz
rate of price increase	Preissteigerungsrate
rate of redemption	Tilgungsrate
rate of repayment	Tilgungsrate
rate of return	Ertragsrate
rate of taxes	Steuersatz
rate of the day	Tageskurs
rate of turnover	Umsatzgeschwindigkeit
rate on the free market	Kurs am freien Markt
rate sheet	Kurszettel
rate sth	abschätzen, bewerten
rates	Grundsteuer (Br.)

rating	Bewertung
rating	Einstufung
ratio	Verhältnis, Verhältniszahl
reach an agreement	eine Vereinbarung treffen
reach a decision	eine Entscheidung treffen
readiness to invest	Bereitschaft zu investieren
readjust	wieder in Ordnung bringen
readjustment	Wiederanpassung, Neuverteilung
readmit	wieder zulassen
ready money	Bargeld
ready money only	nur gegen bar
real facts	wahrer Sachverhalt
real estate fund	Immobilienfonds
real security	Grundpfand
real value	realer Wert
realizable	realisierbar, verwertbar
realize	verwirklichen, realisieren, zu Geld machen
reasonable compensation	angemessene Entschädigung
reasonable expenses	notwendige Auslagen
reasonable prices	mäßige Preise
rebate	Rabatt
rebuy	zurückkaufen
recall	kündigen
recall a loan	ein Darlehen kündigen
recall money	ein Darlehen kündigen
receipt	quittieren
receipt	Quittung
receipt for the balance	Schlussquittung
receipt form	Quittungsformular
receipt of a letter	Erhalt eines Schreibens
receipt of delivery	Empfangsquittung
receipt of deposit	Hinterlegungsschein
receipt of money	Erhalt von Geld
receipt stamp	Quittungsstempel
receipt voucher	Empfangsbescheinigung
receipted bill	quittierte Rechnung
receipts	Einnahmen
receipts and expenditures	Einnahmen und Ausgaben
receivables	Forderungen
receive	erhalten, empfangen
receive a share in the profits	Anteil am Gewinn haben
receive in payment	in Zahlung nehmen
recession	Rezession, Konjunkturrückgang
recommend	empfehlen
recommendation	Empfehlung
reconciliation	Abstimmung
reconsider	erneut in Betracht ziehen
record	aufzeichnen
record	registrieren
record a mortgage	eine Hypothek eintragen
record sth	etwas eintragen
recording	Aufzeichnung
records	Aufzeichnungen, Akten

recoup	sich entschädigen
recoupment	Schadloshaltung
recourse	Regreßnehmen
recourse	Rückgriff
recourse to bona fide holders	Rückgriff auf gutgläubige Inhaber
recourse to drawer	Rückgriff auf den Auftraggeber
recover	sich erholen
recover	wieder erlangen
recoverable	eintreibbar
recovery	Erholung
recovery of prices	Preiserholung, Erholung der Preise
recurring	periodisch wiederkehrend
recycle	der Wiederverwendung zuführen
recycling	Wiederverwendung
redeem a loan	eine Anleihe tilgen
redeem a mortgage	eine Hypothek zurückzahlen
redeem a pledge	ein Pfand einlösen
redeemableness	Ablösbarkeit
redemption of a loan	Tilgung einer Anleihe
redemption of a mortgage	Rückzahlung einer Hypothek
redemption price	Rücknahmepreis
redemption sum	Ablösungssumme
rediscount	Rediskont
redistribute	umverteilen
redistribution	Umverteilung
reduction	Ermäßigung, Kürzung, Rabatt
reduction in value	Wertminderung
reduction of prices	Preisermäßigung, Preisnachlaß
refer to	sich beziehen auf
refer to drawer	an den Aussteller zurück
reference	Bezugnahme, Referenz
reference number	Aktenzeichen
reference to such contracts	Bezug auf solche Verträge
refund money	Geld zurückerstatten
refusal of acceptance	Annahmeverweigerung
refusal of payment	Zahlungsverweigerung
refuse a request	ein Gesuch ablehnen
refuse payment	Zahlung verweigern
register a mortgage	eine Hypothek eintragen
register of joint stock companies	Gesellschaftsregister
registered	eingetragen
registered bond	Namensobligation
registered holder	eingetragener Inhaber von Wertpapieren
registered office	eingetragener Firmensitz
registered share	Namensaktie
registrar	Registrierbeamter, Standesbeamter
registration	Registrierung
registry	Registrierung
regress	Regreß
regulated dealings	geregelte Geschäfte
regulation	Verordnung, Verordnungen
regulation	Vorschrift
reimburse	vergüten

reimbursement	Rückerstattung
reinforce	verstärken, bekräftigen
reinvestment	Wiederanlage
reject	verwerfen, ablehnen
rejection	Ablehnung
relating to a trading transaction	für ein Handelsgeschäft
relaxation in credit restriction	Lockerung der Kreditbeschränkungen
relaxation of credit squeeze	Krediterleichterung
release	Freigabe, Ausgabe
release	freigeben, ausgeben
release of a debt	Erlass einer Schuld
release sb from an obligation	von einer Verpflichtung befreien
released to the drawee	freigegeben an den Bezogenen
reliability	Zuverlässigkeit
reliable	zuverlässig, sicher
relief	Steuerermäßigung
reloading	Wiederverladung
rely on	sich verlassen auf
remain	übrig bleiben
remainder	Restbetrag
remargin	nachschließen
remedy	abhelfen
remedy	Rechtsmittel
remind	mahnen
reminder	Mahnung
remission	Ermäßigung von Abgaben
remit	übersenden, überweisen
remit by cheque	mit Scheck zahlen
remit money	Geld überweisen
remittance	Übersendung, Überweisung
remittance	Überweisung
remittance for the amount payable	Überweisung des Betrags
remittance in cash	Barsendung
remittee	Empfänger
remitter	Übersender
remitting and collecting banks	Einreicher- und Inkassobanken
remunerate	vergüten
remuneration	Entlohnung
remunerative	lohnend
render	leisten, erbringen
render account	abrechnen, Rechnung legen
render a service	einen Dienst leisten
renew	erneuern
renewal coupon	Zinserneuerungsschein
rent	Miete
reorganization	Neugestaltung
reorganization	Sanierung
reorganization measure	Sanierungsmaßnahme
reorganize	umstellen
repay	zurückzahlen
repay a loan	ein Darlehen zurückzahlen
repayable	rückzahlbar
repayment	Rückzahlung

replace	ersetzen
replace the existing rules	ersetzen die bestehenden Richtlinien
report	berichten; Bericht
report to	sich melden bei
reporting to	berichtend an
representative	Vertreter
repurchase	Rückkauf
request for respite	Stundungsgesuch
request information	um Auskunft bitten
request payment	Zahlung erbitten
request to confirm	Ersuchen zu bestätigen
request to pay	Zahlungsaufforderung
requests another Bank	ersucht eine andere Bank
required for the operation	für den Vorgang erforderlich
requires the payment of interest	verlangt die Zahlung von Zinsen
requisite money	erforderlicher Geldbetrag
reserve	Währungsreserve
reserve for redemption	Tilgungsrücklage
reserved price	Mindestpreis
reserves for contingencies	Rücklagen
resident person	Deviseninländer
residential area	Wohngebiet
resistance barrier	Widerstandsgrenze
respite	Zahlungsaufschuf, Stundung
response	Reaktion
responsibilities	Verantwortlichkeit
responsibility for the consequences	Verantwortlichkeit für die Folgen
responsibility for the consequences	Verantwortung für die Folgen
responsibility for the consequences	Verantwortung für die Folgen
responsible for any consequences	verantwortlich für alle Folgen
responsible for recourse	regreßpflichtig
responsible for stipulating	verantwortlich für die Festlegung
responsible for their acceptance	verantwortlich für deren Akzeptierung
responsible for their payment	verantwortlich für deren Zahlung
restrict	einschränken
restrictions on transfers	Transferbeschränkungen
restrictive credit policy	restriktive Kreditpolitik
restrictive endorsement	Indossament ohne Obligo
retain	zurückbehalten
retention	Zurückbehaltung
retrocession	Retrozession
retrograde	rückschreitend
return	zurückreichen, zurücksenden, zurückgeben
return of capital	Kapitalrückzahlung
returns	Einnahmen, Ertrag
revaluation	Aufwertung
revalue	aufwerten
reveal	enthüllen
revenue	Steuereinkommen, Einkünfte des Staates
revenue authorities	Finanzbehörden
revenue office	Finanzamt
revenue stamp	Stempelmarke
review	Durchsicht, nachprüfen

revocable	widerruflich
revolving credit	sich erneuernder Kredit
right	Recht
right of recourse	Rückgriffsrecht
right of issuing bank notes	Notenprivileg
riot	Unruhe
rise	steigen
rise in cost	Steigen der Kosten
rise in interest	Zinsauftrieb
rise in the bank rate	Diskonterhöhung (Br.)
rise in the market	Kursanstieg
rise of shares	Steigen der Aktien
rising	ansteigend
rising market	Markt mit anziehenden Kursen
risk	Risiko
risky	gewagt
rolling in money	in Geld schwimmen
rubber shares	Aktien der Gummiindustrie
rule	Regel
ruling price	geltender Preis
run	Ansturm
run off	ablaufen
run on stocks	enorme Nachfrage nach Aktien
run on the bank	Ansturm auf die Bank
running total	laufender Kontostand
rush	lebhaft Nachfrage
rush order	dringende Bestellung

## S

safe	Geldschrank
safe	sicher
safe custody	sichere Verwahrung
safe deposit box	Tresorfach
safe investment	sichere Anlage
safe keeping	sichere Verwahrung
safe vault	Stahlkammer
safe-keeping	Aufbewahrung
safely invested	sicher angelegt
safety	Sicherheit
salary	Gehalt
sale for future delivery	Terminkauf
sale on credit	Kreditverkauf
sale on hire-purchase	Abzahlungsverkauf (Br.)
salability	Verkäuflichkeit
saleable	verkäuflich
sales journal	Warenausgangsbuch
satisfaction of a debt	Tilgung einer Schuld
satisfaction of a mortgage	Tilgung einer Hypothek
satisfactory	ausreichend, zufriedenstellend
satisfied	zufrieden gestellt
save	sparen
saver	Sparer

saving	Einsparung, Ersparnis
saving	Sparen
saving ratio	Sparquote
savings	Ersparnisse
savings account	Sparkonto
savings and loan association	Spar- und Darlehnskasse
savings bank	Sparkasse
savings banking	Sparkassenwesen
savings bonds	Sparbriefe
savings book	Sparbuch
savings department	Sparkassenabteilung
savings deposits	Spareinlagen
savings promotion	Sparförderung
scale	Maßstab, Skala
scale of charges	Kostentabelle
scale of charges and fees	Gebührenordnung
scarce	rar
scarcity	Knappheit
schedule	Aufstellung, Plan
scheme	Schema, Plan, System
scope of functions	Aufgabenkreis
scope of an engagement	Tragweite einer Verpflichtung
scope of business	Zweck des Unternehmens
seasonal business	Saisongeschäft
seasonal influences	Saisoneinflüsse
seasonal loan	Saisondarlehen
seasonal price increase	Saisonzuschlag
seasonally adjusted	saisonbereinigt
seasoned securities	bewährte Wertpapiere
second beneficiary	Zweitbegünstigter
second bill of exchange	Sekundawechsel
second half of the month	zweite Hälfte des Monats
second issue	zweite Emission
second mortgage	zweite Hypothek
second rate	zweitrangig
secrecy	Verschwiegenheit, Geheimhaltung
secret reserves	stille Reserven
sector	Abschnitt, Bereich
secured credit	gesichertes Darlehen
secured liabilities	gesicherte Verbindlichkeiten
securities	Wertpapiere
securities broker	Effekthändler
securities department	Effektenabteilung
securities lodged as collateral	lombardierte Wertpapiere
security carrier company	Sicherheitstransportunternehmen
select	auswählen
selection	Auswahl
selling rate	Verkaufskurs
semi-annual interest	halbjährliche Zinsen
semi-monthly	halbmonatlich
senior mortgage	vorrangige Hypothek
separate from other contracts	getrennt von anderen Verträgen
separate from the sales contracts	getrennt von den Kaufverträgen

serial number	Seriennummer
serve as collateral	zur Deckung dienen
serve as security	als Sicherheit
services of a bank	Dienstleistungen einer Bank
settle a balance	einen Saldo ausgleichen
settle a debt	eine Schuld begleichen
settle an account	eine Rechnung begleichen
settle payments	Zahlungen leisten
settled account	bezahlte Rechnung
settlement	Ausgleich, Liquidation, Abrechnung
settling day	Abrechnungstag
settlement of an account	Begleichung einer Rechnung
seven days' notice	siebtägige Kündigungsfrist
shall be bound by all obligations	trägt alle Verpflichtungen
shall be bound to reimburse the bank	wird die Bank remoursieren müssen
shall be bound to take up the documents	wird die Dokumente aufnehmen müssen
shall be deemed to be ...	soll als ... angesehen werden
shall be entitled to	sind berechtigt zu
shall be incorporated into	sind aufzunehmen in
shall be liable to	wird haften
shall have a reasonable time	soll angemessen Zeit haben
shall take reasonable care to check	soll mit angemessener Sorgfalt prüfen
sham payment	fingierte Zahlung
sham profit	Scheingewinn
share	Anteil, Aktie
share capital	Aktienkapital
share in the capital	Kapitalanteil
share in the company	Geschäftsanteil
share in the profits	Gewinnanteil
shareholder	Aktionär
shareholders' meeting	Hauptversammlung
shareholdings	Aktienbesitz
shares market	Aktienmarkt
shipbuilding shares	Aktien der Schiffsbauindustrie
shipping document	Verladedokument
short bill	Wechsel auf kurze Sicht
short form	Kurzform
short of capital	knapp an Kapital
short of money	knapp an Geld
short-dated bill	Wechsel auf kurze Sicht
short-maturing securities	kurzfristige Anlagewerte
short-term indebtedness	kurzfristige Verschuldung
short-term interest rate	Zinssatz für kurzfristige Anleihen
short-term money	kurzfristiges Geld
shortage	Verknappung
should an order prohibit sth.	falls ein Auftrag etwas verbietet
should bear the address	sollen die Anschrift tragen, enthalten
should clearly and fully indicate	sollte klar und vollständig angeben
should clearly indicate	sollen eindeutig angeben
should clearly indicate that	soll eindeutig angeben, dass
should discourage any attempt to	sollten jedem Versuch entgegenreten
should endeavour to ascertain the reasons	soll versuchen den Grund festzustellen
should give specific instructions	sollte spezielle Weisungen enthalten

should not be consigned to	sollten nicht versandt werden an
should not be dispatched direct	sollten nicht direkt versandt werden
sight bill	Sichtwechsel
sight draft	Sichttratte
sight payment	Sichtzahlung
signature	Unterschrift
signature card	Unterschriftenkarte, Karte für Probeunterschrift
signed or initialed	unterschrieben oder mit Handzeichen versehen
silent consent	stillschweigende Zustimmung
silver coins	Silbermünzen
similar	gleichartig
similar credit	gleiches Akkreditiv
similar in terms	zu gleichen Bedingungen
simple interest	einfache Zinsen
since	da
since 1980	seit 1980
since their introduction in	seit deren Einführung im Jahre
sincere thanks	aufrichtiger Dank
sincere thanks are given to them all	allen sei herzlich gedankt
single item	Einzelposten
single option	einfaches Prämien-geschäft
sinking-fund	Tilgungsfonds
slack	lustlos
slight	gering
slight increase	leichte Erhöhung
slight uncertainty	geringfügige Unsicherheit
slip	Zettel
sluggish	lustlos
slump	Preissturz
small transactions	kleine Geschäfte
soaring prices	in die Höhe schießende Preise
sole agent	Alleinvertreter
sole bill	Solawechsel
soiled banknotes	verschmutzte Banknoten
sought	gefragt, gesucht
sound standing	fundiert
soundness	Bonität
source	Quelle
source of supply	Nachschubquelle
spare	erübrigen
special crossing	besonderer Verrechnungsvermerk
special knowledge	Spezialkenntnisse
specialize in	sich spezialisieren auf
specie	Hartgeld
specific function	Sonderaufgabe
specific problems	spezielle Probleme
specify	einzel-n aufführen
specimen	Muster
specimen signature	Unterschriftsprobe
speculation in futures	Terminspekulation
speculative buying	spekulatives Kaufen
split	Aufteilung
spot	sofort lieferbar und sofort zahlbar

spot deal	Kassageschäft
spot operation	Kassageschäft
spot price	Barpreis
spot rate	Kassakurs, Kurs für Kassageschäfte
spot transaction	Lokogeschäft, Kassageschäft
squeeze	Klemme
staff	Belegschaft
staff pension fund	Pensionskasse
stale cheque	abgelaufener Scheck
stamp	Briefmarke, Stempel, Steuermarke
stamp duty	Stempelsteuer
standard price	Einheitspreis, Normalpreis
standardization	Standardisierung
standardize	standardisieren
stand-by credit	Stand-by Letter of Credit
standing	Ansehen
standing credit	laufender Kredit
standing customer	Dauerkunde
standing order	Dauerauftrag
state bond	Staatsanleihe
state securities	Staatsanleihen
state control	öffentliche Aufsicht, staatliche Kontrolle
statement	Kontoauszug, Erklärung
statement of account	Kontoauszug
statement of accounts	Rechenschaftsbericht
statement of particulars	nähere Angaben
steady market	Markt mit gleichbleibenden Kursen
stipulation	vertragliche Vereinbarung, Klausel
sterling block	Sterlingblock
stock account	Kapitalkonto
stock broker	Börsenmakler
stock exchange	Börse
stock exchange list	Kurszettel
stock exchange regulations	Börsenordnung
stock exchange tax	Börsenumsatzsteuer
stock exchange transactions	Börsengeschäfte
stock exchange value	Börsenwert
stock holder	Aktionär
stock jobber	Börsenhändler
stock jobbing	Börsenhandel
stock market	Effektenmarkt
stock quotation	Aktiennotierung
stock tax	Börsenumsatzsteuer (US)
stock transactions	Börsengeschäfte
stock transfer	Aktienübertragung
stock-piling of currency	Horten von Zahlungsmitteln
stockholding	Aktienbesitz
stoppage of payments	Sperre der Auszahlungen
stop payment order	Auszahlungssperre
stop-gap loan	Überbrückungskredit
stores	Warenhäuser
strain on liquidity	Anspannung der Liquidität
strength of the market	Marktstärke

stress was laid	es wurde betont
strictly confidential	streng vertraulich
strictly speaking	streng genommen
strictly forbidden	streng verboten
strike	Streik
strike a balance	ein Konto abschließen, Saldo ziehen
strong rise of prices	starkes Anziehen der Preise
strong suspicion	dringender Verdacht
strong room	Tresorraum
sub-item	Unterposten
subdivision	Unterabteilung
subject to	gemäß
subject to a month's notice	bei monatlicher Kündigung
subject to a term of 5 days	unter Einhaltung einer Frist von 5 Tagen
subject to approval	von der Genehmigung abhängig
subject to alterations	Änderungen vorbehalten
subject to authorization	genehmigungspflichtig
subject to being paid	vorausgesetzt daßbezahlt
subject to commission	provisionspflichtig
subject to compliance with	nur in Übereinstimmung mit
subject to redemption	tilgbar
subject to the condition that	vorausgesetzt daß
subject to seasonal influences	saisonbedingt
subject to the regulations	gemäß den Richtlinien
subject to these limitations	unter diesen Beschränkungen
subjected to other processes	anderen Verfahren unterworfen
subscribe	zeichnen
subscribe for a loan	eine Anleihe zeichnen
subscribe for shares	Aktien zeichnen
subscribed capital	gezeichnetes Kapital
subscribed share	gezeichnete Aktie
subscriber	Zeichner
subsequent endorser	nachfolgender Indossant
subsequent payment	Nachzahlung, Nachschuss
subsidy	Subvention, Zuschuss
subsidize	mit Subventionen unterstützen
subsidized	subventioniert
substantial amounts	größere Beträge
substantial rises	beträchtliche Kursansteigerungen
such as	wie
such credit is issued	dieser Kredit ist eröffnet worden
such indemnity	eine solche Garantie
such reserve	ein solcher Vorbehalt
sue for performance	auf Erfüllung klagen
sue for recovery	auf Zahlung klagen
suffer damages	Schaden leiden
sufficiency of a document	Vollständigkeit eines Dokuments
sufficient	ausreichend, genügend, hinlänglich
sufficient funds	ausreichendes Guthaben
sufficient resources	ausreichende Mittel
sum	Summe
sum of acquittance	Abfindungssumme
sum of indemnity	Schadensersatzbetrag

summary	Zusammenfassung
superior	Vorgesetzter
supervise	beaufsichtigen
supervision	Beaufsichtigen
supervisor	Dienstvorgesetzter, Aufsichtführender
supervisory body	Aufsichtsbehörde
supply of money	Geldangebot
support	stützen
support	Unterstützung
surety	Bürgschaft, Bürge, Sicherheit
surety for a bill	Wechselbürgschaft
surety for payment	Aval
surplus	Überschuss
surplus currency	überschüssige Zahlungsmittel
surplus funds	Überschuss, Rücklage
surplus gold	Goldüberschuss
suspend	aufheben
suspend payment	Zahlung einstellen
suspension	Aufhebung
suspension of payments	Zahlungseinstellung
swap	Swappeschaft
swindle	schwindeln, Schwindel
swing	zinsloser Überziehungskredit
switching	Umtausch von Wertpapieren
switching system	Schaltsystem
sworn	vereidigt
system	System
system of coinage	Münzsystem

## T

table	Tabelle, Tafel
table of costs	Kostentabelle
table of parities	Paritätentabelle
tacit agreement	stillschweigende Vereinbarung
tacit consent	stillschweigende Übereinkunft
take a decision	einen Entschluss fassen
take a risk	eine Risiko übernehmen
take as security	in Pfand nehmen
take an order	eine Bestellung annehmen
take for granted	voraussetzen
take into consideration	in Betracht ziehen
take over liabilities	Verbindlichkeiten übernehmen
take sth in pawn	als Pfand annehmen
take the minutes	das Protokoll führen
take up a loan	ein Darlehen aufnehmen
take up money	Geld aufnehmen
takeover	Geschäftsübernahme
takeover bid	Übernahmeangebot
takeover price	Übernahmepreis
taking in charge of the goods	Übernahme der Ware
talon	Talon
tally system	Abzahlungssystem

tamper	Urkunde fälschen
tangible assets	reale Vermögenswerte
tariff	Tarif
tax	besteuern
tax	Steuer
tax assessment	Steuerveranlagung
tax return	Steuererklärung
technical knowledge	Fachkenntnisse
technical terms	technische Ausdrücke
telegraphic money	telegrafische Anweisung
teller	Kassier
temporary investment	kurzfristige Kapitalanlage
tender	ein Angebot machen
tender	Offerte
tender guarantee	Bietungsgarantie
tender of securities	Angebot von Sicherheitsleistungen
tenor	Laufzeit
term	Laufzeit, Frist
term of a bill	Laufzeit eines Wechsels
term of a loan	Laufzeit eines Darlehens
term of acceptance	Annahmefrist
term of application	Anmeldefrist
term of payment	Zahlungstermin
terms of a loan	Darlehensbedingungen
terms of amortization	Bedingungen für die Amortisation
terms of issue	Emissionsbedingungen
terms of redemption	Rückzahlungsbedingungen, Tilgungsplan
termination	Beendigung, Kündigung
test day	Stichtag
that could not be solved	die nicht gelöst werden konnten
that have arisen	die aufgetreten sind
that payment will be made	daßZahlung veranlasst wird
the accompanying financial document	das begleitende Zahlungspapier
the acts of the consignor	die Handlungen des Absender
the address of the bank	die Adresse der Bank
the address of the domicile	die Anschrift der Domizilstelle
the address of the drawee	die Anschrift des Bezogenen
the additional risks to be covered	die zusätzlich zu deckenden Gefahren
the amount collected	der eingezogene Betrag
the applicant for the credit	der Akkreditiv-Auftraggeber
the appropriate maturity date	der betreffende Fälligkeitstag
the authority of any signatory	die Zeichnungsberechtigung eines Unterzeichners
the bank has no obligation to	die Bank ist nicht verpflichtet zu
the bank is authorized	die Bank ist ermächtigt
the bank must advise	die Bank muss benachrichtigen
the bank must determine	die Bank muss entscheiden
the bank must give notice to this effect	die Bank mußdies mitteilen
the bank nominated by the principal	die vom Auftraggeber benannte Bank
the bank to which the operation is entrusted	die mit dem Vorgang betraute Bank
the bank which has effected payment	die Bank die Zahlung geleistet hat
the banks concerned with the collection	die mit dem Inkasso befaßten Banken
the beneficiary	der Begünstigte
the buyer is responsible for	der Käufer ist verantwortlich für

the buyer's duty	die Verpflichtung des Käufers
the charges deducted	die abgezogenen Gebühren
the clauses which may be accepted	die Klauseln, die angenommen werden dürfen
the collecting bank	die Inkassobank
the collecting operation	der Inkassovorgang
the collection of commercial paper	das Inkasso von Handelspapieren
the commercial documents	die Handelspapiere
the communications revolution	die revolutionäre Entwicklung im der Kommunikation
the complete address	die vollständige Anschrift
the condition of the goods	die Beschaffenheit der Ware
the conditions are complied with	die Bedingungen sind erfüllt
the conditions of the credit	die Akkreditiv-Bedingungen
the conditions to be complied with	die einzuhaltenden Bedingungen
the confirming bank	die bestätigende Bank
the continuing revolution in	die ständige Fortentwicklung
the contractual relationships	die vertraglichen Beziehungen
the country of payment	das Zahlungsland
the course of action	das Handlungsvorgehen
the course of action banks should follow	wie Banken vorgehen sollten
the current major problem	die gegenwärtige größere Problematik
the customer	der Kunde
the date of this notation	das Datum dieses Verkerks
the delivery of the goods	die Anlieferung der Ware
the description of the goods	die Beschreibung der Ware
the documents may be returned	die Dokumente können zurückgesandt werden
the documents received	die erhaltenen Dokumente
the documents required	die erforderlichen Dokumente
the drawee	der Bezogene
the drawee refuses to pay	der Bezogene weigert sich zu zahlen
the imbursements deducted	die abgezogenen Aufwendungen
the evolution in practice	die Entwicklung der Praxis
the existence of the goods	das Vorhandensein der Ware
the existing usage	die Usancen
the expenses deducted	die abgezogenen Auslagen
the express terms	die ausdrücklichen Weisungen
the expressions	die Ausdrücke
the extension of combined transport	Verbreiterung des kombinierten Transports
the extension of containerization	die Verbreitung der Containerisierung
the extent expressly consented to	der Umfang dem ausdrücklich zugestimmt wurde
the facilitation of trade	die Erleichterung des Handels
the first beneficiary	der Erstbegünstigte
the following articles	die folgenden Artikel
the form in which they are received	die Form, in der sie empfangen worden sind
the form of accepting a B/L	die Form der Akzeptierung eines Wechsels
the general conditions	die allgemeinen Bedingungen
the genuineness of any signature	die Echtheit von Unterschriften
the geographical extension	die geographische Verbreitung
the good faith of the consignor	Treu und Glauben des Absenders
the goods remain at the risk of	die Gefahr der Ware verbleibt bei
the goods represented by the document	die durch das Dokument vertretene Ware
the handling of the documents	die Behandlung der Dokumente
the ICC national committees	die ICC Landesgruppen
the increasing influence	der zunehmende Einfluss

the increasing influence of      der zunehmende Einfluss von  
 the increasing interest in      das zunehmende Interesse in  
 the influence of trade facilitation der Einfluß von Handelserleichterungen  
 the influence on development    der Einfluß auf die Entwicklung  
 the instruction given in the order die Weisungen des Auftrags  
 the insurers of the goods      die Versicherer der Ware  
 the interest amount            der Zinsbetrag  
 the interests and problems of the buyer die Interessen und Probleme des Käufers  
 the issuance of a credit        die Eröffnung eines Kredits  
 the issuing bank                die eröffnende Bank  
 the issuing bank is bound to    die eröffnende Bank ist verpflichtet  
 the jobber's turn                Verdienstspanne des Jobbers  
 the mail confirmation          die briefliche Bestätigung  
 the manner expressly consented to die Art der ausdrücklich zugestimmt wurde  
 the market recovered          der Markt erholte sich  
 the maximum possible assistance das Höchstmaß an Hilfeleistung  
 the maximum possible guidance das Höchstmaß an möglicher Unterstützung  
 the method of disposal of the funds die Art der Verfügbarstellung des Erlöses  
 the necessary information      die notwendige Information  
 the new rules replace the old rules die neuen Richtlinien ersetzen die alten  
 the new title was chosen        der neue Titel wurde gewählt  
 the notations which may be accepted die Anmerkungen, die angenommen werden  
 the omissions of the consignor die Unterlassungen des Absenders  
 the operation of collection      der Inkassovorgang  
 the operative amendment        die maßgebliche Änderungsmitteilung  
 the operative instrument        das maßgebliche Instrument  
 the order received              der zugegangene Auftrag  
 the order received by the bank    der der Bank zugegangene Auftrag  
 the order should state whether    es soll im Auftrag bestimmt werden ob  
 the packing of the goods        die Verpackung der Ware  
 the parity was maintained        die Parität wurde erhalten  
 the particular conditions        die besonderen Bedingungen  
 the parties hereto are          die Beteiligten sind  
 the parties thereto              die Beteiligten  
 the party                        der Beteiligte  
 the party dispatching the goods    der Absender  
 the party giving such authority    derjenige der solche Ermächtigung erteilt  
 the party to whom the reserve was made derjenige dem der Vorbehalt gegeben wurde  
 the performance of the consignor das Leistungsvermögen des Absenders  
 the period covered              der Berechnungszeitraum  
 the presentation                die Vorlegung  
 the presenting bank              die vorlegende Bank  
 the principal                  der Auftragsgeber  
 the problem of fraud            das Problem des Betrugs  
 the provisions of Article 1        die Bestimmungen von Artikel 1  
 the provisions of local law        die Regeln örtlicher Gesetze  
 the provisions of national law    die Regeln nationaler Gesetze  
 the provisions of state law        die Regeln staatlicher Gesetze  
 the quality of the goods        die Qualität der Ware  
 the quantity of the goods        die Menge der Ware  
 the real reward                der wirkliche Verdienst  
 the realities                    die tatsächlichen Gegebenheiten  
 the relative foreign currency    die betreffende ausländische Währung

the remitting bank	die Einreicherbank
the remitting bank	die übersendende Bank
the resultant development	die sich hieraus ergebende Entwicklung
the revolution in maritime transport	die Umstellung im Seetransport
the services of other banks	die Dienste anderer Banken
the solvency of the consignor	die Zahlungsfähigkeit des Absenders
the standing of the consignor	der Ruf des Absenders
the stipulated documents	die vorgeschriebenen Dokumente
the stipulations of the credit	die Akkreditiv-Bedingungen
the terms are complied with	die Bedingungen sind erfüllt
the type of insurance required	die Art der verlangten Versicherung
the undertaking of the confirming bank	das Versprechen der bestätigenden Bank
the undertaking of the issuing bank	das Versprechen der eröffnenden Bank
the unit price stated	der angegebene Preis pro Einheit
the value of the goods	der Wert der Ware
the waiving of collection charges	der Verzicht auf Inkassogebühren
the waiving of expenses	der Verzicht auf Spesen
the weight of the goods	das Gewicht der Ware
these articles apply to	diese Artikel gelten für
these definitions are binding	diese Regeln sind verbindlich
these documents are called for	diese Dokumente sind vorschrieben
these provisions are binding	diese Regeln sind verbindlich
these rules give	diese Richtlinien enthalten
they assume no liability	sie übernehmen keine Haftung
they assume no responsibility	sie übernehmen keine Verantwortlichkeit
they hesitate to do sth.	sie zögern
they prefer to have control	sie ziehen es vor die Verfügungsgewalt zu haben
this applies to all collections	dies gilt für alle Inkassi
thought has been given to	es wurde berücksichtigt
three basic principles	drei grundlegende Gesichtspunkte
through another bank	durch eine andere Bank
through the advising bank	durch die avisierende Bank
ticker	Fernschreiber
ticket	Zettel
tied up money	fest angelegtes Geld
tied-up money	angelegtes Geld, gebundene Mittel
tight money	knappes Geld, Geldknappheit
till	Geldkassette
time allowed	gewährte Frist
time bargain	Börsentermingeschäft
time bill	Zielwechsel
time deposit	Festgeld
time for consideration	Bedenkzeit
time in which to examine the documents	Zeit zur Überprüfung der Dokumente
time limit	zeitliche Beschränkung, Frist
time loan	Darlehen mit festgelegter Laufzeit
timing	Wahl des richtigen Zeitpunkts
title	Rechtsanspruch
to a third party	an einen Dritten
to accept a bill of exchange	einen Wechsel akzeptieren
to accept a document under reserve	ein Dokument unter Vorbehalt annehmen
to accept drafts	Tratten akzeptieren
to accept such bills of exchange	solche Wechsel zu akzeptieren

to accept under reserve	unter Vorbehalt akzeptieren
to act	handeln
to act as case-of-need	als Notadresse tätig werden
to act in good faith	nach Treu und Glauben handeln
to act upon instructions	nach Weisungen verfahren
to add one's confirmation	seine Bestätigung hinzuzufügen
to add the confirmation	die Bestätigung hinzuzufügen
to advise	avisieren
to advise accordingly	dementsprechend benachrichtigen
to advise fate	benachrichtigen
to advise of any action taken	von jeder ergriffenen Maßnahme benachrichtigen
to affix any necessary stamps	notwendige Stempelmarken anbringen
to amend a credit	ein Akkreditiv ändern
to appear	erscheinen
to ascertain	um sich zu vergewissern
to ascertain the proper address	die richtige Anschrift feststellen
to assign proceeds	Erlös abtreten
to authenticate	authentifizieren
to be in accordance with	in Übereinstimmung sein; entsprechen
to be inconsistent with one another	sich untereinander widersprechen
to be relieved from an obligation	aus einer Verpflichtung entlassen sein
to check the apparent authenticity	die augenscheinliche Echtheit prüfen
to claim	geltend machen
to claim refund	Rückerstattung verlangen
to confirm an irrevocable credit	ein unwiderrufliches Akkreditiv bestätigen
to consider that	der Ansicht sein, daß
to deal in documents	sich mit Dokumenten befassen
to deliver commercial documents	um Handlungspapiere auszuhändigen
to deliver documents	Dokumente aushändigen
to determine as above	wie oben zu entscheiden
to effect acceptance	Akzeptleistung vornehmen
to effect negotiation	Negoziierung vornehmen
to effect payment	Zahlung leisten
to effect such payment	eine solche Zahlung ausführen
to endeavour	sich bemühen
to examine	prüfen
to examine the documents	die Dokumente prüfen
to exercise care	Sorgfalt walten lassen
to exercise reasonable care	mit angemessener Sorgfalt vorgehen
to extend into the next century	sich ins nächste Jahrhundert erstrecken
to give effect to instructions	Weisungen ausführen
to govern the use of sth.	die Anwendung regeln
to hand over documents	Dokumente übergeben
to have the credit advised	um das Akkreditiv anzeigen zu lassen
to have the documents protested	die Dokumente protestieren zu lassen
to impose	auflegen
to include excessive detail	zu weit gehende Einzelheiten aufnehmen
to incur an undertaking	eine Verpflichtung übernehmen
to incur an undertaking under reserve	Verpflichtung vorbehaltlich übernehmen
to indemnify	entschädigen, schadlos halten
to load on deck	Wiederverladung auf Deck verladen
to maintain a position	den Stand halten
to make a payment	eine Zahlung leisten

to make a payment to the order of	Zahlung leisten an die Order von
to make any necessary endorsements	etwa erforderliche Indossamente vornehmen
to make the credit available	den Kredit zur Verfügung stellen
to meet a stipulation	eine Bedingung erfüllen
to negotiate such bills of exchange	solche Wechsel zu negoziieren
to negotiate under reserve	unter Vorbehalt negoziieren
to nominate a representative	einen Vertreter bestellen
to obtain acceptance	um Akzeptierung zu erlangen
to obtain payment	um Zahlung zu erlangen
to one or more other parties	einem Dritten oder mehreren Dritten
to pay a bill of exchange	einen Wechsel bezahlen, eine Tratte bezahlen
to pay such bills of exchange	solche Wechsel zu zahlen
to pay under reserve	unter Vorbehalt zahlen
to pay without recourse	ohne Rückgriff zu zahlen
to place any rubber stamps	irgendwelche Stempel anbringen
to place identifying marks	Erkennungszeichen anbringen
to place identifying symbols	Erkennungs-Symbole anbringen
to prohibit specifically	ausdrücklich verbieten
to recover from the principal	sich beim Auftraggeber erholen
to reimburse a branch or bank	eine Filiale oder Bank zu rembourisieren
to reimburse for any acceptance	für jede Akzeptleistung rembourisieren
to reimburse for any negotiation	für jede Negoziierung rembourisieren
to reimburse for any payment	für jede Zahlung rembourisieren
to reimburse for deferred payment	für hinausgeschobene Zahlung zu rembourisieren
to release documents	Dokumente freigeben
to release goods	Waren übergeben
to secure sth	etwas sichern, etwas erwerben
to sign a promissory note	einen Solawechsel zu unterschreiben
to sign a receipt	eine Quittung unterschreiben
to sign another similar instrument	ein anderes ähnliches Dokument unterschreiben
to sign the acceptance	das Akzept unterschreiben
to stay abreast of changes	der Entwicklung Rechnung tragen
to stipulate clearly and precisely	klar und deutlich festlegen
to take action in respect of the goods	Maßnahmen hinsichtlich der Ware ergreifen
to take delivery of the goods	die Ware übernehmen
to take up documents	Dokumente aufnehmen
to the collecting bank	an die Inkassobank
to the extent to which they may be applicable	soweit anwendbar
to transfer title	die Verfügungsgewalt übertragen
to transship	umladen
to utilise	einsetzen
to utilise the services of another bank	die Dienste einer anderen Bank nutzen
to utilise a bank	eine Bank einsetzen
to utilize as the collecting bank	als Inkassobank einsetzen
to verify	prüfen, überprüfen
to which the documents may relate	auf die die Dokumente sich beziehen können
token coin	Scheidemünze
token coin	Scheidemünze, Münze
top price	Höchstkurs, Höchstpreis
total amount	Gesamtbetrag
total liabilities	Gesamtverbindlichkeiten
total receipts	Gesamteinnahmen
total return	Gesamtertrag

trace	einer Spur nachgehen, ausfindig machen
trade debts	Geschäftsschulden
trade facilitation	Handelserleichterung
trade facilitation activities	handelserleichternde Maßnahmen
trade procedure	Abwicklung des Handels
trade value	Handelswert
transact	ein Geschäft tätigen
transaction	Geschäft
transaction for cash	Bargeschäft
transaction in foreign exchange	Devisengeschäft
transfer	Überweisung, Übertragung
transfer	überweisen, übertragen
transfer by deed	Übertragung mittels Urkunde
transfer by delivery	Übertragung durch Aushändigung
transfer by endorsement	Übertragung durch Indossament
transfer in blank	Blankoabtretung
transfer into an account	Überweisung auf ein Konto
transfer money	Geld überweisen
transfer of a share	Übertragung einer Aktie
transfer of an amount	Umbuchung eines Betrages
transfer of an entry	Umbuchung eines Konteneintrags
transfer of mortgage	Hypothekenabtretung
transfer of ownership	Eigentumsübertragung
transfer of title	Eigentumsübertragung
transferability of a claim	Abtretbarkeit einer Forderung
transferable	übertragbar, abtretbar
transferable by endorsement	übertragbar durch Indossament
transferee	Erwerber
transferor	Weitergeber
transferring bank	übertragende Bank
transport technology	Transporttechnik
transshipment	Umladung
treasury	Schatzamt
treasury bills	Schatzanweisungen
treasury note	Schatzschein
trend of the market	Markttendenz, Markttrend, Marktentwicklung
triplicate	dreifach
troublesome	mühevoll
true copy	gleichlautende Abschrift
trust receipt	Treuhandquittung
trustee	Treuhänder
trustee savings bank	Sparkasse
trustworthy	vertrauenswürdig
turn into money	in Geld umsetzen, verflüssigen
turn of the jobber	Verdienstspanne des Jobbers
turnover	Umsatz

## U

ultimo	Vormonat
ultimo	letzter Tag des Monats
unable	aufgerstanden
unable to pay	zahlungsunfähig

unacceptable	unannehmbar
unadjusted	schwebend
unalterable	unumstößlich
unamortized	nicht amortisiert
unapplicable	nicht anwendbar
unappropriated earnings	unverteilter Reingewinn
unappropriated profits	unverteilter Reingewinn
unascertainable	nicht feststellbar
unassignable	nicht übertragbar
unauthenticated	unverbürgt
unauthorized	nicht berechtigt
unavailable	nicht erhältlich
unavoidable	unvermeidlich
uncalculable	nicht berechenbar
uncallable loan	unkündbares Darlehen
uncalled	nicht aufgerufen
uncertain	unsicher
unchanged	unverändert
UNCITRAL	United Nations Commission on International Trade Law
UNCITRAL	Kommission für internationales Handelsrecht der Vereinten Nationen
unclaimed	nicht beansprucht
unclear instructions	unklare Weisungen
uncleared cheque	noch nicht verrechneter Scheck
uncoined	ungemünzt
uncollectible	nicht beitreibbar
uncommitted	nicht zweckgebunden
unconditional	bedingungslos
unconditional	vorbehaltlos
unconditional and definite	bestimmt und unbedingt
unconditional order	unbedingte Anweisung
unconfirmed	unbestätigt
uncontrolled	unbeaufsichtigt, unbeschränkt
uncovered	ungedeckt
uncovered cheque	ungedeckter Scheck
uncovered credit	ungedeckter Kredit
uncrossed cheque	Barscheck
undated	nicht datiert
under any provision of this article	unter irgendeiner Bestimmung dieses Artikels
under the rules	nach den Regeln
under today's quotation	unter dem Tageskurs
under usual reserve	unter üblichem Vorbehalt
underprice	Schleuderpreis
underprize	unter Wert ansetzen
undersign	unterschreiben
understanding	Übereinkommen, Verständigung
undertake	übernehmen
undervaluation	Unterbewertung
undervalue	unterbewerten
underwriter	Zeichner
underwriters	Garantiesyndikat
underwriting	Übernahme einer Effektenemission
underwriting conditions	Zeichnungsbedingungen
underwriting syndicate	Emissionssyndikat

undiscountable	nicht diskontierbar
undivided profits	nicht verteilter Gewinn
unexpired	noch nicht abgelaufen
unfit	ungeeignet
unforeseen	unvorhergesehen
unfounded	unbegründet, grundlos
uniform rules	einheitliche Richtlinien
Uniform Rules for Collections	Einheitliche Richtlinien für Inkassi
unilateral	einseitig
unindebted	schuldenfrei
uninformed	nicht informiert
unintentional	unbeabsichtigt
uninterested	nicht interessiert
unit	Einheit
unit certificate	Anteilschein
unit trust	Investmentgesellschaft
unless contrary to	sofern nicht im Widerspruch mit
unless it appears from the document	sofern es nicht aus dem Dokument hervorgeht
unless otherwise agreed	sofern nicht anderweitig vereinbart
unless otherwise expressly agreed	sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart
unless otherwise instructed	sofern keine andere Weisung erteilt ist
unless otherwise stipulated	sofern nicht anders vorgeschrieben
unless specifically authorized	sofern dies nicht ausdrücklich zugelassen
unless the credit allows	sofern das Akkreditiv nicht zuläßt
unless the order expressly states	sofern der Auftrag nicht ausdrücklich angibt
unless the order so authorizes	sofern dies der Auftrag nicht gestattet
unlimited	unbeschränkt
unlimited credit	unbeschränkter Kredit
unlisted securities	nicht zugelessene Wertpapiere
unlisted securities	nichtnotierte Werte
unmatched	unvergleichlich
unmortgaged	unbelastet
unofficial dealings	nichtoffizielle Geschäfte
unpaid	unbezahlt
unpaid item	offener Posten
unpledged	unverpfändet
unprofitable	unrentabel
unqualified	untauglich, uneingeschränkt
unquoted	nicht notiert
unreasonable	unangemessen
unrecorded	nicht eingetragen
unregistered	nicht registriert
unremunerative	unrentabel
unsecured liabilities	ungesicherte Verbindlichkeiten
unsecured loan	ungesichertes Darlehen
unsettled	unsicher
unstable	unbeständig
unsteadiness	Unbeständigkeit
unsteady	unbeständig
unsuitable	unpassend
until cancelled	bis auf Widerruf
until the charges are paid	bis die Gebühren bezahlt sind
untraceable	unauffindbar

untransferable	nicht übertragbar
unworthy of credit	kreditunwürdig
update	auf den neuesten Stand bringen
upon entry	nach Eingang
upon other terms	unter anderen Bedingungen
upon payment of	gegen Zahlung von
upon receipt	nach Eingang
upon receipt of the documents	bei Erhalt der Dokumente
upon resumption of our business	bei Wiederaufnahme unserer Geschäftstätigkeit
upper limit	Obergrenze
uptrend	Aufwärtstrend
upward movement	Anziehen
urgency	Dringlichkeit, Eile
urgent	dringend
usage	Handelsbrauch
uses the services of another bank	sich der Dienste einer anderen Bank bedient
usual in trade	handelsüblich
usurer	Wucherer
usurious interest	Wucherzins
utilize	nutzen, benutzen

## V

vacancy	freie Stelle
vacant	frei, leer
valid receipt	gültige Quittung
valid until revoked	gültig bis auf Widerruf
validity	Gültigkeit
valuables	Wertsachen
valuation	Bewertung
valuation account	Wertberichtigungskonto
valuation of assets	Anlagenbewertung
valuation of property	Vermögensbewertung
valuation of securities	Bewertung von Wertpapieren
value	bewerten
value	Wert
value at the present	Gegenwartswert
value added tax	Mehrwertsteuer
value date	Valuta
value of cargo	Wert der Ladung
value of money	Kaufkraft des Geldes
value received	Wert erhalten
variable interest rate	variabler Zins
vary	sich ändern
vault	Stahlkammer
verbal agreement	mündliche Vereinbarung
verification	Nachprüfung, Feststellung der Richtigkeit
verify	die Richtigkeit überprüfen
vice president	Vizepräsident
void from the beginning	von Anfang an nichtig
volume of business	Umfang der Geschäfte
volume of credit	Kreditumfang, Kreditvolumen
volume of expenditures	Umfang der Ausgaben

volume of foreign trade	Umfang des Außenhandels
volume of money	Geldvolumen
volume of sales	Umsatz, Umsatzvolumen
volume of stocks	Umfang der Warenvorräte
voluntary liquidation	freiwillige Auflösung
vostro account	Vostrokonto
voucher for payment	Zahlungsbeleg
voucher for receipt	Quittungsbeleg

## W

wages	Löhne
waive	verzichten
waiver	Verzichtserklärung
waiver of a fee	Erlass einer Gebühr
want of capital	Mangel an Kapital
want of funds	Mangel an Kapital
want of money	Mangel an Geld
warrant	Bescheinigung des Bezugsrechts
warrant	zusichern, garantieren
warrant of attorney	Vollmacht
warrant of deposit	Hinterlegungsschein
warranty	Gewährleistung, Garantie
waste	Verschwendung
waste of money	Geldverschwendung
waste of paper	Papierverschwendung
waste of public funds	Verschwendung öffentlicher Mittel
waste of time	Zeitverschwendung
wasteful	verschwenderisch
we had to look at the future	wir mussten zukunftsorientiert vorgehen
we provide a service	wir bieten einen Dienst
we use them every day	wir wenden sie täglich an
weak currency	schwache Währung
weaken	schwächer werden
weakness of the market	Marktschwäche
were marked up	wurden heraufgesetzt
when cashed	nach Zahlungseingang
when due	bei Verfall
when full payment has been received	nach Erhalt der vollen Zahlung
when received	nach Eingang
whenever charges are so waived	wenn Gebühren so verweigert worden sind
where acceptance is called for	wenn Akzeptierung verlangt wird
where applicable	gegebenenfalls, wo zutreffend
where appropriate	gegebenenfalls
where payment is called for	wenn Zahlung verlangt wird
where presentation is to be made	wo die Vorlegung erfolgen soll
whereby a bank	womit eine Bank
whether ... or	ob ... oder
whether instructed or not	ob beauftragt oder nicht
whether they are available	ob sie benutzbar sind
whether to claim that	ob geltend zu machen ist, dass
whether to refuse such documents	ob solche Dokumente abzulehnen sind
whether to take up such documents	ob solche Dokumente aufzunehmen sind

which appear on their face	die nach äußerer Aufmachung erscheinen
which are concerned with	die sich befassen mit
which can immediately be remitted	die sofort überwiesen werden kann
which cannot be departed from	von denen man nicht abweichen kann
which expressly states	die ausdrücklich vermerkt
which is authorized to accept drafts	die ermächtigt ist, Tratten zu akzeptieren
which is authorized to negotiate	die ermächtigt ist, zu negoziieren
which is authorized to pay	die ermächtigt ist, zu zahlen
whichever is the greater	je nachdem welcher Betrag höher ist
whose participation	deren Teilnahme
whose support has been of value	deren Unterstützung von Wert war
widely spread	weit verbreitet
will be responsible for any loss	wird für jeglichen Verlust haften
wipe off a mortgage	eine Hypothek tilgen
withdraw from an account	von einem Konto abheben
withdraw an application	einen Antrag zurückziehen
withdraw an authority	eine Vollmacht zurückziehen
withdraw an order	einen Auftrag zurückziehen
withdraw from circulation	aus dem Verkehr ziehen
with adequate means	mit angemessenen Mitteln
with inadequate means	ohne die nötigen Mittel
with reasonable care	mit angemessener Sorgfalt
with recourse	mit Regressanspruch
with regard to the condition of the goods	für den Zustand der Ware
with regard to the fate of the goods	für das Schicksal der Ware
with representatives of commerce	mit Vertretern des Handels
with representatives of industry	mit Vertretern der Industrie
withdraw	abheben, zurückziehen
withdraw money	Geld abheben
withdrawal of banknotes	Einziehung von Banknoten
withdrawal warrant	Ermächtigung zur Auszahlung
withdrawn share	zurückgezogene Aktie
within 90 days from its advice	innerhalb von 90 Tagen nach Benachrichtigung
within limits	innerhalb von Grenzen
within the limits of	im Rahmen von
without collecting such interest	ohne Einzug solcher Zinsen
without delay	unverzüglich
without endorsement	ohne Indossament
without engagement	ohne Verbindlichkeit
without guarantee	ohne Gewährleistung
without means	mittellos
without notice	fristlos
without notice	gutgläubig
without obligation on its part	ohne eigene Verpflichtung
without previous notice	fristlos
without prior agreement	ohne vorherige Zustimmung
without prior notice	ohne vorherige Benachrichtigung
without recourse	ohne Regressanspruch
without responsibility on its part	ohne eigene Verpflichtung
without the agreement of all parties	ohne Zustimmung aller Beteiligten
without translation	ohne Übersetzung
working capital	Betriebsvermögen
working expenses	Betriebskosten

worth	Wert
worth	wert
worth the money	preiswert
worthy of credit	kreditwürdig
write off	abschreiben
written	schriftlich

X

Xerox process	Xeroxverfahren
---------------	----------------

Y

year under review	Berichtsjahr
year-end	Jahresende
yearly	jährlich
yield	einbringen
yield	Ertrag
yield a profit	Gewinn abwerfen
yield on capital	Kapitalertrag
yield on invested funds	Ertrag aus den Anlagen
yield on shares	Rendite der Aktien

Z

Zip code	Postleitzahl (US)
zone	Zone

```

zzzzz          zzzzz
zzzzz COPYRIGHT WINFRIED HONIG          zzzzz
zzzzz NUERNBERG 2001          zzzzz
zzzzz          zzzzz
zzzzz WINFRIED HONIG          zzzzz
zzzzz FRANZ-REICHEL-RING 12          zzzzz
zzzzz 90473 Nuernberg          zzzzz
zzzzz Germany          zzzzz
zzzzz          zzzzz
zzzzz Tel. 0911 / 80 84 45          zzzzz
zzzzz          zzzzz
zzzzz winfried.honig@online.de          zzzzz
zzzzz          zzzzz
zzzzz http://dict.leo.org          zzzzz
zzzzz http://www.dicdata.de          zzzzz
zzzzz http://mrhoney.purespace.de/latest.htm zzz
zzzzz          zzzzz

```

End of Mr Honey's First Banking Dictionary (English-German)  
 (C)2001, 2002 by Winfried Honig

\*\*This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Above\*\*

ulehnen sind

whether to take up such documents ob solche Dokumente aufzunehmen sind

which appear on their face die nach äußerer Aufmachung erscheinen

which are concerned with die sich befassen mit

which can immediately be remitted die sofort überwiesen werden kann

which cannot be departed from von denen man nicht abweichen kann

which expressly states die ausdrücklich vermerkt

which is authorized to accept drafts die ermächtigt ist, Tratten zu akzeptieren

which is authorized to negotiate die ermächtigt ist, zu negoziieren

which is authorized to pay die ermächtigt ist, zu zahlen

whichever is the greater je nachdem welcher Betrag höher ist

whose participation deren Teilnahme

whose support has been of value deren Unterstützung von Wert war

widely spread weit verbreitet

will be responsible for any loss wird für jeglichen Verlust haften

wipe off a mortgage eine Hypothek tilgen

withdraw from an account von einem Konto abheben

withdraw an application einen Antrag zurückziehen

withdraw an authority eine Vollmacht zurückziehen

withdraw an order einen Auftrag zurückziehen

withdraw from circulation aus dem Verkehr ziehen

with adequate means mit angemessenen Mitteln

with inadequate means ohne die nötigen Mittel

with reasonable care mit angemessener Sorgfalt

with recourse mit Regreßanspruch

with regard to the condition of the goods für den Zustand der Ware

with regard to the fate of the goods für das Schicksal der Ware

with representatives of commerce mit Vertretern des Handels

with representatives of industry mit Vertretern der Industrie

withdraw abheben, zurückziehen

withdraw money Geld abheben

withdrawal of banknotes Einziehung von Banknoten

withdrawal warrant Ermächtigung zur Auszahlung

withdrawn share zurückgezogene Aktie

within 90 days from its advice innerhalb von 90 Tagen nach Benachrichtigung

within limits innerhalb von Grenzen

within the limits of im Rahmen von

without collecting such interest ohne Einzug solcher Zinsen

without delay unverzüglich

without endorsement ohne Indossament

without engagement ohne Verbindlichkeit

without guarantee ohne Gewährleistung

without means mittellos

without notice fristlos

without notice gutgläubig

without obligation on its part ohne eigene Verpflichtung

without previous notice fristlos

without prior agreement ohne vorherige Zustimmung

without prior notice ohne vorherige Benachrichtigung

without recourse ohne Regreßanspruch

without responsibility on its part ohne eigene Verpflichtung

without the agreement of all parties ohne Zustimmung aller Beteiligten

without translation ohne Übersetzung

working capital Betriebsvermögen

working expenses